25067G-IT (rev. 1)

Safety, Operation & Maintenance Manual

Manuale di sicurezza, uso e manutenzione

Ransomes MATADOR 71 - HONDA GX160-K1

Series / Serie: EH4
Product Code / Codice del prodotto: LDDD704

AVVISO

AVVISO: L'utilizzo improprio di questa macchina puň causare serie lesioni. Gli addetti all'uso e alla manutenzione della macchina devono essere adeguatamente formati al relativo utilizzo e ai possibili pericoli e devono leggere l'intero manuale prima di provare a impostare, azionare, regolare o manutenere il macchinario.

IT
Italy

RJL 100 August 2014

© 2014, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved / Tutti i diritti sono riservati

2.1 IMPORTANT

The Ransomes MATADOR is a Petrol engined Pedestrian REEL mower. The traction drive and the cutting unit are Chain Driven.

IMPORTANT: Do the maintenance indicated in this manual to make sure that the quality of cut is kept at a high level.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL is part of the machine and must stay with the machine always. Suppliers of both original and used machines need to keep the documentation that comes with the machine.

You must use the machine to cut the grass only and not for any other purpose. Compliance with the conditions of operation, service and repair specified by the manufacturer, are understood to be part of the correct use.

ALL operators **MUST** read through this manual and understand the Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance procedures.

Make sure that you obey all safety and road traffic regulations.

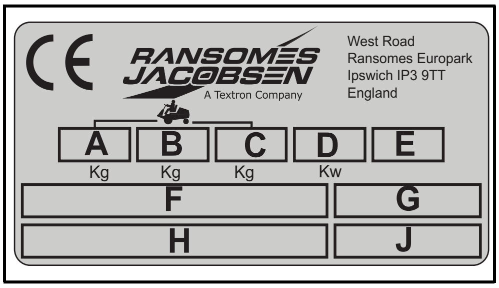
You must not make any changes to the machine that the manufacturer does not approve. This type of change can release the manufacturer from the liability for any damage or injury.

Discard worn parts, taking note of the environmental result, use the systems available in the country where the machine is used. When the machine is at its end of life, there are guidelines in this manual for the removal of the machine from use.

Use only Ransomes Jacobsen Genuine spare parts to make sure that European conformity is controlled.

2006/42/EC
These instructions are the Original instructions confirmed by Ransomes Jacobsen Limited

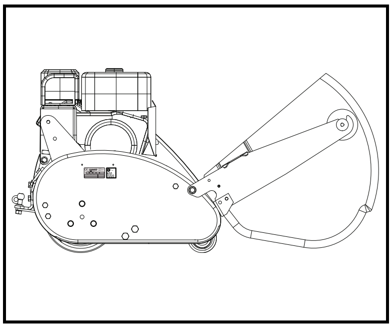
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A	Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B	Gross weight (mass) in Kg
C	Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D	Power in Kw
E	Date code
F	Machine type (Designation)
G	Product code
H	Product name
J	Serial number

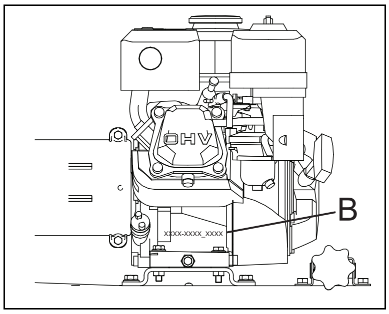
Location of Serial number plate

The serial number plate (A) is found on the chassis side plate.



Location of Engine Serial number plate

The engine serial number is found on the engine next to the Oil level dipstick.



2.3UIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

2.3.1 DURING SERVICE LIFE

Used oil, oil filters and engine coolant are hazardous materials. Recommended procedures must be followed for their safe removal.

If a fluid leaks, contain the spill to make sure that the leak does not flow into the ground or drainage system. Follow the local laws to make sure that leaks are controlled safely.

The maintenance procedures in this manual make sure that the damage that the machine can cause in the local environment is controlled safely.

When the machine completes its full service life, the following actions must be taken.

2.3.2 END OF SERVICE LIFE

These guidelines must be used with applicable Health, Safety and Environmental laws. Always use the approved local waste disposal and agencies for recycled materials.

- Park the machine in a location to use all of the necessary lifting equipment.
- Use correct tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take instruction from the technical manuals applicable to the machine.
- Remove and store correctly
  1. Batteries
  2. Fuel
  3. Engine coolant
  4. Oils
- Disassemble the structure of the machine and refer to the technical manuals where applicable. Give attention to parts that have mechanical pressure or tension applied to the part in the machine, including springs.
- Items that continue to have a service life must be separated and returned to the local store.
- Items that are worn must be separated into the material groups and removed according to the agencies for recycled materials that are available. Common types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastic materials
    - Identified
    - Can be recycled
    - Can not be recycled
    - Not identified
  - Rubber
  - Electrical and Electronic Components
- If an item is not easily separated into different material groups, the material must be added to the “General discarded materials” area.
- Do not burn discarded materials.

Change the machinery records to show that the machine is not in service and is discarded. Supply this serial number to Ransomes Jacobsen Warranty Department to close their records.

2.4 PARTS MANUAL

In compliance with the ISO14001 standard, Ransomes Jacobsen Limited does not send a paper parts manual with every product.

To refer to a parts list for this mower you have four options:

1. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Select the “GENUINE PARTS” tab followed by the “ONLINE PARTS LOOK-UP” tab. You now have access to Parts drawings and lists to help with the identification of spare parts.

2. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Select the “SUPPORT” tab. You now have access to a PDF version of the parts manual.

3. Complete the form included in the technical manual pack supplied with the machine for one of the two options below
   a. A disc that contains an electronic copy of the Parts Book.
   b. A paper copy of the parts manual.

2.5 KEY NUMBERS

Record the key numbers shown below:

Starter Switch:- -

Diesel tank:- -

Record the machine and engine numbers shown below:
The machine serial number is found on the registration plate and the engine serial number can be found on the rocker cover.

Machine Number:-- -

Engine Number:-- -

2.6 ASSEMBLY

The Mower is fitted to a container at the factory and will need assembly before operation. Some tools will be needed for assembly. Discard the container according to the applicable local environmental requirement.

Remove the mower from the container. The handles are found around the chassis - Figure 1.

The handles engage on the lug shaft (A). A range of height adjustment is available. Tighten the hand wheel (C) The handles adjust for reach with the bolts (B) - Figure 2.

The Grassbox (A) - Figure 3 engages on the mower by two lugs bolted to the chassis lug (B).

Refer to the OPERATION Chapter before you start the mower for the first time. Operators MUST read through this manual and understand the Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance procedures before any use the Mower.



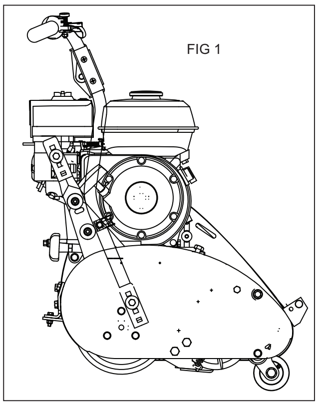


FIG 1

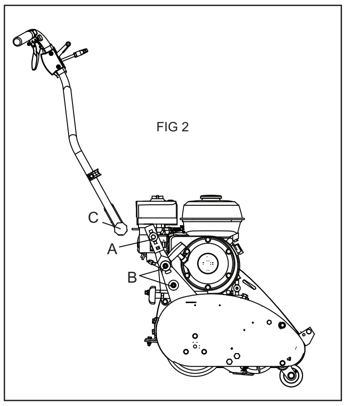


FIG 2

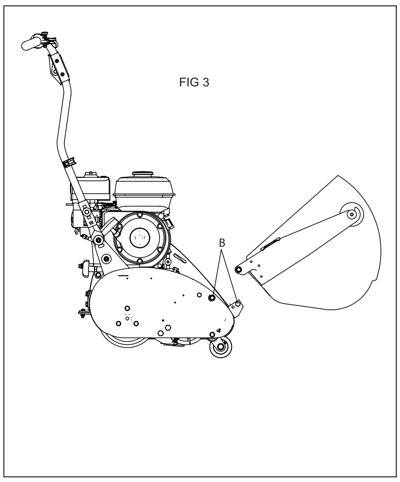


FIG 3

NOTES

3.1 HOW TO OPERATE SAFELY

⚠ **WARNING**

EQUIPMENT OPERATED INCORRECTLY OR WITHOUT TRAINING CAN BE DANGEROUS.
Know the location and correct operation of controls. Operators without experience must receive instruction from another person that knows the correct operation of the equipment before you operate the mower.

Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

3.1.1 Safe Operation

a Read the Operator's Manual and other training material. If the operator or technician can not read this manual, the owner is responsible to describe this material to the operators and technicians. Manuals in additional languages may be available on the Jacobsen or Ransomes Jacobsen website.

a Read all of the instructions for this mower carefully. Know the controls and the correct operation of the equipment.

b Children or persons who do not understand these instructions must not use the mower. The local regulations can limit the age of the operator.

c Never use a mower near persons, including children or animals.

d Remember that the operator or owner is responsible for accidents or hazards that occur to other persons or their property.

e Never carry passengers.

f Never allow persons to operate or service the mower or its attachments without correct instructions.

g Do not operate equipment while tired, sick or after you use alcohol or drugs.

3.1.2 Preparation

a When you operate the mower, wear correct clothing, slip resistant work shoes or boots, work gloves, hard hat, safety glasses and hearing protection. Long hair, loose clothing or jewelry can be caught in moving parts.

b Do not operate the equipment with the Interlock System disconnected or the system does not operate correctly. Do not disconnect or prevent the operation of any switch.

c Never operate equipment that is not in correct order or without decals, guards, shields, deflectors or other protective devices fastened. When you mow with a side discharge deck, **DO NOT** operate the cutting unit without the discharge chute installed.

d Inspect the mower before you operate the mower. Check the tire pressure, engine oil level, the radiator coolant level and the air cleaner indicator. Fuel is flammable. Use caution when you add the fuel to the mower.

e Operate the mower in daylight or in good artificial light. Use caution when you operate the mower during bad weather. Never operate the mower with lightning in the area.

f Inspect the area to select the accessories and attachments that are needed to correctly and safely do the job. Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

g Be careful of holes in the terrain and other hazards that are not visible.

h Inspect the area where the equipment is operated. Remove all objects you can find before you operate. Be careful of obstructions above the ground (low tree limbs, electrical wires) and also underground obstacles (sprinklers, pipes, tree roots). Enter a new area carefully. Look for possible hazards.

i Inspect the cutting system before you start the mower. Make sure the blades are free to rotate. When you rotate one blade, other blades can rotate.

3.1.3 Operation

a Never operate the engine without enough ventilation or in an enclosed area. The carbon monoxide in the exhaust fumes can increase to dangerous levels.

b Never carry passengers. Keep other persons or animals away from the mower.

c Disengage all drives and engage the parking brake before you start the engine. Only start the engine with the operator in the seat. Never start the engine with persons near the mower.

d Keep your legs, arms and body inside the operator compartment while the mower is in operation. Keep your hands and feet away from the cutting units.

e Do not use on the slopes greater than the safe slope limit for the equipment.

f To guard against over turning or loss of control:

– Operate the mower up and down on the face of slopes (vertically), but not across the face (horizontally).

– Do not start or stop suddenly on slopes.

– Decrease the speed when you operate on slopes or when you must turn. Use caution when you change direction. Turf condition can change the mower stability.

– Use caution when you operate the mower near drop-offs, ditches or embankments.

– Be careful of holes in the terrain and other hazards that are not visible.

g When you drive in the reverse direction, look behind you and down to make sure the path is clear. Do not operate the cutting units when you drive in the reverse direction.

h Use caution when you go near corners, trees or other objects that can prevent a clear view.

i Equipment must meet the current regulations to be driven on the public roads.

j Before you move across or operate on the paths or roads, turn off the PTO switch, lift the mowers and travel at decreased speed. Look for traffic.

k Stop the blades when the mower is on any surface that is not grass.

l Do not release the cut grass in the direction of persons or allow persons near the mower while in operation.

m Do not operate the mower with damaged guards or without safety devices in position.

n Do not change the engine governor setting or over-speed the engine. Never change or tamper with adjusters that are closed with a seal for the engine speed control.

o Before you leave the operator compartment, for any reason:

– Disengage all the drives and lower attachments to the ground.

– Engage the parking brake.

– Stop the engine and remove the key.

p When you hit an object or mower starts to cause the vibration that is not normal, inspect the mower for damage and make repairs.

q Decrease the throttle setting before you stop the engine.

r Do not use this equipment for uses that the mower was not made for.

3.1.4 ROPS

a The ROPS is a safety device. Keep the ROPS in the vertical and locked position. Always use the seat belt when you operate the mower. Make sure the seat belt can be released quickly in an emergency.

b Only operate the mower with the ROPS in the folded position on flat and level surfaces when necessary. Do not operate the mower with the ROPS in the folded position on slopes, near sharp edges or near water. There is no roll over protection with the ROPS in the folded position.

c Check for clearance before you drive below objects. Do not contact tree branches, electrical wires or other objects with the ROPS.

d Do not use the seat belt with the ROPS in the folded position.

e Inspect the ROPS for damage. Keep the ROPS hardware fastened.

f Do not weld, drill, change or bend the ROPS. Replace a damaged ROPS. Do not try to correct a damaged ROPS.

g Do not remove the ROPS from the mower.

h Jacobsen must approve any changes to the ROPS.

3.1.5 Safe Handling of Fuels

a The fuel and the fuel vapors are flammable. Use caution when you add the fuel to the mower. The fuel vapors can cause an explosion.

b Never use the containers that are not approved to keep or transfer fuel.

c Never keep the mower or fuel containers near an open flame or any device that can cause the ignition of fuel or fuel vapors.

d Never fill the fuel containers inside a vehicle or on a truck or trailer with a plastic liner. Always put the fuel container on the ground away from your vehicle before you fill the container.

e Refuel the mower before you start the engine. When the engine is in operation or while the engine is hot, never remove the fuel cap or add fuel to the mower.

f Refuel outdoors only and do not smoke when you add fuel. Extinguish all types of ignition.

g The fuel nozzle must touch the rim of the fuel tank when you add fuel to the mower. Do not use a device to lock the fuel nozzle in the open position.

h Do not over fill the fuel tank. Leave at least 1 inch (25 mm) below the filler neck.

i Always tighten the fuel tank cap and container cap after you add fuel.

j If the fuel spills on your clothing, change your clothing immediately.

3.1.6 Maintenance and Storage

a Before you clean, adjust or repair this equipment, push PTO switch to the OFF position, lower the cutting unit to the ground, engage the parking brake, stop the engine and remove the key.

b Make sure the mower is parked on a solid and level surface.

c Never work on a mower that is lifted only by the jack. Always use the jack stands.

d Never allow persons to service the mower or its attachments without correct instructions.

e When the mower is parked, put into storage or left without an operator, lower the cutting device unless a positive mechanical lock is used.

When you put the mower on a trailer or put the mower in storage, close the fuel valve. Do not keep fuel near flames or drain the fuel inside a building.

f Disconnect the battery before you service the mower. Always disconnect the negative battery cable before the positive battery cable. Always connect the positive battery cable before the negative battery cable.

g Charge the battery in an area with good airflow. The battery can release hydrogen gas that is explosive. To prevent an explosion, keep any device that can cause sparks or flames away from the battery.

h Disconnect the battery charger from the power supply before you connect or disconnect the battery charger to the battery. Wear protective clothing and use insulated tools when you service the battery.

i Be careful and wear gloves when you check or service the cutting unit blades. Replace any damaged blades, do not try to correct a damaged blade.

j Keep your hands and feet away from parts that move. Do not adjust the mower with the engine in operation, unless the adjustment needs the engine in operation.

k Carefully release the pressure from components with stored energy.

l To prevent injury from the hot, high pressure oil, never use your hands to check for oil leaks. Use the paper or cardboard to find leaks.

m The hydraulic fluid pressure can have enough force to enter your skin. If hydraulic fluid has entered your skin, a doctor must remove the hydraulic fluid surgically within a few hours or gangrene can occur.

n When you service the hydraulic system, make sure the hydraulic fittings, tubes and hoses are tightened to the correct torque. Make sure the hydraulic system is in good condition before you start the engine.

o Keep the mower and the engine clean.

p Allow the engine to become cool before storage and always remove the ignition key.

q Keep all nuts, bolts and screws tight to make sure the equipment is in safe condition.

r Replace worn or damaged parts for safety. Replace damaged or worn decals. Only use parts, accessories and attachments approved by Jacobsen.

s To decrease the fire hazard, remove materials that burn from the engine, muffler, battery tray and fuel tank area.

t Disconnect the battery and controller connectors before you weld on this mower.

3.1.7 When you Put the mower on a trailer

a Be careful when you load or unload the mower on a trailer. Trailer must be wider than the mower and can carry the weight of the mower.

b Use a full-width ramp to load or unload the mower on a trailer.

c Use straps, chains, cables or ropes to fasten the mower to the trailer. Both front and rear straps must be sent down and toward sides of trailer.

Make sure that all latches are correctly fastened.

3.1.8 Important Safety Notes

⚠ This safety alert symbol is used to alert you to possible hazards.

DANGER:
Indicates a dangerous condition that WILL cause death or injury unless it is prevented.

WARNING:
Indicates a dangerous condition that CAN cause death or injury unless it is prevented.

CAUTION:
Indicates a dangerous condition that can cause injury and property damage unless it is prevented. Also, the label can indicate work procedures that are not safe.

IMPORTANT:
Only drive the machine at road speed when you are on a highway. You must not select road speed on grass areas or rough roads and gravel tracks.

Some illustrations in this manual can show shields, guards or plates removed for clearness. This equipment must not be operated without these devices correctly fastened in position.

⚠ WARNING

The Interlock System on this mower prevents the starting of the mower unless a.) The parking brake is Engaged. b.) The mow switch is in the OFF position, c.) The traction pedal is in the Neutral position. d) The operator is in the seat. The system stops the engine when the operator leaves the seat a.) without the parking brake engaged or b.) the mow switch is not in the OFF position. NEVER operate the mower unless the Interlock System is working.

⚠ WARNING

1. Before leaving the operator's position for any reason:
   a. Return traction pedal to the Neutral position.
   b. Disengage all drives.
   c. Lower all implements to the ground.
   d. Engage parking brake.
   e. Stop the engine and remove the ignition key.
2. Keep your hands, feet, and clothing away from moving parts. Wait for all movement to stop before you clean, adjust, or service the machine.
3. Keep the area of operation clear of all persons and animals.
4. Never carry any passengers.
5. Never operate the equipment without a correctly fastened grass deflector in position.

By following all instructions in this manual, you increase the life of your machine and keep its maximum performance. Adjustments and maintenance must always be done by an approved technician.

If additional information or service is needed. Contact your Authorized Ransomes Jacobsen Dealer, who knows the latest methods to service this equipment and can give that service.

WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, Some Of Its Constituents, And Some Vehicle Components Contain Or Release Chemicals Known To The State Of California To Cause Cancer And Birth Defects Or Other Reproductive Harm.

WARNING

To Prevent Injury From The Hot Oil At High Pressure, Do Not Use Your Hands To Check For Oil Leaks. Make Sure That You Use Paper Or Cardboard.
Release Of Hydraulic Fluid At High Pressure Has Enough Force To Enter Through The Skin. If The Fluid Enters Through The Skin, The Fluid Must Be Surgically Removed Within Hours By A Specialist Doctor Or Gangrene May Result.

WARNING

When The Machine Is Driven Off-Road, A Seat Belt Must Be Worn Only When A Rops Frame Is In Position. This Warning Is Because A Seat Belt Must Be Worn With A Rops To Follow The Machinery Directive, 2006/42/EC Sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover. (ANSI B71.4-2012 section 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited Recommends That The Owner/User Of The Machine Completes A Local Risk Assessment Of The Machine To Find Any Conditions That Do Not Follow This Rule. E.g. When You Drive The Machine Next To Water Or On The Highway.

WARNING

Explosive Gases Are Released By Batteries. The Battery Contains Corrosive Acid And Supply An Electrical Current That Is High Enough To Cause Burn Injuries To The Body.

WARNING

You Must Not Use This Machine To Tow Other Vehicles.

WARNING

Ear Protection Must Be Worn When You Operate Machines With
An Operator Ear Noise Level Of More Than 85 db(A) Leq.

⚠ WARNING

Vibration Exposure Limits
Exposure limits are calculated as a combination of the vibration level (magnitude) of the tool and the Daily Exposure Time (Trigger Time). E.g. A product with 5m/s² vibration can be used up to 2 hours/day to reach the EAV and up to 8 hours/day to reach the ELV.
Exposure Action Value (EAV) - Daily vibration exposure A(8) = 2.5m/s²
Where daily vibration exposure A(8) is below 2.5m/s² the risk is relatively low and no action need be taken
Exposure Limit Value (ELV) - Daily Vibration Exposure A(8) = 5.0m/s²
If several tools are use the exposure values must be combined:
Total exposure is then the combined value of the activities

⚠ WARNING

Never Mow If There Is A Risk Of Lightning Or You Hear Thunder. If You Are In The Middle Of Mowing, Stop In A Safe Place, Turn Off The Engine And Go Inside a Building.

⚠ CAUTION

When You Do Any Welding On The Machine, The Battery, Controller And Display Must Be Disconnected Before You Start. You Must Not Open The Controller. If The Controller Is Opened, This Can Cancel All Of The Warranties And Can Cause The Failure Of The Machine.

⚠ CAUTION

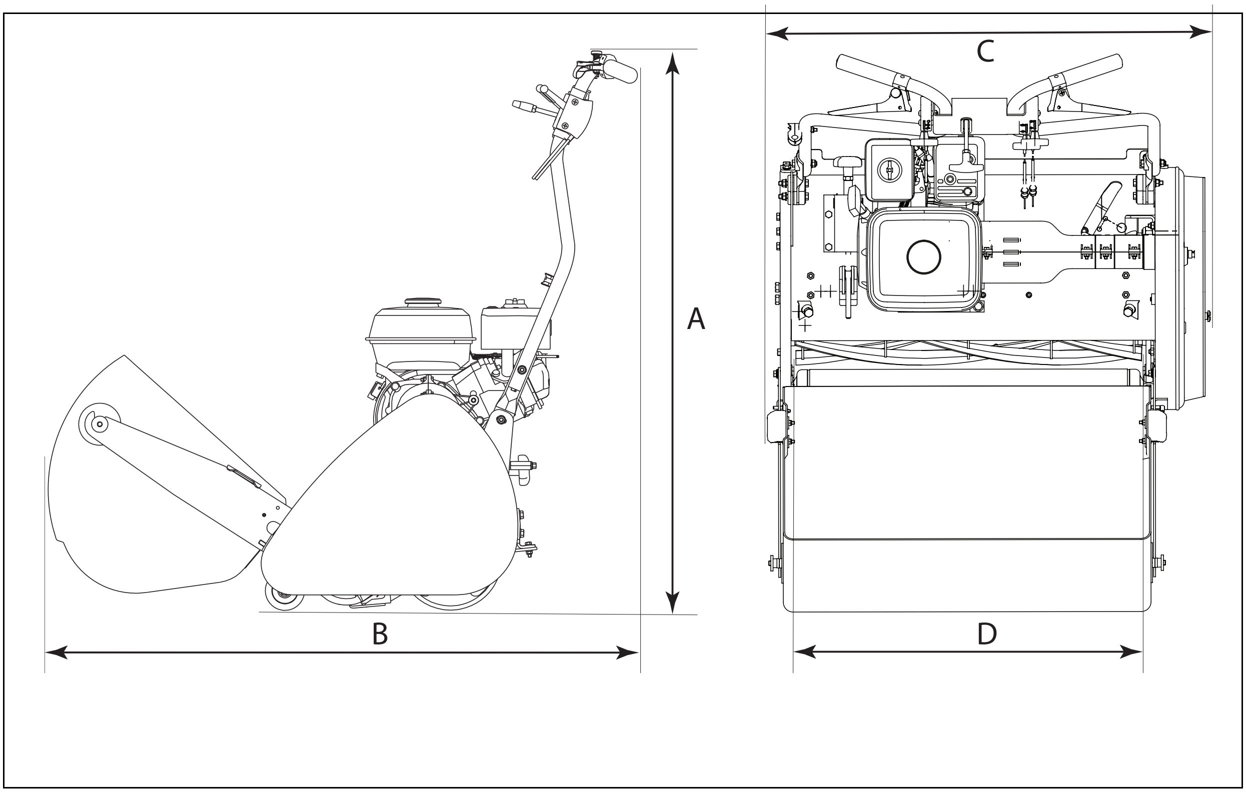
Personal Protective Equipment (PPE), For Example Safety Glasses, Leather Work Shoes Or Boots, A Hard Hat, Leather Work Gloves And Ear Protection Must Be Used After The Owner/User Completes A Local Risk Assessment Of The Mower, To Prevent Injury.
Training In All Manual Operations Must Be Given By An Approved Person Before The Machine Is Used The First Time.

NOTES

4.1 ENGINE SPECIFICATION

Type:	Honda 2.95kW (4HP)/ 2700 RPM, single cylinder, air cooled 4 stroke OHV petrol engine 25° inclined cylinder, horizontal shaft.
Model:	GX160 K1-QX4
Maximum Speed:	2700 ± 50 RPM (No load).
Idle Speed:	1400 + 200 -150 RPM
Oil Sump Capacity:	0.6 litres (1 Imp Pints) (0.63 US qts)
Fuel:	Lead free petrol

4.2 DIMENSIONS & WEIGHTS



Overall height A	102cm (40in)
Overall length B	134cm (53in)
Overall width C	87cm (34in)
Width of cut D	71cm (28in)
Gross Dry Weight (incl.grass box)	153kg (336lb)
Fuel Tank Capacity	3.6 litres 7 Imperial Pints 4.22 US Quarts
Fuel Grade	87 Octane Lead Free
Weight of 3.6 litres (0.95 US Gal) of Petrol	3kg (6.75lb)

4.3 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction:	Pressed Steel welded fabrication.
Transmission:	By heavy roller chains.
Clutches:	Transmission clutch. Separate cylinder clutch. Separate landroll clutch.
Front roll:	One piece steel roll running on ball bearings.
Landroll:	Two piece smooth cast iron with bevel gear differential.
Cutting cylinder:	All welded 5 knife cylinder running on ball bearings.
Drive Train:	
Traction	Heavy Roller Chain and Cylinder Clutch
Cutting Unit Drive:	
	Separate Cylinder Clutch and Landroll - Separate Cylinder Clutch
Brakes:	
Service	NONE
Parking/Landroll	Cable operated
Handles:	Tubular steel adjustable at bottom.
Grass box:	Fibreglass.
Ground pressure	0.45 kg./ cm^2 (6.6lb./in^2)

4.4 VIBRATION LEVEL

The machine was tested for hand/arm vibration levels. The operator was in the normal position to drive the vehicle, with two hands on the steering mechanism. The engine was in operation and the cutting device was in rotation, while the machine was not moving.

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
By compliance to:
The Lawnmower Standard BS EN ISO 5395
Referenced to Hand/Arm: BS EN ISO20643:2008

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Hand/Arm Standards: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

Ransomes Matador 71 Series EH4 Hand / Arm Acceleration Level	Max. LH or RH Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	3.15 ± 1.3

The machine was tested for Whole Body vibration levels. The operator was in the normal position to drive the vehicle, with two hands on the steering mechanism. The cutting device was in rotation with the machine driven in a straight line at 6 Km/hr on a level and cut lawn.

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
By compliance to:
Whole Body EN1032:2003

Information Supplied for Physical Agents Directive 2002/44/EC
By reference to:
Whole Body Standards BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes Matador 71 Series EH4 Whole Body Acceleration Level	Maximum Accelerations m/s²
	Mean Value of X, Y, Z Aeq
	4.72 ± 1.3

4.5 NOISE LEVEL

When the machine was tested for sound pressure (Operator Ear).

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
And
Exposure Of Workers To The Risks Arising From Physical Agents (Noise) Directive 2003/10/EC

By compliance to:
The Lawnmower Standard BS EN ISO 5395:2013
And
Sound Pressure Standard EN ISO 3746: 2010

Measured Sound Pressure 84 dB(A) ± 0.86 LWA

When the machine was tested for sound power (Noise in the Environment).

The Machinery Safety Directive 2006/42/EC
And
Noise Emission In The Environment By Equipment For Use Outdoors
Directive 2000/14/EC

By compliance to:
Sound Power Standard EN ISO 3744:2010

Measured Sound Power 95 dB(A) ± 0.86 LWA

4.6 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°. This slope was calculated using static stability measurements according to the requirements of BS EN ISO 5395

4.7 CUTTING UNIT SPECIFICATION

Construction	All welded 5 knife cylinder
Reel Length	71cm 28in
Number of Knives	5
Front Roll	One piece steel
Fixed Head Height of Cut (Standard Blade)	3- 13mm (1/8 - 1/2in.)
Rear Roll	2 piece cast iron bevel gear diff
Height of Cut Adjustment	Threaded Adjuster
Cylinder to Bottom Blade Adjustment	Locknut and Screw
Transmission	Centrifugal clutch and heavy roller chain

NOTE These cutting units are made to cut grass of maximum height 100 mm down to the available height of cut range.

4.8 CUTTING PERFORMANCE

71cmm (28in) width of cut:
1930 sq. m./hr. at 7.5 mph
2240 sq.yd./ hr at 12k kph

Cutting ratio:75 cuts / Metre (72 cuts/yd).

(10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

4.9 RECOMMENDED LUBRICANTS

Grease:
For rear axle: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818
All other applications: Shell Darina R2 lithium based grease or equivalent.

Engine oil: A.P.I. Classification SJ grades. [10W-30]

TEMPERATURE	OIL VISCOSITY
-15°C to 40°C	SAE 5W-30

4.10 ACCESSORIES

4.10.1 TRAILING SEAT KIT

A trailing seat is available.It is attached by a one pin hitch. Only use a Ransomes Jacobsen trailing seat (LMAA747) with these machines

4.11 CERTIFICATES OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten ▪ 制造商的商业名称和完整地址 ▪ Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ 商号およびメーカーの正式住所 ▪ 제조자의 상호명 및 주소 ▪ İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi ▪ Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode ▪ 产品代码 ▪ Framleiðslunúmer ▪ 製品コード ▪ 제품 코드 ▪ Ürün Kodu ▪ Код виробу	LDDD704
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn ▪ 机器名称 ▪ Nafn vélar ▪ 機械名 ▪ 기기 명칭 ▪ Makine Adı ▪ Назва машини	Ransomes Matador 71
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon ▪名称 ▪ Útnefning ▪ 用途 ▪ 지정 ▪ Tanımı ▪ Позначення	Pedestrian Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer ▪序列号 ▪ Raðnúmer ▪ シリアル番号 ▪ 일련 번호 ▪ Seri Numarası ▪ Серійний номер	EH400301 - EH499999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor ▪ 发动机 ▪ Aflvél ▪ エンジン ▪ 엔진 ▪ Motor ▪ Двигун	Honda GX160 K1-QX4
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft ▪ 装机净功率 ▪ Netuppsetningarorka ▪ 搭載する正味出力 ▪ 정미 출력 ▪ Net Kurulu Güç ▪ Корисна встановлена потужність	2.95kW (4HP)/ 2700 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde ▪ 剪草宽度 ▪ Breidd sláttar ▪ 刈り取り幅 ▪ 절단 폭 ▪ Kesme Genişliği ▪ Ширина різання	71cm

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv ▪ 符合指令 ▪ Í samræmi við reglugerðir ▪ 適合指令 ▪ 규정 준수 ▪ Şu Yönergelere Uymaktadır ▪ Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering ▪ 符合性评估 ▪ Samræmismat ▪ 適合性評価 ▪ 적합성 평가 ▪ Uygunluk Değerlendirmesi ▪ Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå ▪ 测得声功率级 ▪ Mældur hljóðstyrkur ▪ 音出力レベル測定値 ▪ 측정된 음향 파워 레벨 ▪ Ölçülen Ses Gücü Düzeyi ▪ Виміряний рівень звукової потужності	95 dB(A) ± 1.92 LWA

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå ▪ 保证声功率级 ▪ Tryggður hljóðstyrkur ▪ 音出力保証レベル ▪ 보장된 음향 파워 레벨 ▪ Garantili Ses Gücü Düzeyi ▪ Гарантований рівень звукової потужності	100 dB(A) LWA

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) ▪ 符合性评估程序（噪声） ▪ Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) ▪ 適合性評価の手順（騒音） ▪ 적합성 평가 절차(소음) ▪ Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) ▪ Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF ▪ 英国 2000/14/EC 认证机构 ▪ Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB ▪ UK（英国）公認機関、2000/14/EC ▪ 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 ▪ 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş ▪ Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪ Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪ Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪ Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l’opérateur ▪ Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪ A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all’orecchio dell’operatore ▪ Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪ Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪ Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪ Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪ Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre ▪ 操作员耳旁噪声级 ▪ Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda ▪ オペレータが感じる騒音レベル ▪ 사용자 청각 소음 레벨 ▪ Operatör Kulak Gürültü Düzeyi ▪ Рівень шуму, що впливає на оператора	84 dB(A) ± 1.3 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används ▪ 所采用的协调标准 ▪ Samstilltir staðlar notaðir ▪ 整合規格 ▪ 적용되는 조화 표준 ▪ Kullanılan uyumlu standartlar ▪ Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪ Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪ Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪ Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪ Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪ Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪ Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪ Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate ▪ Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪ Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede ▪ harmoniserte standarder ▪ 所采用的技术标准和规范 ▪ Tæknistaðlar og -kröfur notaðar ▪ 技術規格および仕様書 ▪ 적용되는 기술 표준 및 규격 ▪ Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declaraţiei ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ 声明的地点与日期 ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar ▪ 宣言場所および日付 ▪ 선언 장소 및 일자 ▪ Beyan yeri ve tarihi ▪ Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f’isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dökümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	 C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer ▪ 证书编号 ▪ Skírteinisnúmer ▪ 認証番号 ▪ 인증 번호 ▪ Sertifika Numarası ▪ Номер сертифіката	4306855 (Rev.0)

GB	BE	BG	CH	CN	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GR	HU	IS	IT
United Kingdom	Belgium	Bulgaria	Switzerland	China	Cyprus	Czech Republic	Germany	Denmark	Estonia	Spain	Finland	France	Greece	Hungary	Iceland	Italy

JP	KR	LI	LT	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	RU	SE	SI	SK	TR	UA
Japan	Korea	Liechenstein	Lithuania	Latvia	Malta	Netherlands	Norway	Poland	Portugal	Romania	Russia	Sweden	Slovenia	Slovakia	Turkey	Ukrain

DECLARATION OF INCORPORATION ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ **PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI INKORPORERINGSERKLÆRING INCORPORATIEVERKLARING KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ASENNUSTODISTUS DECLARATION D'INCORPORATION EINBAUBESCHEINIGUNG** ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA PRIJUNGIMO DEKLARACIJA DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI IZJAVA ZA VGRADNJO DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN INBYGGNADSDEKLARATION YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU PRODUSENTENS ERKLÆRING**

Business name and full address of the manufacturer Търговско име и пълен адрес на производителя Obchodní jméno a plná adresa výrobce Producentens firmanavn og fulde adresse Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant Tootja ärinimi ja täielik aadress Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite Nom commercial et adresse complète du fabricant Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή A gyártó üzleti neve és teljes címe Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant Nazwa firmy i pełny adres producenta Nome da empresa e endereço completo do fabricante Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului Obchodný názov a úplná adresa výrobcu Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. Описание и идентификация на частично завършените машини. Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. Description et identification de la quasi-machine. Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. Descrizione e identificazione della quasi-macchina Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia Descrição e identificação do equipamento parcial Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. Beskrivning och identifiering av maskindelarna. Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAA628	QR000301 - QR999999	Trailing Seat

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist f remstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwiegħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. In formationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Infor masjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.

Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/EO.

Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.

<table>
<tr><td>Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.</td><td rowspan="21">These accessories have been designed to be fitted to the
Ransomes Marquis 51 & 61
LDAA500, LDAA510, LDCB600 & LDCB610
Ransomes Matador 71
LDDD081, LDDD181, LBDD700, LDDD700, LDDD704</td></tr>
<tr><td>Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.</td></tr>
<tr><td>Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.</td></tr>
<tr><td>Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.</td></tr>
<tr><td>La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE</td></tr>
<tr><td>Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wi rd, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.</td></tr>
<tr><td>Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης , σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ .</td></tr>
<tr><td>A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.</td></tr>
<tr><td>La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.</td></tr>
<tr><td>Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.</td></tr>
<tr><td>Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.</td></tr>
<tr><td>Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.</td></tr>
<tr><td>Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z
wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.</td></tr>
<tr><td>O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.</td></tr>
<tr><td>Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.</td></tr>
<tr><td>Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.</td></tr>
<tr><td>Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.</td></tr>
<tr><td>La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.</td></tr>
<tr><td>Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.</td></tr>
<tr><td>Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC.
Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.</td></tr>
<tr><td></td></tr>
<tr><td>The place and date of the declaration Място и дата на декларацията
Místo a datum prohlášení Sted og dato for erklæringen
Plaats en datum van de verklaring Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev
Vakuutuksen paikka ja päivämäärä Lieu et date de la déclaration
Ort und Datum der Erklärung Τόπος και ημερομηνία δήλωσης
A nyilatkozat kelte (hely és idő) Luogo e data della dichiarazione
Deklarācijas vieta un datums Deklaracijos vieta ir data
Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni Miejsce i data wydania deklaracji
Local e data da declaração Locul şi data declarației
Miesto a dátum vyhlásenia Slovenian
Lugar y fecha de la declaración Plats och datum för deklarationen
Staður og dagsetning yfirlýsingar Sted og dato for erklæringen</td><td>Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT
1st May 2014</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td>Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised
to compile the technical file, and who is established in the Community.</td><td rowspan="22">

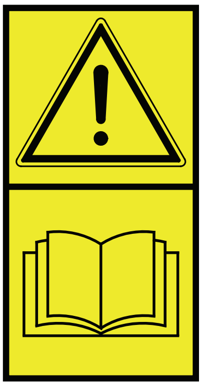
C. D. Clifford
Senior Engineering Manager
1st April 2014
Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT</td></tr>
<tr><td>Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя , който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността .</td></tr>
<tr><td>Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.</td></tr>
<tr><td>Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.</td></tr>
<tr><td>Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.</td></tr>
<tr><td>Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.</td></tr>
<tr><td>Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.</td></tr>
<tr><td>Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.</td></tr>
<tr><td>Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.</td></tr>
<tr><td>Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή , ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα .</td></tr>
<tr><td>A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.</td></tr>
<tr><td>Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.</td></tr>
<tr><td>Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.</td></tr>
<tr><td>Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.</td></tr>
<tr><td>Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.</td></tr>
<tr><td>Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.</td></tr>
<tr><td>Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.</td></tr>
<tr><td>Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.</td></tr>
<tr><td>Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.</td></tr>
<tr><td>Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.</td></tr>
<tr><td>Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.</td></tr>
<tr><td>Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.</td></tr>
<tr><td>Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins.
Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Certificate Number Номер на сертификат Číslo osvědčení Certifikatnummer Certificaatnummer Sertifikaadi number Hyväksyntänumero Numéro de certificat Bescheinigungsnummer Αριθμός Πιστοποιητικού Hitelesítési szám
Numero del certificato Sertifikāta numurs Sertifikato numeris Numru taċ-Ċertifikat Numer certyfikatu Número do Certificado Număr certificat Číslo osvedčenia Številka certifikata Número de certificado Certifikatsnummer Númer skírteinis Sertifikatnummer</td><td>MBG5209 (rev.6)</td></tr>
</table>

GB United Kingdom | BE Belgium | BG Bulgaria | CH Switzerland | CN China | CY Cyprus | CZ Czech Republic | DE Germany | DK Denmark | EE Estonia | ES Spain | FI Finland | FR France | GR Greece | HU Hungary | IS Iceland | IT Italy

JP Japan | KR Korea | LI Liechenstein | LT Lithuania | LV Latvia | MT Malta | NL Netherlands | NO Norway | PL Poland | PT Portugal | RO Romania | RU Russia | SE Sweden | SI Slovenia | SK Slovakia | TR Turkey | UA Ukrain

NOTES

5.1 SAFETY DECALS



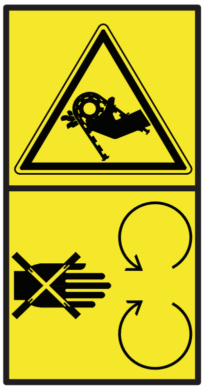
009034910



009034890



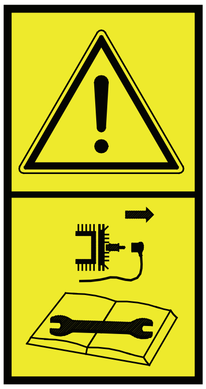
009034920



009034900



009114240



009034970

A. 009034910 Read Operator's Manual.

B. 009034890 Keep a Safe Distance from the Machine.

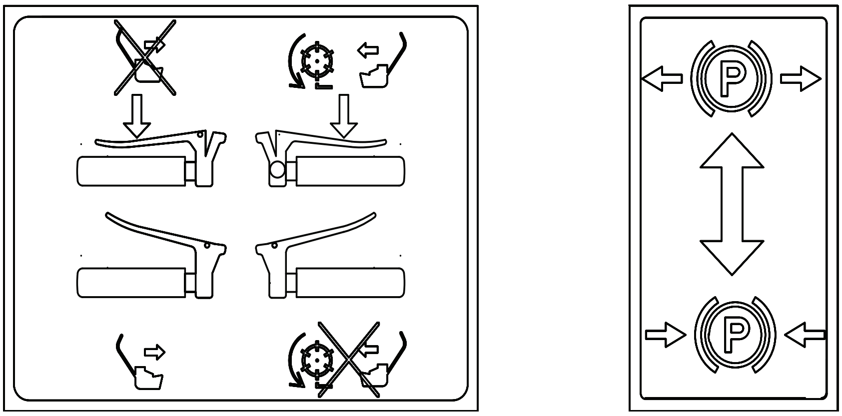
C. 009034920 Stay Clear of Hot Surfaces.

D. 009034900 Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.

E 009114240 Unleaded Petrol, Safety Alert.

F 009034970 Spark Plug Details

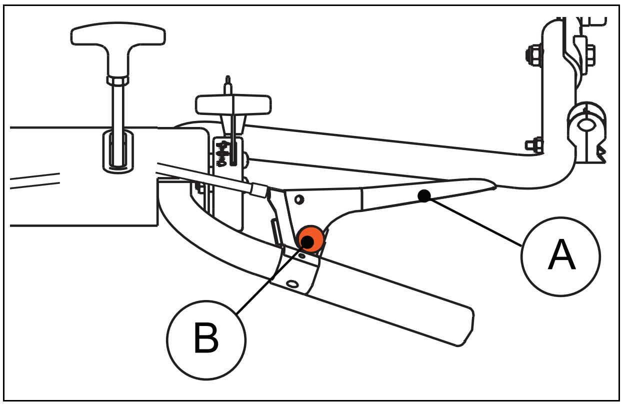
5.2 INSTRUCTION DECALS



4130883 Operator Presence Control (OPC) & Landroll clutch / Parking Brake

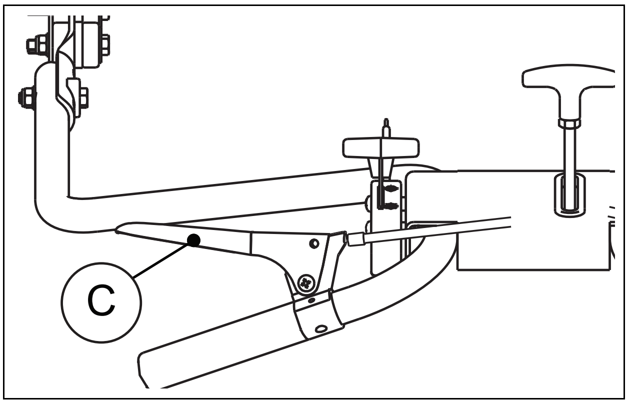
6.1 OPERATOR PRESENCE CONTROL (OPC)

The OPC control is on the right-side handle bar. To operate, press the button (B) and pull the lever (A) to engage the drive. To disengage the OPC, release lever A. Button (B) will spring into position and prevent the operation of Lever (A). Forward drive will stop.



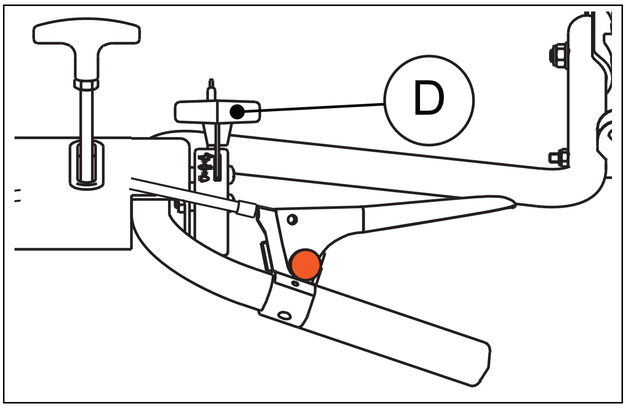
6.2 LANDROLL CLUTCH

This control is on the left-side of the handle bar. To operate, pull the lever (C), the clutch is disengaged. When the landroll clutch is disengaged, the machine may be moved manually.



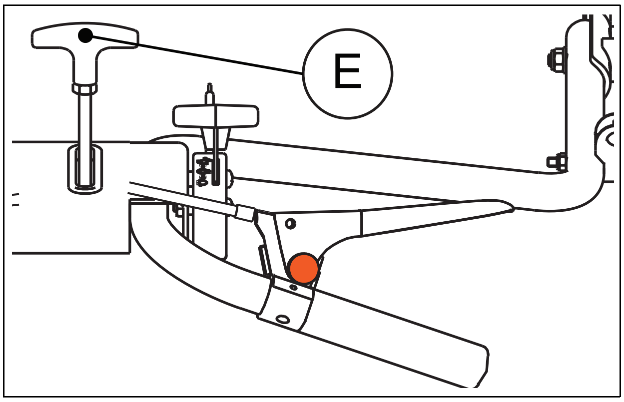
6.3 THROTTLE CONTROL

To change the cutting speed, use the hand lever (D).To increase the engine turns, move the hand lever (D) down. To decrease the engine turns, return the hand lever (D) to the Low Idle position.



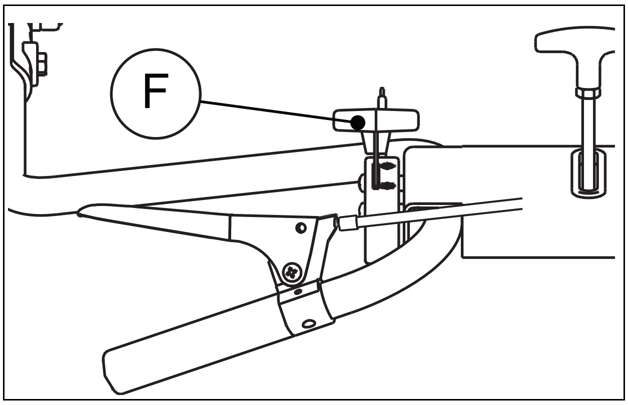
6.4 BRAKE RELEASE LEVER

To apply the landroll brake, move the hand lever (E) to the top position. To release the landroll brake, move the hand lever (E) to the lowest position.



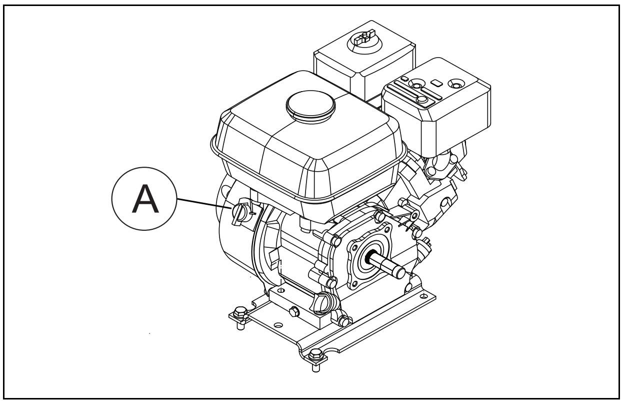
6.5 CYLINDER CLUTCH LEVER

To engage the cylinder clutch, move the lever (F) down. To disengage the cylinder clutch, return the hand lever to the start position.



6.6 IGNITION CUT-OUT SWITCH

The ignition switch is found on the front of the engine. Move the switch (A) to the '|' position to start the engine. To stop the engine, move the switch to the '0' position.



NOTES

7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION

Make sure that the Engine and exhaust are cold.
Do not check with a warm engine.
Engage the parking brake and make sure the cutting cylinders are stopped.

1. Check the complete unit. Look for worn or loose hardware, missing or damaged components, fuel or oil leaks. Make sure the hose connections are tight and all lines are in good condition.

2. Check the fuel supply, crankcase oil level and air cleaner. All fluids must be at the full mark with the engine cold.

3. Set the cutting unit to the needed height of cut.

4. Test the Operator Presence And Safety Interlock System.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The OPC system controls the primary drive clutch. You can start the engine, but the drive will not engage until the OPC system is in operation (See 6.1). The machine will not drive until the OPC is engaged. To engage the Cutting cylinder, operate the lever (F See 6.5).
   When the OPC hand lever is released, the machine will come to a stop, the engine will continue to run.

⚠ WARNING

Do Not Operate the equipment with the O.P.S. disengaged or if the O.P.S. fails any of the safety tests. Do Not disconnect or by-pass any switch.

2. Test the OPC system.
   If the test fails, stop the test and inspect the system.
- Start the engine. Do not operate the OPC. The machine must not move forward and the cylinder must not rotate.
- Engage the OPC system (see 6.1). The machine will now move. Next release the control levers. The machine must come to a controlled stop, with the drive and cutting cylinder disengaged. The engine will continue to run.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check marks across the chart. Turn off the engine between tests.

   Test 1: Start the Engine and engage the cutting cylinder. When the OPC System is engaged, the cylinder will rotate and the machine will drive forward.

   Test 2: Start the Engine and engage the cutting cylinder. When the OPC System is disengaged, the cylinder will not rotate and the machine will not drive forward.

   Test 3: Start the Engine and disengage the cutting cylinder. When the OPC System is engaged, the cylinder will not rotate and the machine will drive forward.

   Test 4: Start the Engine and disengage the cutting cylinder. When the OPC System is disengaged, the cylinder will not rotate and the machine will not drive forward.

Test	Operator Pressence system		Cylinder clutch		Cylinder Rotation		Forward Drive	
	Engaged	Disengaged	Engaged	Disengaged	Yes	No	Yes	No
1	✓		✓		✓		✓	
2		✓	✓			✓		✓
3	✓			✓		✓	✓	
4		✓		✓		✓		✓

7.3 OPERATING PROCEDURE

> ⚠ **CAUTION**
>
> To prevent injury, always wear eye protection, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Do not start the engine with the OPC system engaged.

2. Do not operate the machine or attachments with loose, damaged or missing components. Mow when the grass is dry

3. First mow a test area to understand the operation of the machine and control levers.

NOTE: To prevent damage, to the reel and bottom blade. Do not operate the cutting cylinder while the machine is stopped. Friction will cause damage between the bottom blade and reel. The **cutting edge will be lost**.

4. Inspect the area to find the best and safest operating procedure. The height of the grass, terrain and the condition of the surface change the machine performance and safety. Adjust the machine and operation to these conditions.

5. Do not direct the discharge of the material at persons, do not allow any person near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries caused to persons and damage to.

6. Be careful when you mow near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths). Stones discharged from the mower can cause injuries to persons and or damage the equipment.

> ⚠ **CAUTION**
>
> When you mow a new area, clear debris from the area. Enter a new area with caution
> Always operate at speeds that allow you to have complete control of the mower

7. When you move across paths or pavement, disengage the drive motors and lift the cutting cylinder.
Be careful of traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage after you hit an obstruction. If the machine begins to operate in an irregular way, have the equipment checked and repaired before you continue to operate.

⚠ CAUTION

Disengage the drives, engage the parking brake and stop the engine. Before you clean, adjust or repair this equipment.

⚠ WARNING

DO NOT USE ON GRADIENTS OF MORE THAN 18°

9. When you operate on gradients, or near drop off points, decrease the speed and be careful. Read the Section 3.7.

10. To clean the cutting units, use a brush to remove grass from the cutting cylinder. The cutting cylinder blades are sharp and can cause injuries. Never use the hands to clean the cutting cylinder, injury can occur. Never try to clean the cutting cylinder blades while the machine is running.

11. Before you remove the grassbox, disengage the cylinder clutch and apply the parking brake.

7.4 OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

HOW TO START THE ENGINE FOR THE FIRST TIME

- Remove the sump filler cap and with the machine on level ground. Make sure that the sump is filled with oil. If necessary, fill the sump to the top of the filler hole threads with a recommended engine oil.
- Fill the petrol tank with clean lead free petrol.
- Lubricate the machine (See section 10)

7.5 HOW TO START THE ENGINE

1. Make sure that the cylinder clutch is disengaged.
2. Turn fuel tap to 'ON' position.
3. Make sure that the Parking Brake is engaged.
4. Move the choke lever to the START position.
5. Set the ignition cutout switch to the ‘ON’ position.
6. Pull the rope operated recoil starter Allow the rope to return slowly before you release the handle.
7. Move the choke lever to the RUNNING position.

7.6 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage the OPC System, disengage the cylinder clutch and set the ignition cutout switch to the ‘OFF’ position

IMPORTANT
When the machine is not in operation, turn the fuel tap to the 'OFF' position. DO NOT allow the engine to idle.

7.7 GOOD OPERATION

Keep the machine clean, to prevent the cut grass from dropping on to the turf.

Make sure that the concave is set to deliver the grass clippings into the grass box.

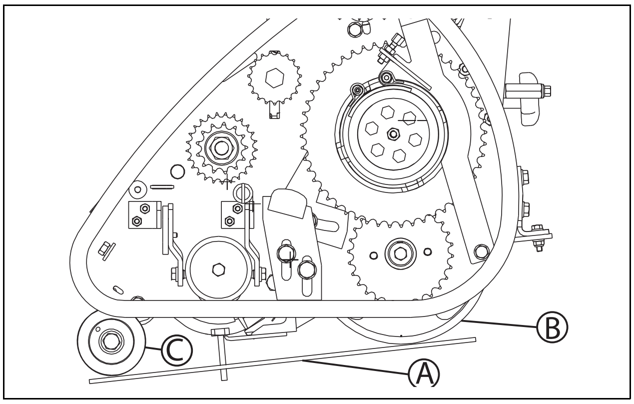
When you empty the grass box, clear any grass on the front roll.

Keep the space between the rear roll, top deck and concave clean.

When the machine is not in operation, do not let the cutting cylinder run. Damage to the grass will occur.

NOTES

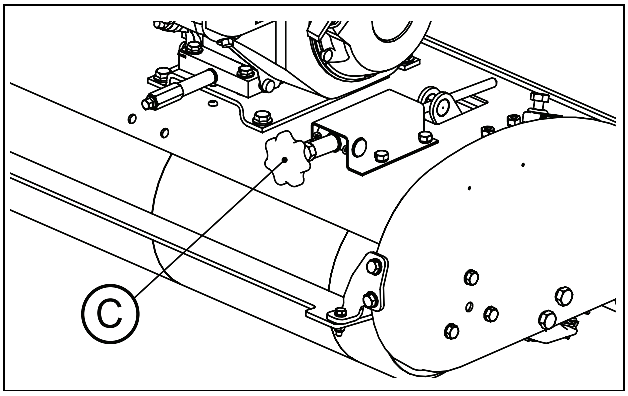
8.1 HEIGHT OF CUT SETTING



The cutting height is set by the position of the front rolls in relation to the bottom blade. To set the height of cut, adjust the front roll.

Use the height of cut bar (A) to set accurately the height of cut. The height of cut bar (A) is installed so that the head of the bolt is engaged on the lip of the bottom blade. The bar (A) touches both the front roll (C) and the rear rolls(B). The measured height of cut is set from the bottom of the head of the bolt to the surface of the setting bar (A). Make sure that the correct height of cut is set. The bolt head must fit into the bottom blade and hold the bar (A) in position. If the bar (A) is loose or needs force to engage the bolt head, adjust the front roll.

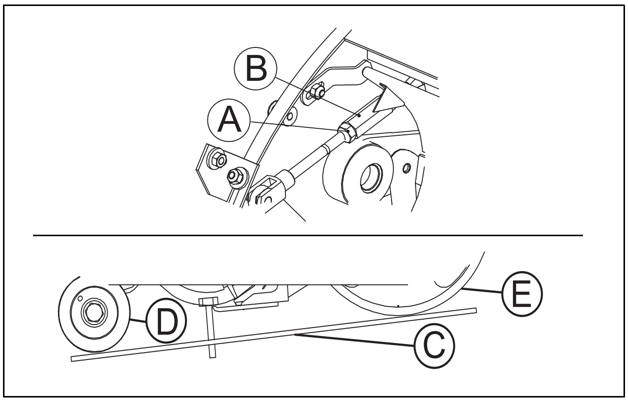
HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT



The cutting height is set by the position of the front roll related to the bottom blade. The adjustment of the front roll is made with a handwheel (C):

The height of cut range is between 6 mm (1/4in) and 28 mm (1 3/32in).
To increase the height of cut, lower the front roll. Turn the handwheel to the right side.
To decrease the height of cut, lift the front roll. Turn the handwheel to the left side.

8.2 TO ALIGN THE FRONT ROLLS



If the front roll is not parallel with the bottom blade, adjust as required.

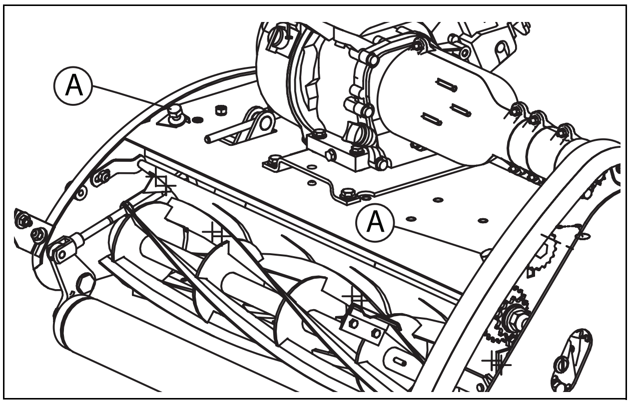
1. Loosen the locknut (A) on the adjusting swivel.
2. Put the height of cut bar (C) between the front roll (D) and landroll (E). Set the distance between the bottom blade cutting surface and the straight edge. equally on both sides of the machine.
3. Adjust the swivel nut (B) to set the front roll. The distance between the bottom blade and the straight edge must be the same both sides.
4. Tighten the locknuts.

8.3 CYLINDER TO BOTTOM BLADE ADJUSTMENT

The cutting cylinder must be set to engage correctly with the bottom blade. To check: Tilt the machine backward, hold a thin piece of paper between the edge of the blade and spiral cutters. Turn the cutting cylinder manually.

The paper must be cut equally along the length of the bottom blade. To adjust: Set the bottom blade by turning adjusters (A). DO NOT OVER TIGHTEN - the cutting cylinder must turn freely.

Adjustment is made by turning the adjustment screws (A) to the right side to move the cylinder toward the blade.

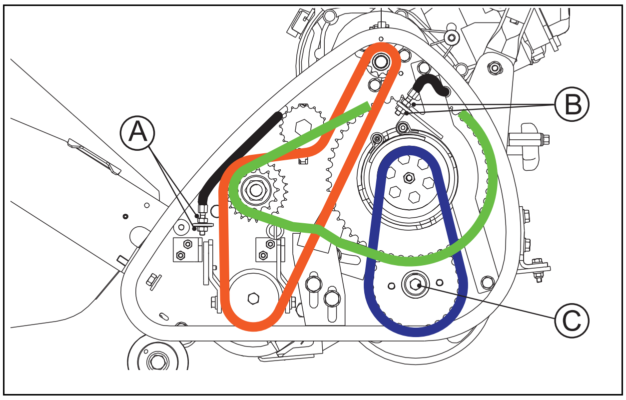


It is recommended that an eighth of a turn is made to each screw, check after each of these adjustments until the correct setting is reached.

⚠ WARNING
Turn petrol tap to the “OFF” position before you tilt the machine.

8.4 CYLINDER CLUTCH ADJUSTMENT

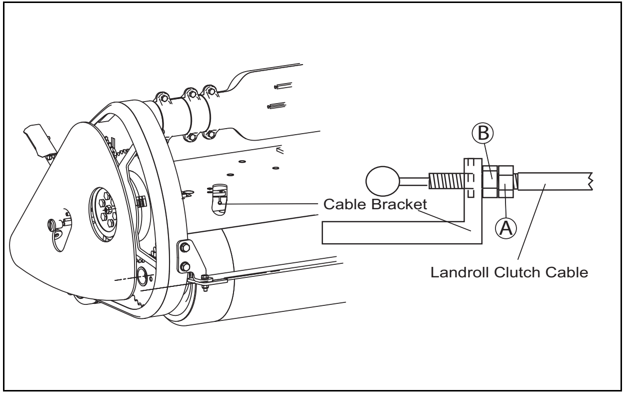
The adjustment of the cylinder clutch is made with the clutch in the engaged position. Loosen the two locknuts (A). Turn the adjuster until the correct adjustment is made. Tighten the locknuts. When the adjustment is correct, the clutch dogs will engage and disengage completely as the clutch lever is operated.



8.5 LANDROLL CLUTCH

The Landroll clutch lever is found on the left-side handle bar. To engage the clutch and stop the drive, pull the lever in. To disengage the clutch and drive the landroll release the lever.
Adjustment:

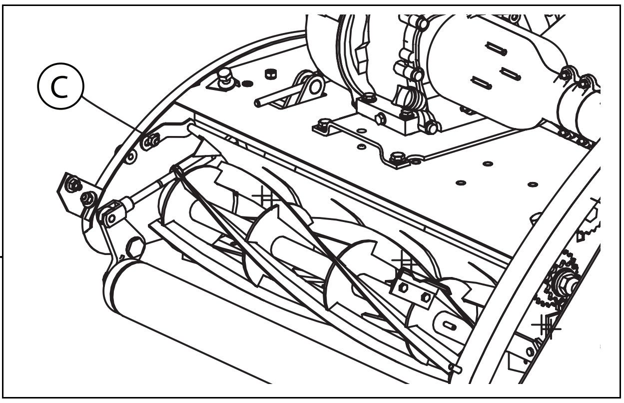
1. Release the locknut (A).
2. Turn the nut (B) until the lever touches the operating pins.
3. Loosen the nut (B) one turn.
4. Tighten the locknut (A).



8.6 CONCAVE ADJUSTMENT

If the grass clippings do not enter the grassbox then the concave needs adjustment.

1. Make sure that the concave aligns correctly with the bottom edge of the bottom block.
2. Release the nuts (C) which attach the concave to the side frame.
3. Move the concave until there is approximately 1.5 mm (1/16in) between the concave and the cutting cylinder.Measure at the centre point of the cylinder.
4. Tighten the nuts (C).

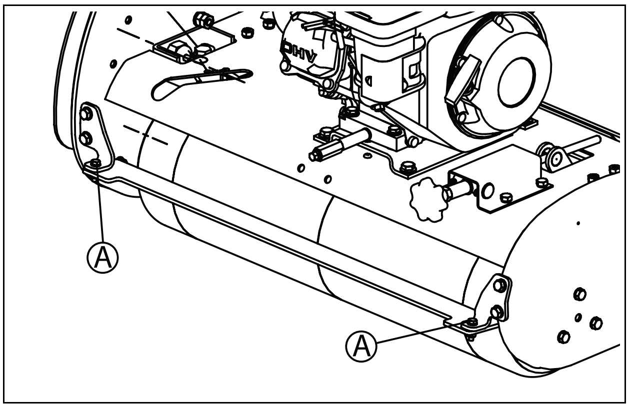


You must keep a 1.5 mm (1/16in) gap between the concave and the cylinder. You will need to flatten the concave to keep this gap as the cutting cylinder wears.

IMPORTANT
The concave must not touch the cutting cylinder.

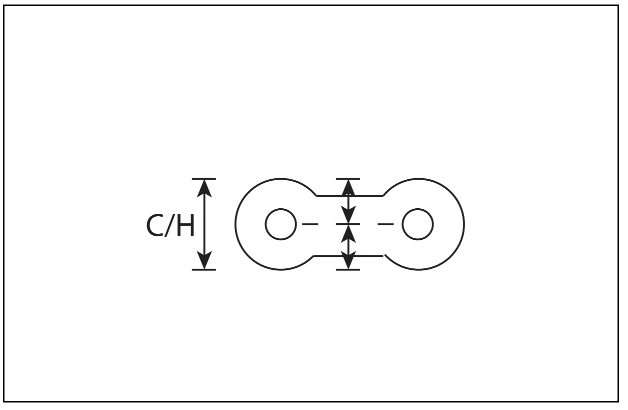
8.7 LANDROLL SCRAPER

To adjust the scraper, loosen the screws (A) at each end of the scraper. Adjust the scraper position and tighten the screws.



8.8 CHAIN ADJUSTMENTS

Remove the chain case cover to access the chains. The chains need a degree of free movement Measure at the center of the longest side. This free movement must not be more than half the height of the chain from its centre line. Make sure each chain is free from tight sections.Replace the chains as required.

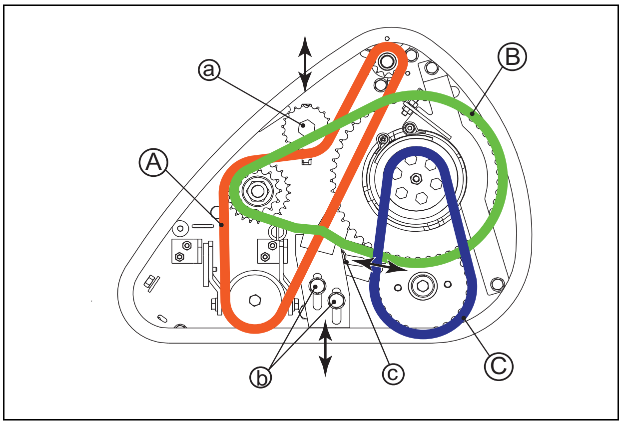


Adjustment.

Chain A:
Loosen the nut (a). The chain wheel is installed on a slot. Move the chain wheel until the correct tension is set. Tighten the nut (a).

Chain B:
Loosen the nuts (b) and move the adjuster along the slots until the correct tension is set. Tighten the nuts (b).

Chain C:
Loosen the nut (c) and move the adjuster along the slots until the correct tension is set. Tighten the nut (c).



NOTE: DO NOT OVER TIGHTEN.

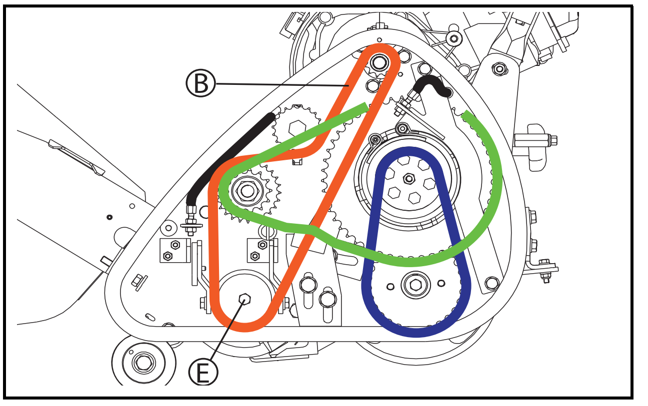
Check there are no tight sections on any of the chains. Replace the chain case cover.

8.9 BACK LAPPING THE CUTTING CYLINDER

The cutting edges of the spiral cutters are kept by the 'back lapping' method.

1. Remove the chain case cover.
2. Check the cutting cylinder is set to the bottom blade.
3. Remove the chain 'B' and disengage the cylinder clutch.
4. Apply some carborundum grinding paste* on the spiral cutters.

* Available from your Ransomes Jacobsen supplier.



5. Rotate the cutting cylinder in the reverse of the cutting stroke. Use a socket spanner and brace on the screw (E).

NOTE: During the 'back lapping' operation, check the setting of the cutting cylinder to the bottom blade. If necessary make an adjustment.
When the cutting blades are sharp, they will cut the paper evenly along the length of the bottom blade
.

IMPORTANT
Remove All Grinding Paste Before Operation

8.10 HANDLE ADJUSTMENT

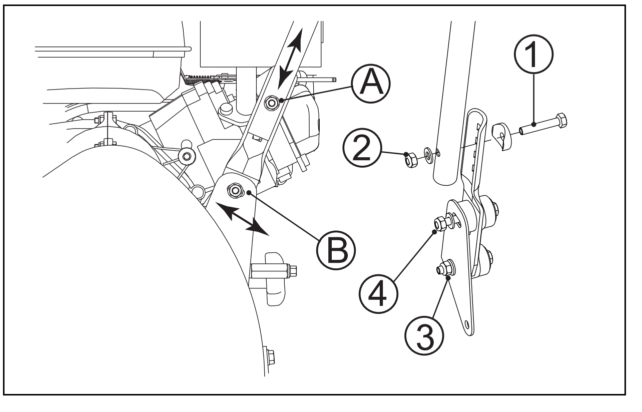
The handle is adjustable for height and reach, to suit the operator.

Adjustment:
Angle.

1. Loosen the clamp bolts (4) to adjust the angle on the handle bars Tighten the bolts.

Height.

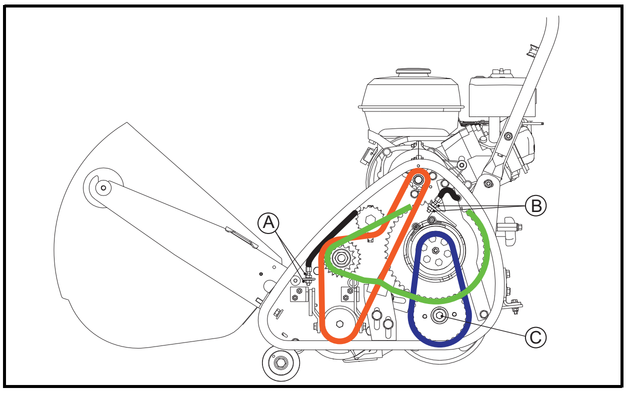
2. Remove the bolt (1) from the handle bars, then replace in correct hole (A) Tighten the fasteners.



8.11 PARKING BRAKE ADJUSTMENT

1. Put the Parking brake lever in the OFF position adjust the locknuts (B).Make sure that the brake clamp is free from the brake drum.

2. Engage the Parking Brake and set the brake band to resist a force of 25Nm on nut (c). Tighten the locknuts (b). Check the Brake operation. The landroll must not rotate with this torque applied.NOTES



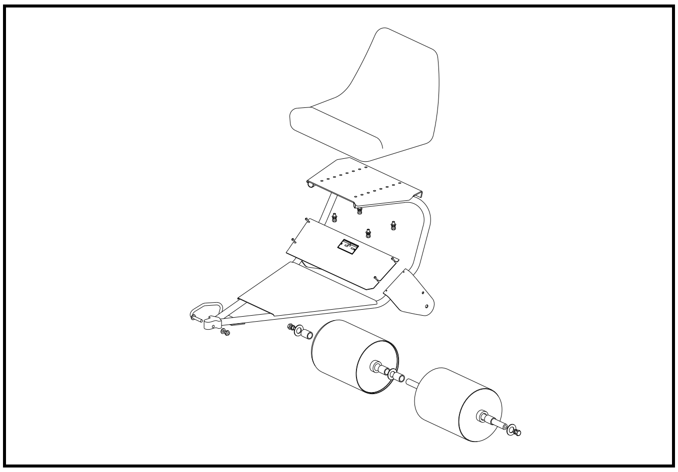
NOTES

9.1 TRAILING SEAT

A trailing seat is available.It is attached by a one pin hitch. Only use a Ransomes Jacobsen trailing seat (LMAA747) with these machines.

INSTALLATION

1. Position trailing seat behind the machine.
2. Rotate the lock pin forward.
3. Position ball cup on brake bracket.
4. The ball must completely engage in cup.
5. Rotate the lock pin backward.



⚠ CAUTION

When you use a trailing seat, be careful. Large or sudden control movements can cause loss of control.

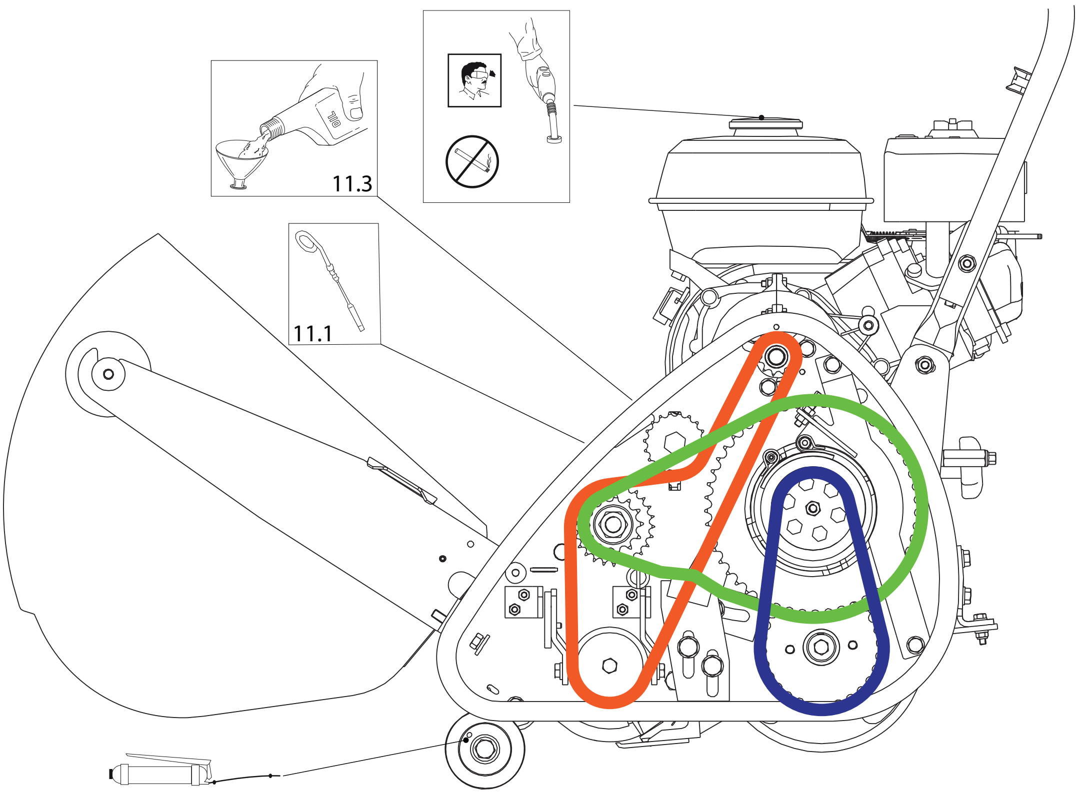
⚠ CAUTION

When you mow on rough ground, be careful. An upward force on the hitch can cause the seat to disconnect.

NOTES

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART

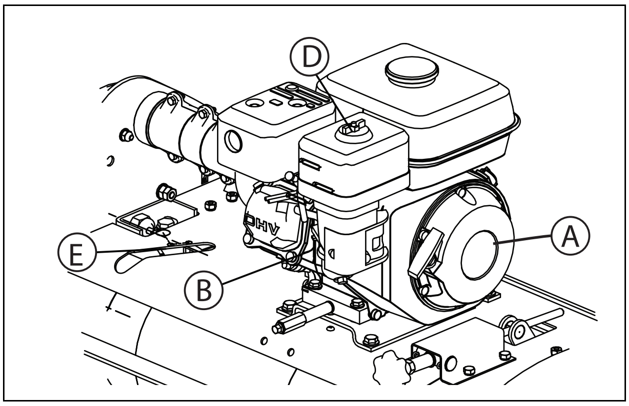
Interval	Item	Section
First Month or 20 hours	● Change Engine Oil	11.3
Each day 10 hours	● Check Engine Oil Level	11.1
	● Check Air Filter Element	10.2
	● Check Engine for Dirt	10.1
First 50 hours	● Clean Air Filter Element. If necessary - Replace. *	10.2
	● Check and Adjustment of Landroll Clutch	
Every 50 hours Each week	● Check for Loose Components	
	● Clean Air Filter Element. If necessary - Replace. *	10.2
	● Check the Inside of the Clutch Cover for Dirt	
	● Check Chain Tension	
	● Check Tyre Pressure (Super Certes Only)	
Every 100 hours	● Change Engine Oil	11.3
	● Clean and Check the Spark Plug	
Every 200 hours Each month	● Check and Adjust Primary Drive Clutch	
	● Check and Adjust the Cylinder Clutch	
	● Check Parking Brake Adjustment	
End of Season	● Change Engine Oil	11.3
	● Change Air Filter Element	10.2
	● Replace Fuel Filter	
	● Drain and Clean Fuel Tank	
	● Check all Chains for Indications of Wear or Damage	
Lubricate all Grease Fittings Each week (see chart)		
* Service frequently in Dirty Conditions		
Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		



These figures are for instruction only. If the hours of use in any calendar period, are more than those given, use the work hours as your maintenance schedule.

10.1 ENGINE DAILY (EVERY 8 WORKING HOURS)

Make sure the Engine and controls are kept clean, free from grass cuttings and dirt. The operation of the machine can change and damage to the Engine can occur.

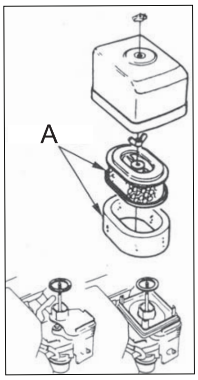


CHECK THE OPERATION AND CLEAN:

- A The Engine Starter
- B Clean Engine Fins
- C Height of Cut Adjuster
- D Engine Air Intake
- E Landroll Clutch Arm.

10.2 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS)

Air cleaner two element type):
Remove the wing nut and the air cleaner cover. Remove the elements and disassemble. Carefully check both elements for damage. Replace if dirty or damaged.



Clean the Foam Element:
Wash the element in a solution of detergent and warm water. Allow the element to dry completely. Wet the element in clean engine oil and install.

Clean the Paper Element:
Remove any loose dirt from the filter. You can use compressed air. Blow from the inside to out. Do not use a brush. Replace the paper element every 100 hours.

Assemble the parts in their original positions.

⚠ CAUTION

Discard Used Fuel As Shown In Local Safety Regulations
Petroleum Products, like Engine Oil and Fuel, Can Damage Your Skin. When You Use These Materials, Wear gloves. If Oil or fuel, touches the Skin, Clean the Area Immediately

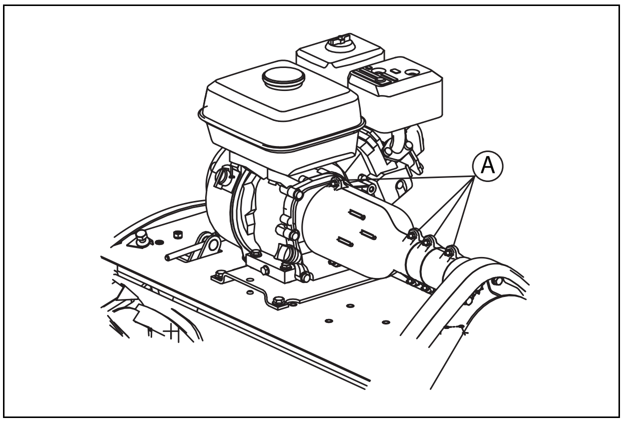
IMPORTANT

When you leave the machine, turn the fuel tap to the 'OFF' position.

Incorrect maintenance of the air cleaner will cause accelerated wear. Service after 25 hours in dirty condition

10.3 CLUTCH AND LAYSHAFT COVER

Release the screws (A) and remove the drive cover. Clean the Primary clutch and layshaft area. When completely clean, replace the drive cover and tighten the screws (A).



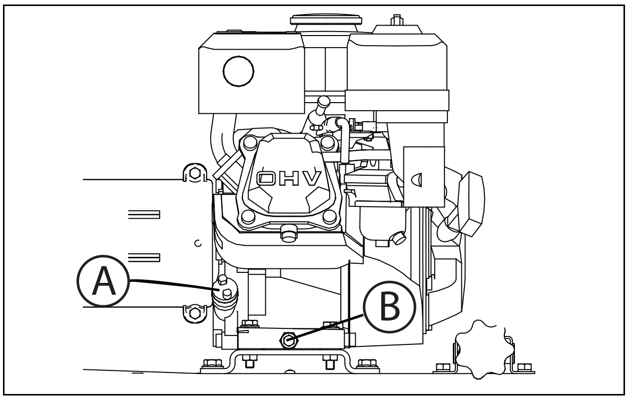
10.4 LANDROLL BRAKE

Check the brake band condition and adjust, see 8.11.

The recommended lubricants are recorded on Section 4.4 These figures are for instruction only. If the hours of use in any calendar period, are more than those given, use the work hours as your lubrication schedule.

11.1 ENGINE DAILY: (EVERY 8 WORKING HOURS)

Make sure that the machine is on level ground. Clean sump filler cap (A) and near area. Check the level of the engine oil. If necessary, fill with clean oil to the top of the filler hole threads. Clean any remaining oil and replace the filler cap.



⚠ CAUTION

Petroleum Products, like Engine Oil, Can Damage Your Skin. When You Use Engine Oil, wear gloves. If Engine Oil Touches The Skin, Clean the Area Immediately

⚠ CAUTION

Discard Used Engine Oil As Shown in Local Regulations

11.2 ENGINE: (AFTER FIRST 20 HOURS)

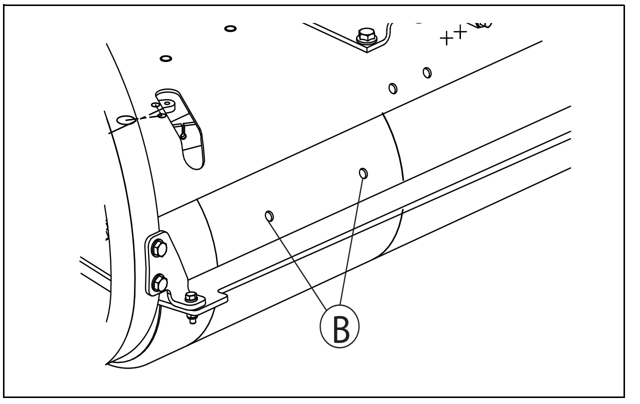
Make sure that the machine is on level ground.
Remove the drain plug B and drain the sump.
Clean and replace the plug. Clean sump filler cap (A) and near area. Fill again the sump through the filler hole (A) until the oil is level with the top of the filler hole threads. Clean away any remaining oil and replace the filler cap.

11.3 ENGINE WEEKLY: (EVERY 50 WORKING HOURS)

Drain and fill again the sump see11.2

11.4 MACHINE

Before you use the machine for the first time, lubricate A,B and C. Use the recommended grease.

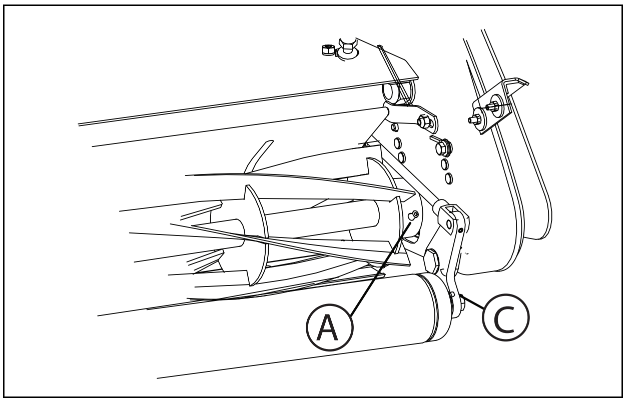


A Cutting cylinder bearings
B Landroll
C Front roll spindle

Oil all linkages, drive chains and pivot points etc.

NOTE: The landroll clutch and drive is found below the chain case cover.

Each day (Every eight work hours)
Lubricate A,B and C.

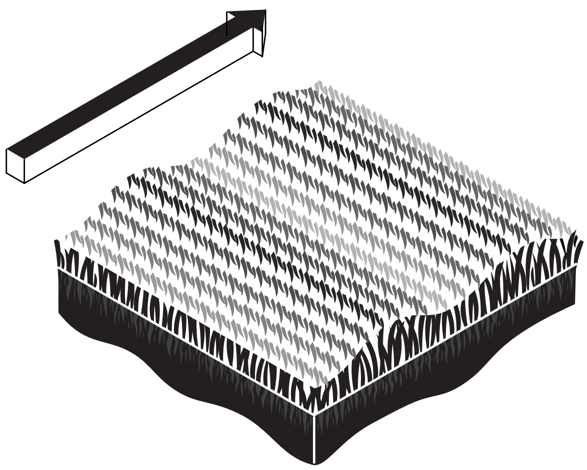


12 QUALITY OF CUT PROBLEM SOLVING

Make a “test cut” to check the performance of the mower before you start the repairs.
This area must have turf conditions that are known and do not change across the area. This type of area allows an accurate inspection of the performance of the mower to be made.
Another “test cut” must be done after the repairs or adjustments to confirm the mower performance.
Before you do a “test cut” to show the cut appearance and performance of the mower, the following items must be confirmed. These items make sure that the “test cut” is accurate.

1. Cut (Ground) Speed.
2. The Reel Bearing Condition And Adjustment Before A Load (End Play).
3. The Reel and Bedknife are Sharp.
4. Bedknife Alignment to Reel.
5. Reel-to-Bedknife Contact.
6. Height-of-Cut (HOC).
7. Roller and Roller Bearing Condition.

12.1 WASHBOARDING



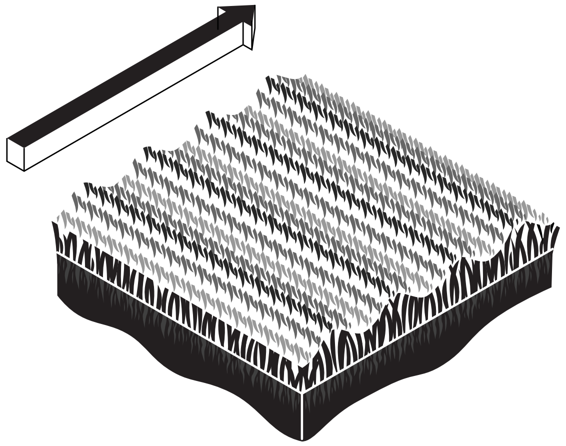
TN0159

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Washboarding is a repeated pattern of different cutting heights, that causes an appearance that is like a wave. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm).
A change in the colour (from light-to-dark) is also seen. The cause of this condition can be a movement from side-to-side in the cutting unit (s). This condition is found on the mowers with cutting units held under the machine, but other causes can give the same result.
Another cause of Washboarding is differences in the type of turf.

Possible Cause	Solution
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.
Grass attaches to the roller.	Clean the roller and use scrapers or brushes.
The roller is out of round.	Replace the roller.
Cut in the same direction.	Change the direction of cut when you use the machine.
A groomer is used when the final cut is made.	The groomers must be used only in a straight line.

12.2 MARCELLING



TN0220

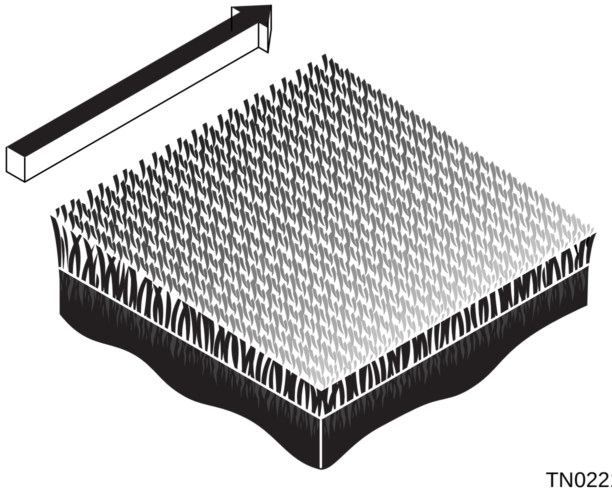
Marcelling, like washboarding, is a repeated pattern of different cutting heights, that causes an appearance that is like a wave.

In most cases, the wave tip-to-tip distance is 2 inches (5 cm).

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.
The height-of-cut setting is not high enough for the turf conditions.	Make sure that the height of cut is adjusted to the turf conditions.
Cutting reel diameter is worn.	Check the cutting reel diameter. When the reel is worn, the reel must be replaced.

12.3 STEP CUTTING



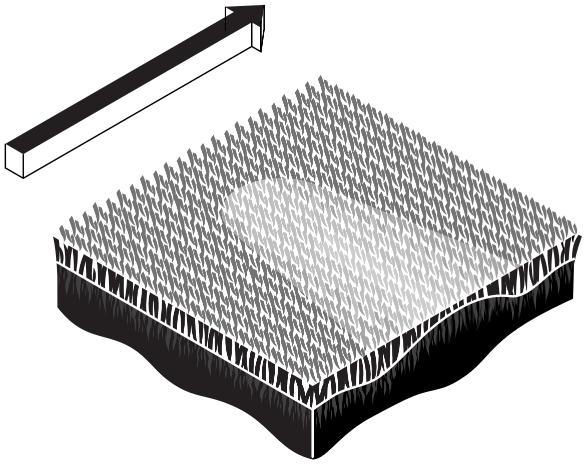
TN0221

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Step cutting occurs when the grass is cut higher on one side of a reel than the other side. Step cutting can occur when one cutting unit is higher than another cutting unit.
The wear of mechanical parts or an incorrect roller or height-of-cut adjustment can cause step cutting.

Possible Cause	Solution
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a reel to the other side or from one cutting unit to another unit.	Check the HOC (height-of-cut) of the cutting units.
The front roller bearings are worn.	Check and replace front roller bearings.
Reel-to-bedknife contact is different from one side of the cutting unit to the other side, or from one cutting unit to another side.	Check the contact between the reel and the bedknife.
The cutting reel can not rotate at full speed.	Check and remove the cutting reel movement obstruction.
Differences in turf density.	Change the direction of cut.
Machine weight distribution is not equal.	Check and adjust the tyre pressures.

12.4 SCALPING



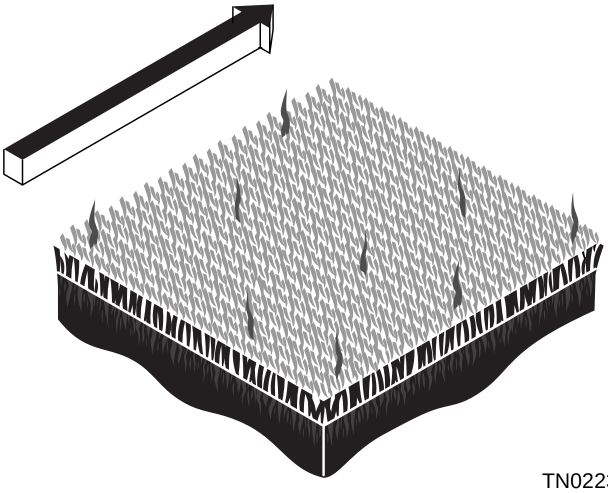
TN0222

Scalping is a condition in which a areas of grass are cut shorter than the adjacent areas. The area can be light green or brown. A low height-of-cut (HOC) setting or turf that is not level can cause scalping.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check the HOC (height-of-cut) settings.
Incorrect reel-to-bedknife adjustment.	Adjust reel-to-bedknife setting for the correct HOC.
Turf is not level and the mower can not follow the turf.	Change the direction of cut.
The mower cuts more grass than the machine can cut.	Cut the grass more frequently.
Cut (ground) speed is higher than the machine can cut.	Decrease the cut (ground) speed.

12.5 STRAGGLERS



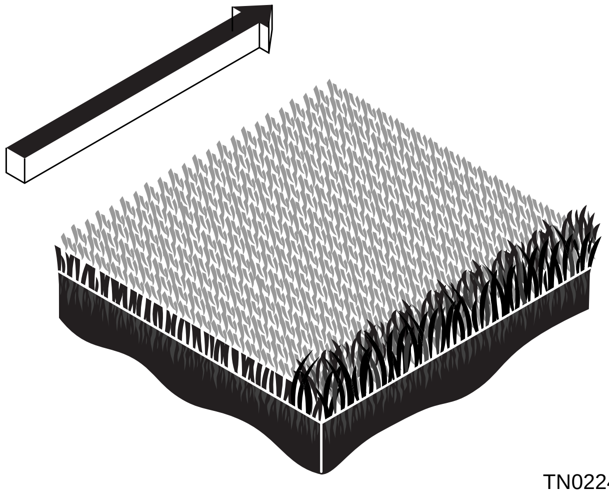
TN0223

Stragglers are separated blades of grass that are not cut, or are cut incorrectly.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The bedknife is incorrectly adjusted.	Adjust reel-to-bedknife setting.
The edges of the reel or bottom blade are not sharp.	Sharpen or replace the reel blade and bedknife as necessary.
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.
The grass is higher than the level at which the machine can cut correctly.	Cut the grass more frequently.
Cut in the same direction.	Change the direction of cut more frequently.
Surface damage to the reel or bedknife.	Grind, sharpen or replace the reel blades and bedknife as necessary.

12.6 STREAKS



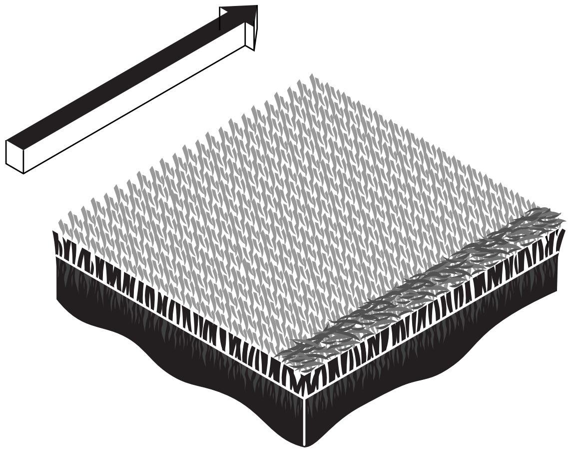
TN0224

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

A streak is a line of grass that is not cut. The cause of a streak can be a damaged or bent bedknife.

Possible Cause	Solution
Damaged bedknife.	Replace the bedknife.
The reel is damaged or the reel is worn at different heights.	Inspect the reel. Replace the reel when the reel is damaged.
Loose bedknife fasteners, or fasteners are not included.	Check the bedknife screws. Tighten the loose screws. Replace the screws that are not included.
The machine turns at a rate that is faster than the machine can turn and cut correctly. The cutting units do not overlap around turns or on side hills.	Turn less fast to allow the cutting units to overlap. Change the direction of cut or pattern on the side hills.
The tyres twist the grass before the grass is cut.	Check and adjust the tyre pressures.
The machine compresses the wet grass before the grass is cut.	Cut the grass when the grass is dry.

12.7 WINDROWING



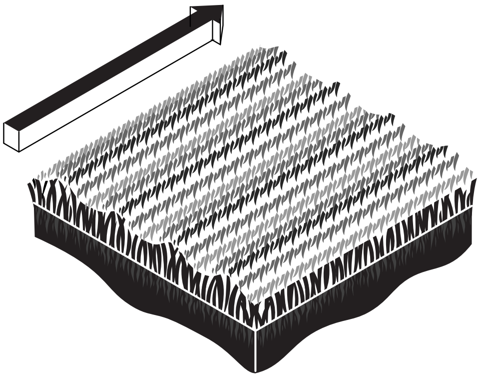
TN0225

Windrowing is the deposit of clippings increased at one end of the cutting unit or between two cutting units. Windrowing can make a line in the direction of travel.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The grass is higher than the level at which the machine can cut correctly.	Cut the grass more frequently.
Mowing the grass while the grass is wet.	Cut when the grass is dry.
Grass attaches to the roller.	Clean the roller and scraper.
Grass attaches to the bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

12.8 RIFLING OR TRAMLINING

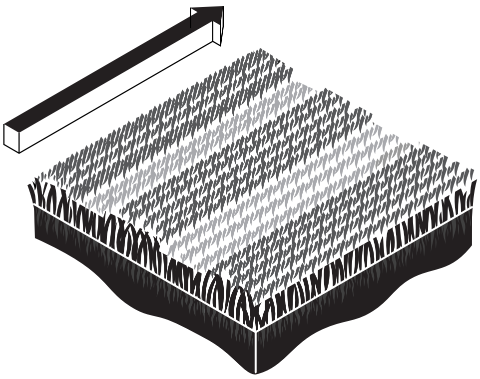


Rifling or tramlining is a pattern of different cutting heights, that causes a cut appearance like a wave. The cause of rifling can be a heavy contact point across a reel or a bedknife.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
The reel or the bedknife are worn at different levels.	Inspect the bedknife and reel. Sharpen or replace the reel and bedknife as necessary.
The bedknife screws are not included or loose, or over tightened.	Install, replace or tighten the bedknife screws to the correct torque setting.
The cut (ground) speed is higher than normal.	Decrease the cut (ground) speed.

12.9 MISMATCHED CUTTING UNITS



Mismatched cutting units is a pattern of different cutting heights, that give the grass a stepped appearance. This appearance is normally because of a mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another unit.

NOTE: *Arrow indicates direction of travel.*

Possible Cause	Solution
HOC is different from one cutting unit to another cutting unit.	Check and adjust HOC on cutting units.
Difference in mower ride height side to side.	Check and adjust the pressure of the tyres.

13.1 GUARANTEE

WARRANTY

Warranty is subject to specific terms and conditions, e.g. wearing parts, unapproved modifications, etc. are not included. For a full set of warranty conditions, contact your local dealer or distributor.

SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the warranty period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered serial number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

NOTES

2.1 IMPORTANTE

Il Ransomes MATADOR è un tosaerba a cilindri alimentato a benzina con operatore al seguito. La trazione e l'unità di taglio sono condotti a catena.

IMPORTANTE: eseguire le operazioni di manutenzione descritte in questo manuale per garantire sempre una qualità di taglio ottimale.

Il presente MANUALE D'USO E DI SICUREZZA è parte integrante della macchina e deve sempre essere tenuto sulla macchina. Tutti i fornitori di macchine nuove e usate devono conservare la documentazione fornita con ogni macchina.

Questa macchina deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per tagliare l'erba. La conformità alle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione specificate dal costruttore, è essenziale per un uso corretto della macchina.

TUTTI gli operatori **DEVONO** leggere attentamente questo manuale e comprendere le istruzioni di sicurezza, i comandi e le procedure di lubrificazione e manutenzione.

Rispettare sempre tutte le norme di sicurezza e il codice della strada.

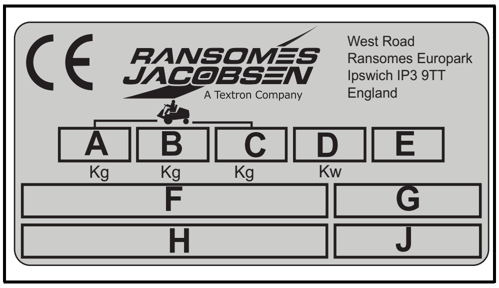
È fatto divieto di apportare modifiche alla macchina senza l'approvazione del produttore. Eventuali modifiche possono sollevare il produttore da qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni.

Smaltire le parti usurate tenendo in considerazione l'impatto ambientale e sfruttando i sistemi disponibili nel paese in cui la macchina è utilizzata. Quando la macchina giunge al termine della sua vita utile, seguire le linee guida fornite in questo manuale per il corretto smaltimento.

Utilizzare solo parti di ricambio Ransomes Jacobsen originali per garantire la conformità CE.

2006/42/EC
Questa è una traduzione delle istruzioni originali verificata da ACMTRAD SL.

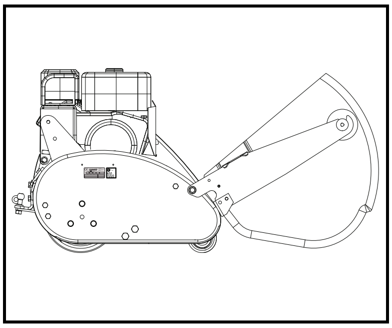
2.2 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO



- A Carico massimo sull'asse anteriore in kg (per macchine guidate su strada)
- B Peso lordo (massa) in kg
- C Carico massimo sull'asse posteriore in kg (per macchine guidate su strada)
- D Potenza in kW
- E Codice data
- F Tipo di macchina (designazione)
- G Codice del prodotto
- H Nome del prodotto
- J Numero di serie

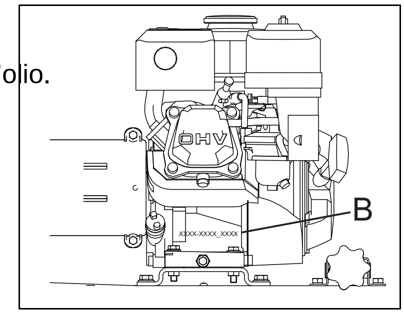
Ubicazione della targhetta del numero di serie

The serial number plate (A) is found on the chassis side plate.



Ubicazione della targhetta del numero di serie

Il numero di serie del motore si trova sul motore accanto all’asta di livello dell’olio.



2.3 CRITERI GENERALI PER LO SMALTIMENTO DEI ROTTAMI

2.3.1 DURANTE LA VITA UTILE

L'olio esausto, i filtri olio e il refrigerante del motore sono materiali pericolosi. È necessario seguire le procedure consigliate per smaltirli in piena sicurezza.

In caso di perdite, contenere la fuoriuscita di fluido per evitare che la perdita entri in contatto con il suolo o con il sistema di scolo. Seguire le leggi locali per assicurarsi di gestire le eventuali perdite in piena sicurezza.

Le procedure di manutenzione descritte in questo manuale garantiscono il pieno controllo dei potenziali danni causati dalla macchina all'ambiente locale.

Quando la macchina raggiunge la fine della sua vita utile, intraprendere le seguenti azioni.

2.3.2 FINE DELLA VITA UTILE

Queste linee guida devono essere osservate congiuntamente alle pertinenti normative su salute, sicurezza e ambiente. Utilizzare sempre i servizi autorizzati messi a disposizione a livello locale per lo smaltimento e il riciclaggio dei rifiuti.

- Parcheggiare la macchina in un luogo adatto all'utilizzo delle attrezzature di sollevamento eventualmente necessarie.
- Utilizzare utensili e attrezzature di protezione individuale (PPE) appropriati e fare riferimento ai manuali tecnici relativi alla macchina.
- Rimuovere e conservare in modo adeguato:
  1. Batterie
  2. Carburante
  3. Refrigerante del motore
  4. Oli
- Smontare la struttura della macchina facendo riferimento agli opportuni manuali tecnici. Fare particolare attenzione alle parti interessate da pressione o tensioni meccaniche, come le molle.
- I componenti che non hanno ancora terminato la loro vita utile devono essere smontati e riconsegnati al concessionario locale.
- I componenti usurati devono essere suddivisi in base al materiale e smaltiti secondo le normative vigenti per il riciclaggio dei rifiuti. I materiali più comuni sono:
  - Acciaio
  - Metalli non ferrosi
    - Alluminio
    - Ottone
    - Rame
  - Materie plastiche
    - Identificati
    - Riciclabili
    - Non riciclabili
    - Non identificabili
  - Gomma
  - Componenti elettrici ed elettronici
- I componenti che non possono essere facilmente separati in gruppi di materiali diversi possono essere smaltiti insieme ai rifiuti indifferenziati.
- Non bruciare i materiali smaltiti.

Modificare le schede dei macchinari, indicando che la macchina non è più in servizio ed è stata smaltita. Fornire questo numero di serie al dipartimento Ransomes Jacobsen Warranty per chiudere i relativi registri.

2.4 MANUALE DEI RICAMBI

In conformità con la normativa ISO14001, Ransomes Jacobsen Limited non fornisce un manuale dei ricambi cartaceo con ogni suo prodotto.

Per consultare un elenco delle parti di ricambio per questo tosaerba, esistono quattro opzioni:

1. Sito Web – www.ransomesjacobsen.com. Selezionare la scheda "RICAMBI ORIGINALI", quindi la scheda "RICERCA RICAMBI ONLINE". In questo modo sarà possibile accedere ai disegni e agli elenchi delle parti per agevolare l'identificazione delle parti di ricambio.

2. Sito Web – www.ransomesjacobsen.com. Selezionare la scheda "CUSTOMER CARE", quindi la scheda "MANUALI". In questo modo sarà possibile accedere a una versione PDF del manuale dei ricambi.

3. Compilare il modulo incluso nella documentazione tecnica fornita con la macchina per ricevere alternativamente
   a. Un CD contenente una copia elettronica del catalogo delle parti di ricambio.
   b. Una copia cartacea del manuale delle parti di ricambio.

2.5 NUMERI IMPORTANTI

Annotare i numeri riportati qui di seguito:

Interruttore di accensione:-- -

Serbatoio diesel:- -

Registrare i numeri di macchina e del motore riportate qui di seguito:
Il numero di serie della macchina è riportato sulla targa di immatricolazione, mentre il numero di serie del motore è riportato sul coprinterruttori a bascula.

Numero di serie della macchina:- -

Numero di serie del motore:- -

2.6 ASSEMBLAGGIO

Il tosaerba viene inserito in un contenitore per la spedizione e deve essere assemblato prima dell'uso. Per l'assemblaggio occorrono alcuni attrezzi. Smaltire il contenitore secondo le normative ambientali locali.

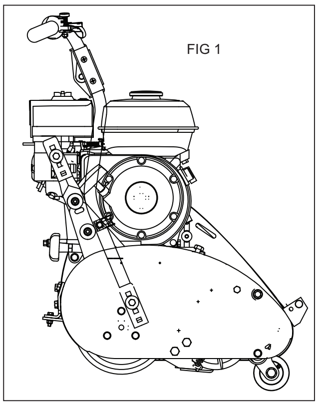
Estrarre il tosaerba dal contenitore. Il manubrio si trova attorno al telaio (Figura 1).

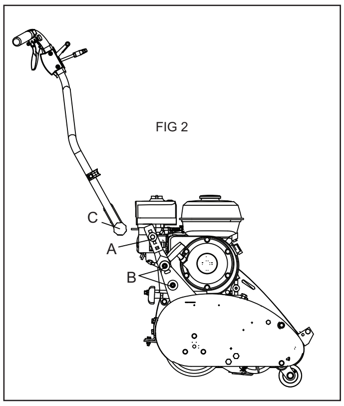
Il manubrio è innestato nell'albero di supporto (A). È possibile regolare l'altezza del manubrio. Serrare la manopola (C) La profondità del manubrio è regolabile tramite i bulloni (B) (Figura 2).

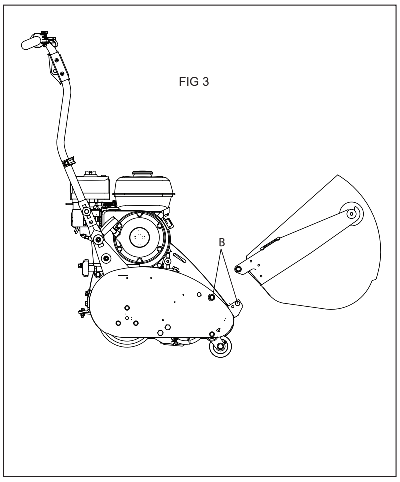
The Grassbox (A) - Figure 3 engages on the mower by two lugs bolted to the chassis lug (B).

Consultare il capitolo FUNZIONAMENTO prima di avviare il tosaerba per la prima volta. Gli operatori DEVONO leggere attentamente questo manuale e comprendere le istruzioni di sicurezza, i comandi e le procedure di lubrificazione e manutenzione prima di utilizzare il tosaerba.









NOTE

3.1 UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

⚠ AVVISO

LE APPARECCHIATURE AZIONATE IN MODO IMPROPRIO O DA PERSONALE NON ADDESTRATO POSSONO ESSERE PERICOLOSE.

Prendere confidenza con l'ubicazione e il corretto funzionamento dei comandi. Prima di utilizzare il tosaerba, gli operatori inesperti devono essere istruiti da una persona che conosce il corretto funzionamento delle apparecchiature.

Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

3.1.1 Uso sicuro

a Leggere il Manuale d'uso e tutto il materiale formativo. Se l'operatore o il tecnico non è in grado di leggere questo manuale, il proprietario ha la responsabilità di spiegargli il contenuto nel presente manuale. Manuali in altre lingue possono essere disponibili nei siti Web di Jacobsen o Ransomes Jacobsen.

a Leggere attentamente tutte le istruzioni di questo tosaerba. Apprendere il funzionamento dei comandi e l'uso corretto delle attrezzature.

b L'uso di questo tosaerba non deve essere mai consentito a bambini e a persone che non sono in grado di comprendere le presenti istruzioni. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.

c Mai utilizzare il tosaerba in prossimità di persone (bambini inclusi) o animali.

d Tenere presente che l'operatore o il proprietario è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a cui possono essere esposte le altre persone o i loro beni.

e Non trasportare passeggeri.

f Non consentire mai a nessuno di utilizzare o svolgere la manutenzione del tosaerba o dei relativi accessori senza seguire le corrette istruzioni.

g Non utilizzare le apparecchiature sotto gli effetti di stanchezza, malattie, alcol o droghe.

3.1.2 Preparazione

a Quando si utilizza il tosaerba, indossare un abbigliamento adeguato, scarpe o stivaletti antiscivolo da lavoro, guanti da lavoro, elmetto, occhiali protettivi e protezioni acustiche. Capelli lunghi, indumenti larghi e monili potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

b Non utilizzare mai la macchina se il blocco di sicurezza è disattivato o guasto. Non scollegare o impedire il funzionamento degli interruttori.

c Mai utilizzare la macchina se non è in condizioni operative perfette o se manca di adesivi, protezioni, schermi, deflettori o altri dispositivi protettivi ben fissati. Quando si taglia l'erba con un piatto di scarico laterale, **MAI** utilizzare l'apparato di taglio senza piano inclinato di scarico installato.

d Ispezionare il tosaerba prima dell'uso. Verificare la pressione degli pneumatici, il livello dell'olio motore, il livello del liquido refrigerante e l'indicatore del filtro dell'aria. Il carburante è infiammabile. Fare attenzione quando si rifornisce il tosaerba di carburante.

e Utilizzare il tosaerba durante le ore diurne o in buone condizioni di illuminazione artificiale. Usare con cautela il tosaerba in caso di condizioni meteorologiche avverse. Mai utilizzare il tosaerba se esiste il pericolo di fulmini in zona.

f Ispezionare l'area per scegliere gli accessori e le attrezzature necessarie per svolgere il lavoro in modo corretto e sicuro. Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

g Fare attenzione a eventuali buche nel terreno e altri potenziali pericoli non visibili.

h Ispezionare l'area in cui viene utilizzata la macchina. Rimuovere tutti gli ostacoli possibili prima dell'uso. Prestare attenzione sia agli ostacoli sopraelevati (rami, fili elettrici, ecc.) che a quelli sotterranei (irrigatori, tubazioni, radici, ecc.). Usare la massima cautela quando si accede a una nuova area. Individuare potenziali pericoli.

i Ispezionare il sistema di taglio prima di avviare il tosaerba. Assicurarsi che le lame possano ruotare liberamente. Quando si fa ruotare una lama, anche le altre lame possono mettersi in rotazione.

3.1.3 Funzionamento

a Mai avviare il motore in ambienti non adeguatamente ventilati o in ambienti chiusi. Il monossido di carbonio presente nei gas di scarico può accumularsi fino a raggiungere livelli pericolosi per la salute.

b Non trasportare passeggeri. Tenere altre persone e animali a debita distanza dal tosaerba.

c Disinnestare le trasmissioni e azionare il freno di stazionamento prima di avviare il motore. Avviare il motore solo quando l'operatore è seduto al suo posto. Mai avviare il motore se ci sono persone in prossimità del tosaerba.

d Tenere gambe, braccia e corpo all’interno dell’abitacolo mentre il veicolo è in funzione. Tenere mani e piedi lontani dagli apparati di taglio.

e Non utilizzare su pendenze superiori a quelle massime consentite.

f Per evitare ribaltamenti o perdite di controllo:

– Guidare il tosaerba in salita e discesa (in verticale), non trasversalmente (in orizzontale) rispetto alla pendenza.

– Non arrestare o avviare improvvisamente la macchina su superfici in pendenza.

– Moderare la velocità quando si guida in pendenza o quando si deve curvare. Usare cautela nei cambi di direzione. Le condizioni del manto erboso possono modificare la stabilità del tosaerba.

– Usare cautela quando si usa il tosaerba in prossimità di scarpate, fossati o argini.

– Fare attenzione a eventuali buche nel terreno e altri potenziali pericoli non visibili.

g Quando si guida in retromarcia, guardare dietro il veicolo e in basso per assicurarsi di avere via libera. Non azionare gli apparati di taglio quando si guida in retromarcia.

h Usare cautela in prossimità di angoli, alberi o altri oggetti che possono limitare la visibilità.

i La macchina deve soddisfare i requisiti del Codice della strada per essere guidata su strade pubbliche.

j Prima di attraversare strade o sentieri, disinserire l'interruttore della presa di forza, sollevare gli apparati di taglio e procedere a bassa velocità. Fare attenzione al traffico.

k Fermare le lame quando il tosaerba si trova su superfici non erbose.

l Non scagliare l'erba tagliata in direzione di altre persone o non consentire ad altre persone di sostare in prossimità del tosaerba quando è in funzione.

m Mai utilizzare la macchina con protezioni danneggiate o dispositivi di sicurezza mancanti.

n Non modificare l'impostazione del regolatore del motore e non aumentare il regime del motore. Mai modificare o manomettere i dispositivi di regolazione protetti da sigilli per il controllo del regime di rotazione del motore.

o Prima di allontanarsi dalla postazione dell’operatore per qualsiasi motivo:

– Disinnestare tutte le trasmissioni e abbassare le attrezzature al livello del terreno.

– Azionare il freno di stazionamento.

– Spegnere il motore e rimuovere la chiave.

p Quando si urta un oggetto o il tosaerba inizia a vibrare in modo anomalo, ispezionare il tosaerba e apportare le necessarie riparazioni.

q Prima di spegnere il motore, ridurre l'apertura dell'acceleratore.

r Non utilizzare le attrezzature per scopi diversi da quelli previsti per il tosaerba.

3.1.4 ROPS

a Il ROPS è un dispositivo di sicurezza. Mantenere il ROPS bloccato in posizione verticale. Allacciare sempre la cintura di sicurezza quando si utilizza il tosaerba. Accertarsi che la cintura di sicurezza possa essere slacciata rapidamente in caso di emergenza.

b Usare il tosaerba con il ROPS richiuso solo su superfici piane e regolari, se necessario. Mai usare il tosaerba con il ROPS richiuso su pendenze o in prossimità di scarpate o specchi d'acqua. Il ROPS richiuso non offre alcuna protezione in caso di ribaltamento.

c Verificare l'altezza del veicolo prima di passare sotto altri oggetti. Non urtare rami, cavi elettrici o altri oggetti con il ROPS.

d Non utilizzare la cintura di sicurezza quando il ROPS è richiuso.

e Ispezionare il ROPS in cerca di danni. Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio del ROPS siano serrati.

f Non saldare, forare, modificare o piegare il ROPS. Sostituire il ROPS se danneggiato. Non tentare di riparare un ROPS danneggiato.

g Non rimuovere il ROPS dal tosaerba.

h Jacobsen deve approvare qualsiasi modifica al ROPS.

3.1.5 Gestione sicura dei combustibili

a Il carburante e i suoi vapori sono infiammabili. Fare attenzione quando si rifornisce il tosaerba di carburante. I vapori di carburante possono provocare esplosioni.

b Mai utilizzare contenitori non omologati per il trasporto o la conservazione di carburante.

c Mai lasciare il tosaerba o le taniche di carburante in prossimità di fiamme libere o altri oggetti che potrebbero incendiare il carburante o i suoi vapori.

d Mai riempire le taniche di carburante all'interno di veicoli o rimorchi con rivestimenti in plastica. Posare sempre le taniche di carburante a terra e lontane dal veicolo prima di riempirle.

e Rifornire di carburante il tosaerba prima di avviare il motore. Mai rimuovere il tappo del serbatoio o rifornire il tosaerba quando il motore è in funzione o è caldo.

f Effettuare i rifornimenti di carburante soltanto all'aperto e non fumare durante l'operazione. Estinguere qualsiasi fonte di innesco.

g L'erogatore del carburante deve toccare il bocchettone del serbatoio quando si rifornisce il tosaerba. Non utilizzare dispositivi che bloccano l'erogatore del carburante in posizione aperta.

h Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Lasciare almeno 25 mm sotto il bocchettone di rifornimento.

i Chiudere sempre il tappo del serbatoio e della tanica dopo il rifornimento.

j Se il carburante schizza sui vestiti, cambiarli immediatamente.

3.1.6 Manutenzione e rimessaggio

a Prima di pulire, regolare o riparare questo apparecchio, portare l'interruttore della presa di forza nella posizione OFF, abbassare l'apparato di taglio al terreno, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore e rimuovere la chiave.

b Il tosaerba deve essere parcheggiato su terreno sodo e pianeggiante.

c Mai lavorare su un tosaerba sollevato, sostenuto solo da un cavalletto. Utilizzare sempre i cavalletti.

d Non consentire mai a nessuno di utilizzare o svolgere la manutenzione del tosaerba o dei relativi accessori senza seguire le corrette istruzioni.

e Quando il tosaerba deve essere parcheggiato, messo in deposito o lasciato incustodito, abbassare i dispositivi di taglio, eccetto nei casi in cui vengano adoperati sistemi di blocco adeguati.

Quando si carica il tosaerba su un rimorchio o lo si mette in deposito, chiudere la valvola del carburante. Non tenere il carburante vicino a fiamme e non drenarlo in ambienti chiusi.

f Scollegare la batteria prima di svolgere la manutenzione del tosaerba. Scollegare sempre il cavo negativo della batteria prima del cavo positivo. Collegare sempre il cavo positivo della batteria prima del cavo negativo.

g Caricare la batteria in un'area con una buona circolazione d'aria. La batteria può rilasciare idrogeno gassoso potenzialmente esplosivo. Per evitare esplosioni, tenere qualsiasi fonte potenziale di scintille o fiamme a debita distanza dalla batteria.

h Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione prima di collegare o scollegare il caricabatteria dalla batteria. Indossare indumenti protettivi e utilizzare attrezzi isolati quando si lavora sulla batteria.

i Fare attenzione e indossare guanti protettivi quando si ispezionano o si sostituiscono le lame degli apparati di taglio. Sostituire le lame danneggiate, senza tentare di ripararle.

j Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento. Non regolare il tosaerba con il motore in funzione, a meno che la regolazione non lo richieda espressamente.

k Usare cautela quando si rilascia la pressione di componenti dotati di energia residua.

l Per evitare infortuni causati da olio caldo e ad alta pressione, mai utilizzare le mani per individuare eventuali perdite d'olio. Utilizzare carta o cartone per individuare le perdite.

m La pressione del liquido idraulico può essere sufficiente a penetrare nella pelle. Se il liquido idraulico riesce a penetrare nella pelle, è necessario rimuovere chirurgicamente tutto il liquido entro poche ore per impedire il sopraggiungere della cancrena.

n Quando si sottopone a manutenzione l'impianto idraulico, assicurarsi che raccordi, tubi e flessibili siano serrati alla coppia necessaria. Assicurarsi che l'impianto idraulico sia in buone condizioni prima di avviare il motore.

o Mantenere puliti il tosaerba e il motore.

p Lasciare raffreddare il motore prima del rimessaggio e rimuovere sempre la chiave di accensione.

q Mantenere ben serrati dadi, bulloni e viti per garantire che le attrezzature operino sempre in piena sicurezza.

r Sostituire le parti logore o danneggiate per salvaguardare la sicurezza. Sostituire gli adesivi danneggiati o usurati. Usare soltanto ricambi, accessori e attrezzi approvati da Jacobsen.

s Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere i materiali infiammabili in prossimità di motore, silenziatore, vano batteria e serbatoio del carburante.

t Scollegare la batteria e i connettori della centralina prima di eseguire saldature sul tosaerba.

3.1.7 Quando si carica il tosaerba su un rimorchio

a Fare attenzione quando si carica o scarica il tosaerba da un rimorchio. Il rimorchio deve essere più largo del tosaerba e deve essere in grado di reggere il peso del tosaerba.

b Utilizzare una rampa a tutta larghezza per caricare o scaricare il tosaerba da un rimorchio.

c Utilizzare cinghie, catene, cavi o funi per fissare il tosaerba al rimorchio. Devono essere fissate cinghie davanti e dietro, lungo i lati del rimorchio.

Assicurarsi che tutti i sistemi di fissaggio siano serrati correttamente.

3.1.8 Note importanti di sicurezza

⚠ Questo simbolo di allarme di sicurezza viene utilizzato per indicare pericoli potenziali.

PERICOLO:
Indica una condizione pericolosa che può CERTAMENTE causare lesioni, anche letali, se non viene evitata.

AVVISO:
Indica una condizione pericolosa che può POTENZIALMENTE causare lesioni, anche letali, se non viene evitata.

ATTENZIONE:
Indica una condizione pericolosa che può causare danni a cose o persone se non viene evitata. Inoltre, l'etichetta può indicare procedure di lavoro non sicure.

IMPORTANTE:
Guidare la macchina a velocità da strada solo su strada. Non selezionare mai la velocità da strada su aree erbose o su superfici stradali o sentieri non livellati o non asfaltati.

Per chiarezza alcune illustrazioni in questo manuale possono presentare schermi, ripari o piastre rimossi. In realtà, queste attrezzature possono essere utilizzate solo se questi dispositivi sono correttamente montati.

⚠ AVVISO

Il sistema di sicurezza a interblocchi impedisce l'uso del tosaerba a meno che a) il freno di stazionamento sia inserito, b) l'interruttore di falciatura sia in posizione OFF, c) il pedale della trazione sia in posizione neutrale, d) l'operatore sia seduto al suo posto. Il sistema ferma inoltre il motore se l'operatore lascia il sedile a) senza azionare il freno di stazionamento o b) senza portare su OFF l'interruttore di falciatura. NON utilizzare il tosaerba se il sistema di sicurezza a interblocchi non è in funzione.

⚠ AVVISO

1. Prima di allontanarsi dalla postazione dell'operatore per qualsiasi motivo:
   a. Riposizionare il pedale della trazione in folle (posizione neutrale).
   b. Disinnestare tutti gli organi di trasmissione.
   c. abbassare al suolo tutti gli attrezzi
   d. Inserire il freno di stazionamento.
   e. Spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.
2. Tenere mani, piedi e abiti a distanza di sicurezza dalle parti in movimento. Prima di pulire, mettere a punto o revisionare la macchina, attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate.
3. Mantenere l'area di lavoro sgombra da persone e animali.
4. Mai trasportare passeggeri
5. Non usare mai le attrezzature senza il deflettore di scarico fissato nella posizione corretta.

L'osservanza di tutte le istruzioni riportate nel presente manuale prolungherà la vita utile della macchina e ne conserverà la massima efficienza. Le messe a punto e la manutenzione devono essere sempre effettuate da un tecnico qualificato.

Per ulteriori informazioni o per ricevere assistenza, contattare il proprio concessionario autorizzato Ransomes Jacobsen, che conosce le tecniche di manutenzione più aggiornate ed è abilitato a offrire assistenza per queste attrezzature.

⚠ AVVISO

Proposta 65 della California
Il sistema di scarico del motore, alcune sue parti ed alcuni componenti del veicolo contengono o emettono sostanze chimiche note allo Stato della California per essere cancerogene o causanti difetti ai nascituri o altri danni riproduttivi.

⚠ AVVISO

Per evitare lesioni causate da olio bollente e ad alta pressione, non utilizzare mai le mani per verificare la presenza di perdite di olio. Utilizzare invece un pezzo di carta o cartone.
Eventuali perdite di fluido idraulico in pressione possono avere una forza tale da penetrare la pelle. Se il fluido penetra nella pelle, deve essere rimosso chirurgicamente nel giro di poche ore da un medico specializzato per evitare il rischio di cancrena.

⚠ AVVISO

Quando la macchina viene guidata fuoristrada, è necessario allacciare la cintura di sicurezza solo se è stato installato un roll-bar di sicurezza (ROPS).
Ciò è dovuto al fatto che è necessario allacciare la cintura di sicurezza quando è montata una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) per ottemperare alla Direttiva sui macchinari 2006/42/EC sezioni 3.2.2, Sedili e 3.4.3, Rischi connessi al ribaltamento. (ANSI B71.4-2012 sezione 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited consiglia al proprietario/utilizzatore della macchina di effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa a determinare eventuali eccezioni a questa regola (ad esempio, utilizzo della macchina in prossimità di specchi d'acqua o su strada).

⚠ AVVISO

Le batterie possono rilasciare gas esplosivi. Le batterie contengono acido corrosivo ed erogano corrente elettrica a un'intensità potenzialmente sufficiente a provocare ustioni.

⚠ AVVISO

Mai utilizzare questa macchina per trainare altri veicoli.

AVVISO

Indossare sempre le protezioni acustiche quando si utilizza la macchina con livelli di rumorosità all'orecchio dell'operatore superiori a 85 db(A) Leq.

AVVISO

Limiti di esposizione alle vibrazioni
Il limiti di esposizione sono calcolati combinando il livello vibrazionale (magnitudo) dello strumento e il tempo di esposizione giornaliera (tempo di attivazione). Ad esempio, un prodotto con una vibrazione di 5 m/s² può essere utilizzato fino a 2 ore/giorno per raggiungere l'EAV e fino a 8 ore/giorno per raggiungere l'ELV.
EAV (Exposure Action Value) - Esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) = 2,5 m/s²
Quando l'esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) è inferiore a 2,5 m/s², il rischio è relativamente basso e non sono necessarie contromisure
ELV (Exposure Limit Value) - Esposizione giornaliera alla vibrazione A(8) = 5,0 m/s²
Se vengono utilizzati più strumenti, i valori delle esposizioni devono essere combinati:
L'esposizione totale è quindi il valore combinato delle singole attività

AVVISO

Mai usare il tosaerba quando sussiste il rischio di fulmini o si sentono tuoni. Se si sta già usando il tosaerba, fermarlo in un luogo sicuro, spegnere il motore e ripararsi al chiuso.

ATTENZIONE

Prima di eseguire un intervento di saldatura sulla macchina, scollegare la batteria, il controller e il display. Mai aprire il controller. Aprendo il controller decade ogni garanzia e si può danneggiare la macchina.

ATTENZIONE

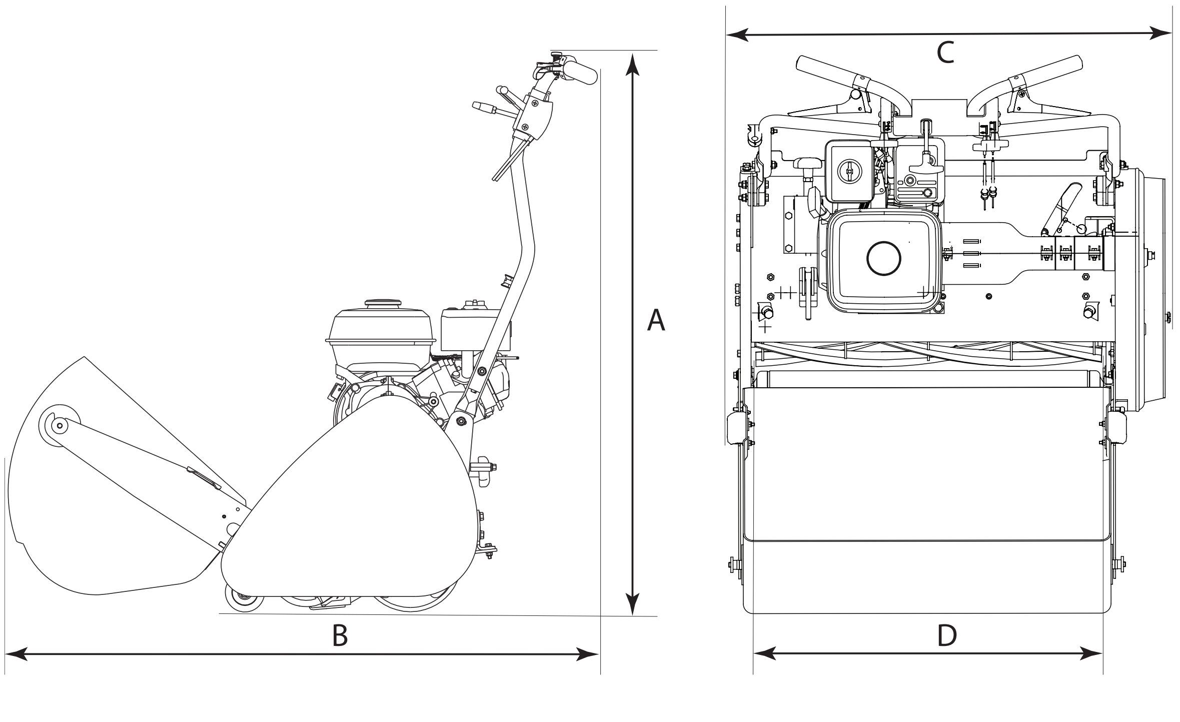
Indossare sempre attrezzature per la protezione personale (PPE), come occhiali di protezione, scarpe o scarponi da lavoro in cuoio, casco di protezione, guanti da lavoro in pelle e protezioni acustiche; prima di utilizzare il tosaerba il proprietario/utente della macchina deve effettuare una valutazione dei rischi a livello locale tesa ad evitare potenziali lesioni.
Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, l'operatore deve essere istruito da personale qualificato riguardo la corretta esecuzione di tutte le operazioni manuali.

NOTE

4.1 SPECIFICHE TECNICHE DEL MOTORE

Tipo:	Motore a benzina Honda da 2,95 kW (4 HP), 2700 giri/min, monocilindrico raffreddato ad aria, a 4 tempi e valvole in testa, cilindro inclinato di 25° e albero orizzontale.
Modello:	GX160 K1-QX4
Velocità massima	2700 ± 50 giri/min (senza carico).
Regime minimo	1400 + 200 -150 giri/min
Capacità coppa dell'olio	0,6 l.
Carburante:	Benzina senza piombo
Capacità serbatoio carburante:	3,6 l.

4.2 DIMENSIONI & PESO



Altezza totale A	102 cm
Lunghezza totale B	134 cm
Larghezza totale C	87 cm
Larghezza di taglio D	71 cm
Peso lordo (incl. cesto di raccolta)	156 kg
Capacità serbatoio carburante	3.6 l 7pt/imp 4.22US/qt
Carburante	Senza piombo con 85 ottani
Peso di 3,6 litri (0.95 US gal) di benzina	3kg (6.75lb)

4.3 SPECIFICHE TECNICHE DELLA MACCHINA

Telaio:	Acciaio stampato e saldato.
Trasmissione:	Tramite catena a rulli pesanti.
Frizioni:	frizione della trasmissione. Frizione separata del cilindro. Frizione rullo prato separata.
Rullo anteriore:	Rullo in acciaio monoblocco su cuscinetti a sfera.
Rullo posteriore:	In ghisa liscia in due pezzi con differenziale a ingranaggi conici
Cilindro di taglio:	Cilindro a 5 lame completamente saldate, su cuscinetti a sfera.
Gruppo motore-trasmissione:	
Trazione	Catena a rulli pesanti e frizione del cilindro
Trasmissione apparati di taglio:	
	Frizione separata del cilindro e del rullo posteriore - Frizione separata del cilindro
Frenil :	
Servizio	Nessuno
Stazionamento/	
Rullo posteriore	Azionato via cavo
Manubrio:	Acciaio tubolare regolabile dal basso.
Cesto di raccolta:	Fibra di vetro.
Pressione al suol o	0,45 kg./ cm^2 (6.6lb./in^2)

4.4 LIVELLO DI VIBRAZIONI

La macchina è stata testata per rilevare i livelli vibrazionali trasmessi alla mano e al braccio. Durante i test, l'operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, il motore era acceso, l'apparato di taglio era in rotazione mentre la macchina era ferma.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
In conformità a:
norma sui tosaerba BS EN ISO 5395
Riferimento a mano e braccio: BS EN ISO20643:2008

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/EC
Con riferimento a:
norme su mano e braccio: BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

Ransomes Matador 71 Serie EH4 Livello di accelerazione Livello di accelerazione mano/braccio	Accelerazioni max. sx o dx in m/s²
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	3.15 ± 1.3

La macchina è stata testata per rilevare i livelli vibrazionali trasmessi a tutto il corpo. Durante i test, l'operatore era seduto nella normale posizione di guida con entrambe le mani sul meccanismo di sterzo, l'apparato di taglio era in rotazione e la macchina procedeva in linea retta alla velocità di 6 km/h su un tappeto erboso pianeggiante, appena tosato.

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
In conformità a:
Corpo intero EN1032:2003

Informazioni fornite per la Direttiva sugli Agenti Fisici 2002/44/EC
Con riferimento a:
Standard corpo intero BS EN ISO 2631-1 (1997)

Ransomes Matador 71 Serie EH4 Livello di accelerazione Livello di accelerazione mano/braccio	Accelerazioni max in m/s²
	Valore medio di X, Y, Z Aeq
	4.72 ± 1.3

4.5 LIVELLO DI RUMORE

Quando la macchina è stata testata per la pressione sonora (all'orecchio dell'operatore).

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
E
Direttiva sull'esposizione dei lavoratori ai rischi causati da agenti fisici (rumore) 2003/10/EC

In conformità a:
norma sui tosaerba BS EN ISO 5395:2013
E
norma sulla pressione sonora EN ISO 3746: 2010

Pressione sonora misurata 84 dB(A) ± 0,86 LWA

Quando la macchina è stata testata per la pressione sonora (rumore ambientale).

Direttiva sulla sicurezza dei macchinari 2006/42/CE
E
Emissione di rumore nell'ambiente da attrezzature per uso esterno
Direttiva 2000/14/EC

In conformità a:
norma sulla potenza sonora EN ISO 3744:2010

Potenza sonora misurata 95 dB(A) ± 0,86 LWA

4.6 PENDII

NON UTILIZZARE SU PENDENZE SUPERIORI A 15°. L’inclinazione di 15° è stata calcolata in base a misurazioni di stabilità statica, in conformità alle norme BS EN ISO 5395

4.7 SPECIFICHE TECNICHE DEGLI APPARATI DI TAGLIO

Costruzione	Cilindro a 5 lame completamente saldate
Lunghezza cilindro	71cm 71,12cm
Numero controlame	5
Rullo anteriore	In acciaio monoblocco
Altezza di taglio a testa fissa (Lama standard)	da 3 a 13 mm (1/8 - 1/2 poll.)
Rullo posteriore	Due elementi in ghisa ruvida - differenziale a coppia conica
Regolazione altezza di taglio	Dispositivo di regolazione filettato
Regolazione dei cilindri rispetto alla controlama	Dado di bloccaggio e vite
Trasmissione	Frizione centrifuga e catena a rulli pesanti

NOTA: Questi apparati di taglio sono progettati per tagliare l'erba da un'altezza massima di 100 mm fino all'altezza minima possibile.

4.8 PRESTAZIONI DI TAGLIO

71 cm (28in) di larghezza di taglio:
1930 sq. m./h. a 7.5 mph
2240 sq.yd./ hr a 12 km/h

Rapporto di taglio:75 tagli / metro.

(Comprensivo di uno scarto del 10% per le normali sovrapposizioni e le svolte al termine di ogni falciatura)

4.9 LUBRIFICANTI RACCOMANDATI

Grasso:
Per assale posteriore: K NATE (RJL N. 4213860), o equivalente a MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818
Tutte le altre applicazioni: grasso Shell Darina R2 a base di litio o equivalente.

Olio motore: Classi A.P.I. , grado SJ. [10W-30]

TEMPERATURA	VISCOSITÀ DELL'OLIO
da -15? a 40?	SAE 5W-30

4.10 ACCESSORI

4.10.1 KIT SEDILE A TRAINO

È disponibile un sedile posteriore a traino. Viene fissato con un fermaglio di attacco. Utilizzare solo il sedile a traino Ransomes Jacobsen (LMAA747) con queste macchine.

4.12 CERTIFICATI DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten ▪ 制造商的商业名称和完整地址 ▪ Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ 商号およびメーカーの正式住所 ▪ 제조자의 상호명 및 주소 ▪ İmalatçının ticari ünvanı ve açık adresi ▪ Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode ▪ 产品代码 ▪ Framleiðslunúmer ▪ 製品コード ▪ 제품 코드 ▪ Ürün Kodu ▪ Код виробу	LDDD704
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn ▪ 机器名称 ▪ Nafn vélar ▪ 機械名 ▪ 기기 명칭 ▪ Makine Adı ▪ Назва машини	Ransomes Matador 71
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon ▪名称 ▪ Útnefning ▪ 用途 ▪ 지정 ▪ Tanımı ▪ Позначення	Pedestrian Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer ▪序列号 ▪ Raðnúmer ▪ シリアル番号 ▪ 일련 번호 ▪ Seri Numarası ▪ Серійний номер	EH400301 - EH499999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor ▪ 发动机 ▪ Aflvél ▪ エンジン ▪ 엔진 ▪ Motor ▪ Двигун	Honda GX160 K1-QX4
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft ▪ 装机净功率 ▪ Netuppsetningarorka ▪ 搭載する正味出力 ▪ 정미 출력 ▪ Net Kurulu Güç ▪ Корисна встановлена потужність	2.95kW (4HP)/ 2700 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde ▪ 剪草宽度 ▪ Breidd sláttar ▪ 刈り取り幅 ▪ 절단 폭 ▪ Kesme Genişliği ▪ Ширина різання	71cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv ▪ 符合指令 ▪ Í samræmi við reglugerðir ▪ 適合指令 ▪ 규정 준수 ▪ Şu Yönergelere Uymaktadır ▪ Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents)
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering ▪ 符合性评估 ▪ Samræmismat ▪ 適合性評価 ▪ 적합성 평가 ▪ Uygunluk Değerlendirmesi ▪ Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå ▪ 测得声功率级 ▪ Mældur hljóðstyrkur ▪ 音出力レベル測定値 ▪ 측정된 음향 파워 레벨 ▪ Ölçülen Ses Gücü Düzeyi ▪ Виміряний рівень звукової потужності	95 dB(A) ± 1.92 LWA
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå ▪ 保证声功率级 ▪ Tryggður hljóðstyrkur ▪ 音出力保証レベル ▪ 보장된 음향 파워 레벨 ▪ Garantili Ses Gücü Düzeyi ▪ Гарантований рівень звукової потужності	100 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) ▪ 符合性评估程序（噪声） ▪ Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) ▪ 適合性評価の手順（騒音） ▪ 적합성 평가 절차(소음) ▪ Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) ▪ Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/EK ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF ▪ 英国 2000/14/EC 认证机构 ▪ Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB ▪ UK（英国）公認機関、2000/14/EC ▪ 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 ▪ 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş ▪ Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

<table>
<tr><td>Operator Ear Noise Level ▪ Оператор на нивото на доловим от ухото шум ▪
Hladina hluku v oblasti uší operátora ▪ Støjniveau i førers ørehøjde ▪
Geluidsniveau oor bestuurder ▪ Müratase operaatori kõrvas ▪
Melutaso käyttäjän korvan kohdalla ▪ Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur ▪
Schallpegel am Bedienerohr ▪ Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία ▪
A kezelő fülénél mért zajszint ▪ Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore ▪
Trokšņa līmenis pie operatora auss ▪ Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis ▪
Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur ▪ Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora ▪
Nível sonoro nos ouvidos do operador ▪ Nivelul zgomotului la urechea operatorului ▪
Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora ▪ Raven hrupa pri ušesu upravljavca ▪
Nivel sonoro en el oído del operador ▪ Ljudnivå vid förarens öra ▪ Hávaðastig fyrir stjórnanda ▪ Støynivå ved operatørens øre ▪ 操作员耳旁噪声级 ▪ Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda
▪ オペレータが感じる騒音レベル ▪ 사용자 청각 소음 레벨 ▪ Operatör Kulak Gürültü Düzeyi ▪ Рівень шуму, що впливає на оператора</td><td>84 dB(A) ± 1.3 Leq (2006/42/EC)</td></tr>
<tr><td>Harmonised standards used ▪ Използвани хармонизирани стандарти ▪ Použité harmonizované normy ▪ Brugte harmoniserede standarder ▪ Gebruikte geharmoniseerde standaards ▪ Kasutatud ühtlustatud standardid ▪ Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ▪ Normes harmonisées utilisées ▪ Angewandte harmonisierte Normen ▪ Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Harmonizált szabványok ▪ Standard armonizzati applicati ▪ Izmantotie saskaņotie standarti ▪ Panaudoti suderinti standartai ▪ Standards armonizzati użati ▪ Normy spójne powiązane ▪ Normas harmonizadas usadas ▪ Standardele armonizate utilizate ▪ Použité harmonizované normy ▪ Uporabljeni usklajeni standardi ▪ Estándares armonizados utilizados ▪ Harmoniserade standarder som används ▪ 所采用的协调标准 ▪ Samstilltir staðlar notaðir ▪ 整合規格 ▪ 적용되는 조화 표준 ▪ Kullanılan uyumlu standartlar ▪ Використані гармонізовані стандарти</td><td>EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety)
EN ISO 14982:2009 (EMC)
EN ISO 3744:2010 (Sound Power)
EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure)
EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B)
EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)</td></tr>
<tr><td>Technical standards and specifications used ▪ Използвани технически стандарти и спецификации ▪
Použité technické normy a specifikace ▪ Brugte tekniske standarder og specifikationer ▪
Gebruikte technische standaards en specificaties ▪ Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid ▪
Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät ▪ Spécifications et normes techniques utilisées ▪
Angewandte technische Normen und Spezifikationen ▪ Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν ▪ Műszaki szabványok és specifikációk ▪ Standard tecnici e specifiche applicati ▪
Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas ▪ Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija ▪
Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati ▪ Normy i specyfikacje techniczne powiązane ▪
Normas técnicas e especificações usadas ▪ Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate ▪
Použité technické normy a špecifikácie ▪ Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije ▪
Estándares y especificaciones técnicas utilizadas ▪ Tekniska standarder och specifikationer som används ▪ Samræmdir staðlar sem notaðir eru ▪ Benyttede ▪ harmoniserte standarder ▪ 所采用的技术标准和规范 ▪ Tæknistaðlar og -kröfur notaðar ▪ 技術規格および仕様書 ▪ 적용되는 기술 표준 및 규격 ▪ Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler</td><td>EN 1033:1996(Vibration H/A)
BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B)
ANSI B71.4-2012</td></tr>
<tr><td>The place and date of the declaration ▪ Място и дата на декларацията ▪ Místo a datum prohlášení ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ Plaats en datum van de verklaring ▪ Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev ▪ Vakuutuksen paikka ja päivämäärä ▪ Lieu et date de la déclaration ▪ Ort und Datum der Erklärung ▪ Τόπος και ημερομηνία δήλωσης ▪ A nyilatkozat kelte (hely és idő) ▪ Luogo e data della dichiarazione ▪ Deklarācijas vieta un datums ▪ Deklaracijos vieta ir data ▪ Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni ▪ Miejsce i data wystawienia deklaracji ▪ Local e data da declaração ▪ Locul şi data declaraţiei ▪ Miesto a dátum vyhlásenia ▪ Kraj in datum izjave ▪ Lugar y fecha de la declaración ▪ Plats och datum för deklarationen ▪ Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru ▪ Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingar ▪ Sted og dato for erklæringen ▪ 声明的地点与日期 ▪ Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar ▪ 宣言場所および日付 ▪ 선언 장소 및 일자 ▪ Beyan yeri ve tarihi ▪ Місце і дата укладення декларації</td><td>Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT
1st September 2014</td></tr>
<tr><td>Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet.
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy.
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate.
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.
Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins.
Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.
获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。
Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið.
メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。
제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다
İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası.
Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.</td><td>
C. D. Clifford
Engineering Director
1st September 2014
Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark,
Ipswich, England, IP3 9TT</td></tr>
<tr><td>Certificate Number ▪ Номер на сертификат ▪ Číslo osvědčení ▪ Certifikatnummer ▪ Certificaatnummer ▪ Sertifikaadi number ▪ Hyväksyntänumero ▪ Numéro de certificat ▪ Bescheinigungsnummer ▪ Αριθμός Πιστοποιητικού ▪ Hitelesítési szám ▪ Numero del certificato ▪ Sertifikāta numurs ▪ Sertifikato numeris ▪ Numru taċ-Ċertifikat ▪ Numer certyfikatu ▪ Número do Certificado ▪ Număr certificat ▪ Číslo osvedčenia ▪ Številka certifikata ▪ Número de certificado ▪ Certifikatsnummer ▪ Númer skírteinis ▪ Sertifikatnummer ▪ 证书编号 ▪ Skírteinisnúmer ▪ 認証番号 ▪ 인증 번호 ▪ Sertifika Numarası ▪ Номер сертифіката</td><td>4306855 (Rev.0)</td></tr>
</table>

GB United Kingdom · BE Belgium · BG Bulgaria · CH Switzerland · CN China · CY Cyprus · CZ Czech Republic · DE Germany · DK Denmark · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · GR Greece · HU Hungary · IS Iceland · IT Italy

JP Japan · KR Korea · LI Liechenstein · LT Lithuania · LV Latvia · MT Malta · NL Netherlands · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · RU Russia · SE Sweden · SI Slovenia · SK Slovakia · TR Turkey · UA Ukrain

DECLARATION OF INCORPORATION ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ **PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI INKORPORERINGSERKLÆRING INCORPORATIEVERKLARING KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ASENNUSTODISTUS DECLARATION D'INCORPORATION EINBAUBESCHEINIGUNG** ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA PRIJUNGIMO DEKLARACIJA DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DECLARAŢIE DE ÎNCORPORARE VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI IZJAVA ZA VGRADNJO DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN INBYGGNADSDEKLARATION YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU PRODUSENTENS ERKLÆRING**

Business name and full address of the manufacturer Търговско име и пълен адрес на производителя Obchodní jméno a plná adresa výrobce Producentens firmanavn og fulde adresse Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant Tootja ärinimi ja täielik aadress Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite Nom commercial et adresse complète du fabricant Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή A gyártó üzleti neve és teljes címe Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant Nazwa firmy i pełny adres producenta Nome da empresa e endereço completo do fabricante Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului Obchodný názov a úplná adresa výrobcu Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. Описание и идентификация на частично завършените машини. Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. Description et identification de la quasi-machine. Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. Descrizione e identificazione della quasi-macchina Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia Descrição e identificação do equipamento parcial Descrierea şi identificarea echipamentului finalizat parţial Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. Beskrivning och identifiering av maskindelarna. Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAA628	QR000301 - QR999999	Trailing Seat

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist f remstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teil gefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwiegħdu li nippreżentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind echipamentul finalizat parţial. Aceasta se va efectua în format hârtie şi fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parţial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. In formationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

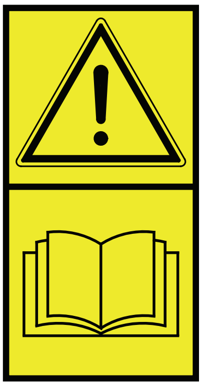
Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Infor masjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.

Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/EO.

Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.

5.1 ADESIVI DI SICUREZZA



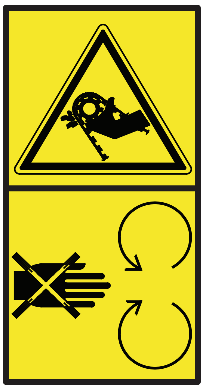
009034910



009034890



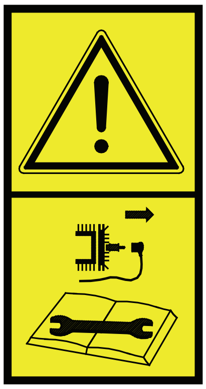
009034920



009034900



009114240



009034970

A. 009034910 Leggere il Manuale d’uso.

B. 009034890 Tenersi a distanza di sicurezza dalla macchina.

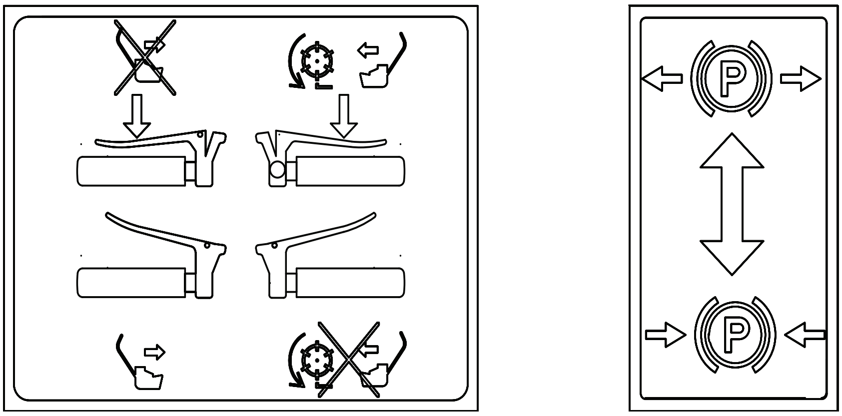
C. 009034920 Non avvicinarsi a superfici calde.

D. 009034900 Non aprire né rimuovere i ripari di sicurezza a motore acceso.

E. 009114240 Benzina senza piombo, avviso di sicurezza.

F. 009034970 Dettagli sulla candela.

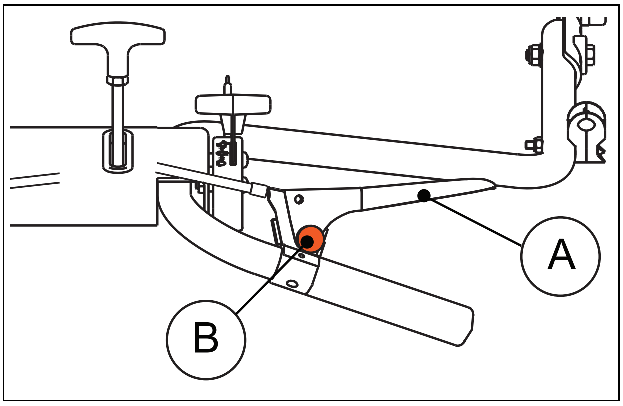
5.2 ADESIVI D'ISTRUZIONE



4130883 Sistema di controllo presenza operatore (OPC) e frizione del rullo posteriore / freno di stazionamento

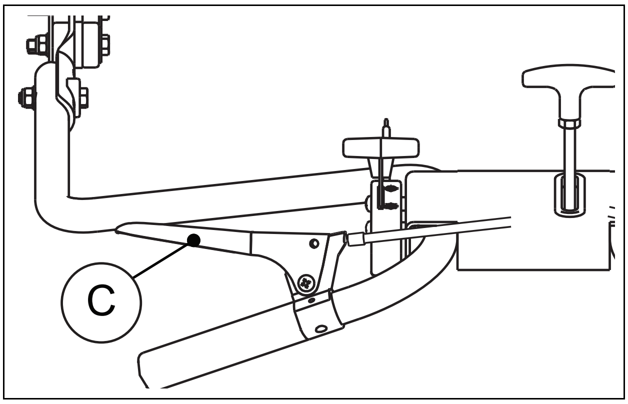
6.1 SISTEMA DI CONTROLLO PRESENZA OPERATORE (OPC)

Il controllo OPC si trova sulla destra del manubrio. Per attivarlo, premere il pulsante (B) e tirare la leva (A) per innestare la trasmissione. Per disattivare l'OPC, rilasciare la leva (A). Il pulsante (B) tornerà alla sua posizione originaria impedendo l'azionamento della leva (A). La marcia in avanti si interromperà.



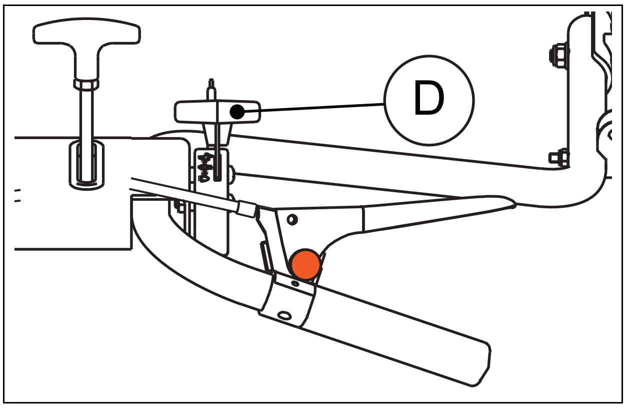
6.2 FRIZIONE DEL RULLO POSTERIORE

Questo comando si trova sulla sinistra del manubrio. Per attivarlo, tirare la leva (C) per disinnestare la frizione. Quando la frizione del rullo posteriore è disinnestata, la macchina può essere spostata a mano.



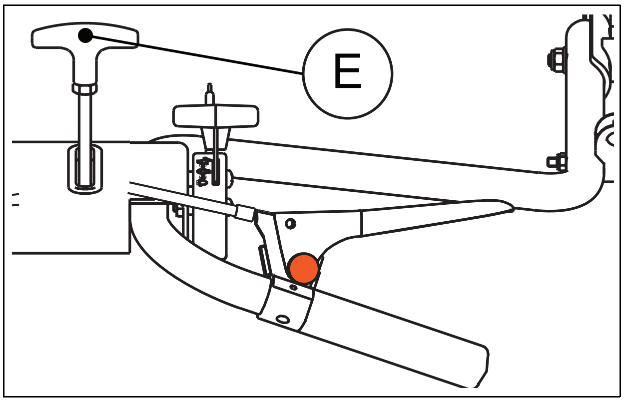
6.3 COMANDO DELL'ACCELERATORE

Per variare la velocità di taglio, utilizzare la leva manuale (D). Per aumentare il regime di rotazione del motore, abbassare la leva manuale (D). Per ridurre il regime di rotazione del motore, riportare la leva manuale (D) nella posizione di minimo inferiore.



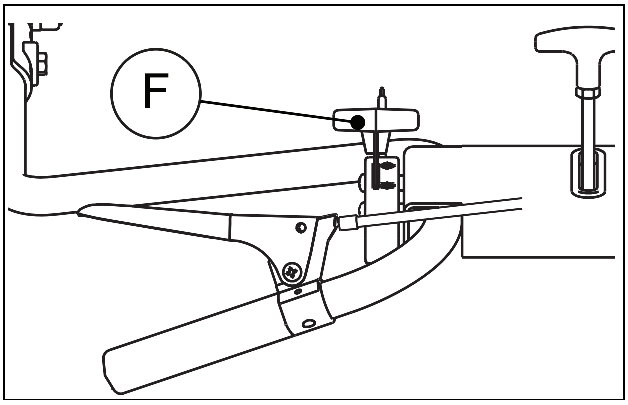
6.4 LEVA DI RILASCIO DEL FRENO

Per azionare il freno del rullo posteriore, spostare la leva manuale (E) nella posizione più alta. Per rilasciare il freno del rullo posteriore, spostare la leva manuale (E) nella posizione più bassa.



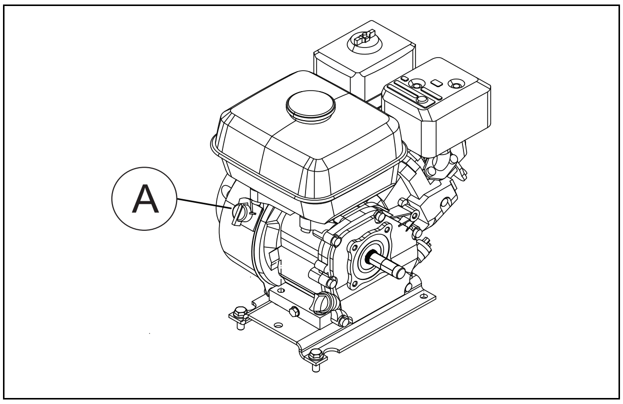
6.5 LEVA DELLA FRIZIONE DEL CILINDRO

Per innestare la frizione del cilindro, spostare in giù la leva (F). Per disinnestare la frizione del cilindro, riportare la leva manuale alla posizione iniziale.



6.6 INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO DEL MOTORE

L'interruttore di accensione si trova sulla parte anteriore del motore. Spostare l'interruttore (A) in posizione ‘|’ per avviare il motore. Per spegnere il motore, spostare l'interruttore in posizione '0'.



NOTE

7.1 ISPEZIONE QUOTIDIANA

⚠ ATTENZIONE

Verificare che il motore e lo scarico siano freddi.
Non ispezionare quando il motore è caldo.
Azionare il freno di stazionamento e accertarsi che i cilindri di taglio siano fermi.

1. Ispezionare tutta l'unità. Cercare eventuali parti usurate o allentate, componenti mancanti o danneggiati, perdite d'olio o di carburante. Accertarsi che i tubi siano collegati saldamente e che tutte le linee siano in buone condizioni.

2. Controllare il livello del carburante, dell’olio nel carter ed il filtro dell’aria. Tutti i liquidi devono trovarsi al livello di pieno con il
motore freddo.

3. Regolare gli apparati di taglio all'altezza di taglio necessaria.

4. Testare il sistema di rilevamento presenza operatore e il blocco di sicurezza.

7.2 SISTEMA DI RILEVAMENTO PRESENZA OPERATORE E BLOCCO DI SICUREZZA

1. Il sistema OPC comanda la frizione della trasmissione principale. Finché non viene attivato il controllo presenza operatore, è possibile avviare il motore, ma non si può innestare la trasmissione (vedere 6.1). La macchina non può muoversi finché non viene attivato l'OPC. Per azionare il cilindro di taglio, spostare la leva [F] (vedere 6.5).
Quando la leva del sistema OPC viene rilasciata, la macchina si ferma, ma il motore continua a girare.

⚠ AVVISO

Non azionare mai l'attrezzatura con il sistema O.P.S. disattivato o se il sistema O.P.S. non ha superato i collaudi di sicurezza. Non scollegare o bypassare alcun interruttore.

2. Testare il sistema OPC.
Se il test fallisce, interromperlo e ispezionare il sistema.
- Avviare il motore. Non attivare il sistema OPC. La macchina non si deve muovere e il cilindro non deve ruotare.
- Attivare il sistema OPC (vedere 6.1). La macchina adesso si muove. Rilasciare le leve di comando. La macchina deve arrestarsi in modo controllato, con la trasmissione e il cilindro di taglio disinnestati. Il motore deve continuare a girare.

3. Consultare lo schema riportato di seguito per ciascuna prova e seguire i segni di spunta. Spegnere il motore tra una prova e l'altra.

Prova 1: avviare il motore e innestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC è attivo, il cilindro ruota e la macchina si muove in avanti.

Prova 2: avviare il motore e innestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC non è attivo, il cilindro non ruota e la macchina non si muove.

Prova 3: avviare il motore e disinnestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC è attivo, il cilindro non ruota e la macchina si muove in avanti.

Prova 4: avviare il motore e disinnestare il cilindro di taglio. Quando il sistema OPC non è attivo, il cilindro non ruota e la macchina non si muove.

Prova	Sistema di rilevamento presenza dell'operatore		Frizione cilindro		Rotazione del cilindro		Marcia in avanti	
	Innestati	Disinnestati	Innestati	Disinnestati	Sì	No	Sì	No
1	✓		✓		✓		✓	
2		✓	✓			✓		✓
3	✓			✓		✓	✓	
4		✓		✓		✓		✓

7.3 PROCEDURA OPERATIVA

⚠ ATTENZIONE

Indossare sempre occhiali di sicurezza, scarpe o scarponi da lavoro in cuoio, casco di protezione e un’idonea protezione dell’udito, al fine di evitare infortuni.

1. Non avviare il motore con il sistema OPC attivato.

2. Non utilizzare mai la macchina o gli accessori in presenza di componenti allentati, danneggiati o mancanti. Tosare l’erba quando è asciutta.

3. Iniziare la tosatura su un'area di prova, per prendere confidenza con il funzionamento della macchina e delle leve di comando.

NOTA: per evitare danni al cilindro e alla lama inferiore non azionare mai il cilindro di taglio quando la macchina è ferma. L'attrito tra cilindro e lama inferiore può danneggiarli **rovinando il filo del tagliente**.

4. Ispezionare l'area, per definire la procedura operativa migliore e più sicura. L'altezza dell'erba, il terreno e le condizioni superficiali possono alterare le prestazioni della macchina e le condizioni di sicurezza. Adattare la macchina e il suo utilizzo a queste condizioni.

5. Non dirigere mai il materiale di scarico verso persone terze, né permettere che qualcuno si avvicini alla macchina
in funzione. Il proprietario/operatore è responsabile per eventuali infortuni e/o danni causati a terzi.

6. Fare attenzione quando si tosa l'erba nelle vicinanze di aree ricoperte di ghiaia (passi carrabili, parcheggi, sentieri per golf car). Le pietre che possono essere scagliate dal tosaerba possono provocare infortuni e danni alle attrezzature stesse.

⚠ ATTENZIONE

Quando si deve tosare una nuova area, eliminare prima eventuali detriti presenti. Usare la massima cautela quando si accede a una nuova area.
Lavorare sempre a velocità che consentano di avere il controllo completo della macchina.

7. Quando si attraversano strade o sentieri, disinnestare i motori degli apparati di taglio e sollevare il cilindro di taglio.
Fare attenzione al traffico.

8. Dopo avere urtato un ostacolo, verificare che le attrezzature non siano state danneggiate. Se la macchina inizia a funzionare in modo irregolare, fare controllare e riparare le attrezzature prima di continuare.

⚠ ATTENZIONE

Disinnestare le trasmissioni, azionare il freno di stazionamento e spegnere il motore. Prima di pulire, regolare o riparare questa attrezzatura.

⚠ AVVISO

NON USARE SU PENDENZE SUPERIORI AI 15°.

9. Quando si lavora in pendenza o in prossimità di strapiombi, ridurre la velocità e prestare particolare attenzione. Consultare la sezione 3.7.

10. Per pulire gli apparati di taglio, utilizzare una spazzola per rimuovere l'erba dal cilindro di taglio. Le lame del cilindro di taglio sono affilate e possono causare infortuni. Per evitare infortuni, mai utilizzare le mani per pulire il cilindro di taglio. Mai tentare di pulire le lame del cilindro di taglio mentre la macchina è in moto.

11. Prima di rimuovere il cesto di raccolta, disinnestare la frizione del cilindro e azionare il freno di stazionamento.

7.4 FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

⚠ *Leggere le istruzioni di sicurezza.*

COME AVVIARE IL MOTORE PER LA PRIMA VOLTA

- Rimuovere il tappo del carter e, con la macchina parcheggiata in piano, verificare se il carter è pieno d'olio. In caso di necessità, riempire il carter fino al bordo del bocchettone con olio motore del tipo raccomandato.
- Rifornire il serbatoio del carburante con benzina senza piombo.
- Lubrificare a macchina (vedere la sezione 10)

7.5 COME AVVIARE IL MOTORE

1. Assicurarsi che la frizione del cilindro di taglio sia disinnestata.
2. Posizionare il rubinetto del carburante su 'ON'.
3. Assicurarsi che il freno di stazionamento sia azionato.
4. Spostare la leva dello starter in posizione START.
5. Girare l’interruttore di avviamento del motore in posizione 'ON'.
6. Tirare la fune dell'avviatore a strappo. Lasciare che la fune si riavvolga lentamente prima di rilasciare l'impugnatura.
7. Spostare la leva dello starter in posizione RUNNING.

7.6 COME ARRESTARE IL MOTORE

1. Disattivare il sistema OPC, disinnestare la frizione del cilindro di taglio e posizionare l'interruttore di avviamento del motore su 'OFF'.

IMPORTANTE
Quando la macchina non è in funzione, girare il rubinetto del carburante su 'OFF'. MAI lasciare il motore acceso al minimo.

7.7 CORRETTO FUNZIONAMENTO

Mantenere la macchina pulita per evitare che residui di erba tagliata ricadano sul tappeto erboso.

Assicurarsi che il convogliatore concavo sia regolato correttamente per direzionare l'erba tagliata nell'apposito cesto di raccolta.

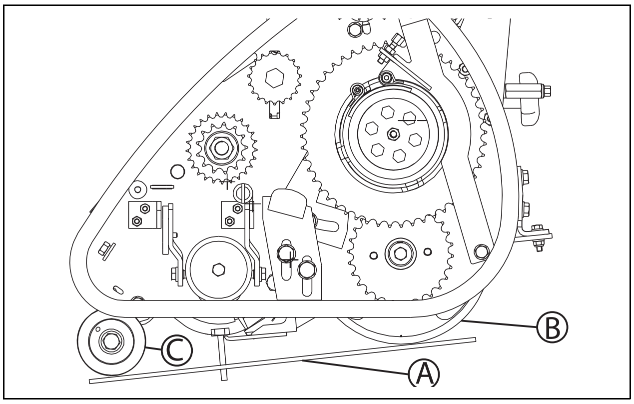
Quando si svuota il cesto di raccolta, eliminare anche eventuali accumuli di erba sul rullo anteriore.

Lasciare libero lo spazio tra rullo posteriore, piano superiore e convogliatore concavo.

Quando la macchina non è in funzione, non lasciare girare il cilindro di taglio. L'erba potrebbe venirne danneggiata.

NOTE

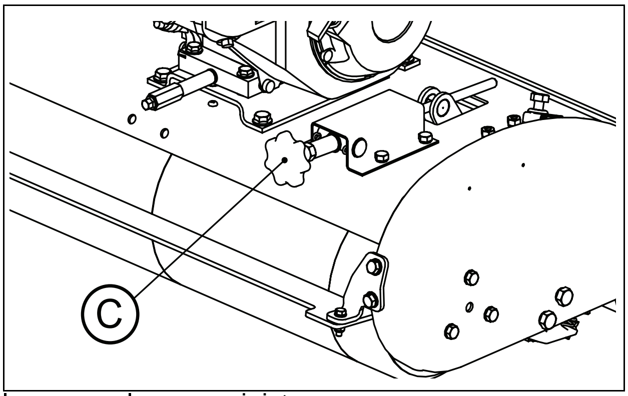
8.1 ALTEZZA DI TAGLIO



L’altezza di taglio è determinata dalla posizione dei rulli anteriori rispetto alla lama inferiore. Per impostare l'altezza di taglio, regolare il rullo anteriore.

La barra dell'altezza di taglio (A) permette di regolare con precisione l'altezza di taglio. La barra dell'altezza di taglio (A) è posizionata in modo che la testa del bullone sia appoggiata sul bordo della lama inferiore. La barra (A) è poggiata sul rullo anteriore (C) e i rulli posteriori (B). L'altezza di taglio viene misurata dalla parte inferiore della testa del bullone alla superficie della barra di regolazione (A). Verificare che sia stata impostata l'altezza di taglio corretta. La testa del bullone deve incastrarsi sulla lama inferiore e tenere in posizione la barra (A). Se la barra (A) si muove o deve essere forzata per permettere alla testa del bullone di incastrarsi sulla lama inferiore, regolare il rullo anteriore.

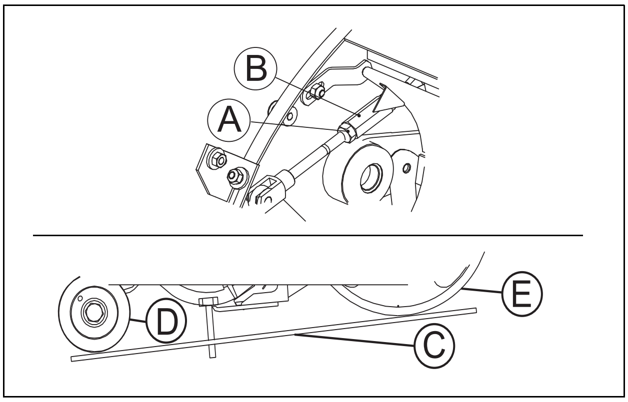
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO



L’altezza di taglio è determinata dalla posizione del rullo anteriore rispetto alla lama inferiore. La regolazione del rullo anteriore può essere effettuata tramite la manopola (C):

La gamma di regolazione dell'altezza di taglio è compresa tra 6 mm e 28 mm.
Per aumentare l'altezza di taglio, abbassare il rullo anteriore. Girare la manopola verso destra.
Per ridurre l'altezza di taglio, alzare il rullo anteriore. Girare la manopola verso sinistra.

8.2 ALLINEAMENTO DEI RULLI ANTERIORI

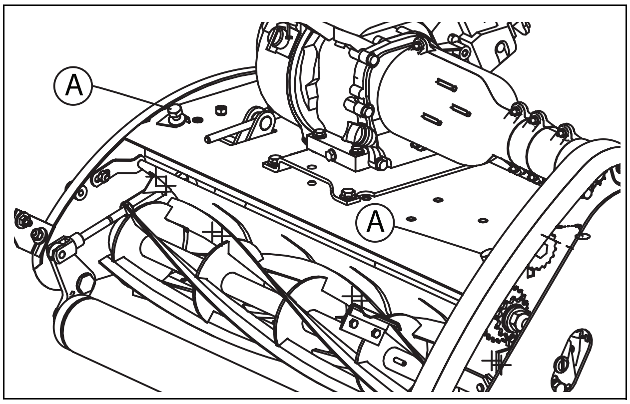


Se il rullo anteriore non è parallelo alla lama inferiore, è necessaria una regolazione.

1. Allentare il controdado (A) sull'articolazione di regolazione.
2. Posizionare la barra di regolazione dell'altezza di taglio (C) tra il rullo anteriore (D) e il rullo posteriore (E). Regolare uniformemente la distanza tra il tagliente della lama inferiore e la superficie piana a entrambe le estremità della macchina.
3. Regolare il dado (B) dell'articolazione per impostare il rullo anteriore. La distanza tra la lama inferiore e la superficie piana deve essere la stessa su entrambi i lati.
4. Serrare i controdadi.

8.3 REGOLAZIONE DEL CILINDRO RISPETTO ALLA LAMA INFERIORE

Verificare che il cilindro di taglio sia posizionato correttamente rispetto alla lama inferiore. Per verificare: Inclinare la macchina all'indietro, tenere un pezzo di carta sottile tra il tagliente della lama inferiore e le lame a spirale. Ruotare il cilindro di taglio manualmente.



La carta deve tagliarsi uniformemente per tutta la lunghezza della lama inferiore. Per regolare: Regolare la lama inferiore ruotando i regolatori (A). NON SERRARE ECCESSIVAMENTE - il cilindro di taglio deve ruotare liberamente.

La regolazione viene eseguita girando le viti di regolazione (A) verso destra per spostare il cilindro verso la lama.

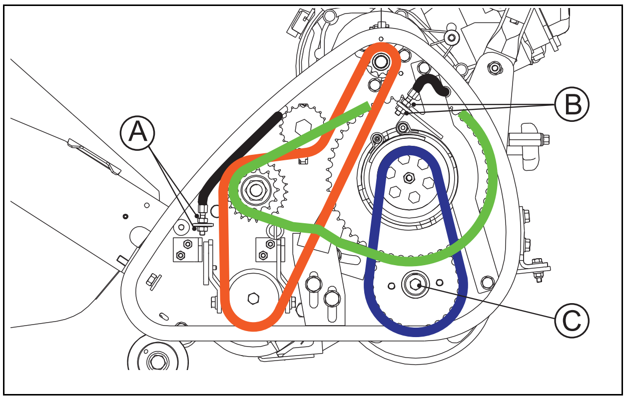
Si consiglia di regolare ogni vite di un ottavo di giro alla volta, verificando di volta in volta finché non si raggiunge la regolazione ottimale.

⚠ AVVISO

Girare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" prima di inclinare la macchina.

8.4 REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE DEL CILINDRO

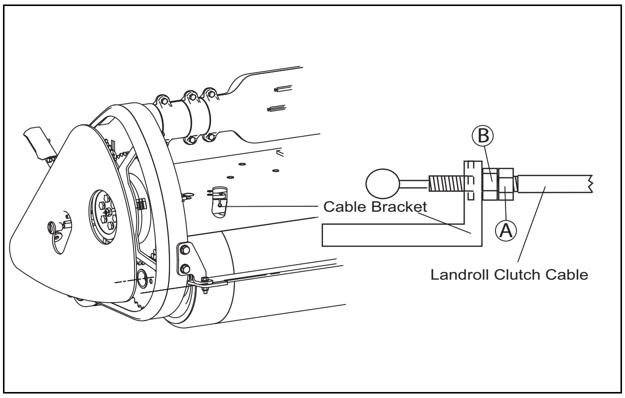
La regolazione della frizione del cilindro viene eseguita con la frizione in posizione innestata. Allentare i due controdadi (A). Girare il regolatore fino al raggiungimento della regolazione corretta. Serrare i controdadi. Una volta raggiunta la regolazione corretta, i denti della frizione si innesteranno e disinnesteranno completamente quando la leva della frizione viene azionata.



8.5 FRIZIONE DEL RULLO POSTERIORE

La frizione del rullo posteriore si trova sulla sinistra del manubrio. Per disinnestare la frizione e fermare il rullo posteriore, tirare la leva. Per innestare la frizione e azionare il rullo posteriore, rilasciare la lava.
Regolazione:

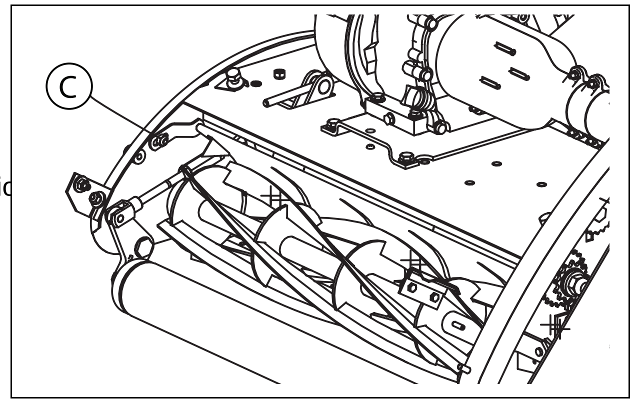
1. Rimuovere il controdado (A).
2. Girare il dado (B) finché la leva non tocca i perni di azionamento.
3. Allentare di un giro il dado (B).
4. Serrare il controdado (A).



8.6 REGOLAZIONE DEL CONVOGLIATORE CONCAVO

Se l'erba tagliata non entra correttamente nel cesto di raccolta, è necessario regolare il convogliatore concavo.

1. Assicurarsi che il convogliatore sia allineato con il bordo inferiore del blocco inferiore.
2. Allentare i dadi (C) che fissano il convogliatore al telaio laterale.
3. Spostare il convogliatore finché non rimangono circa 1,5 mm tra questo e il cilindro di taglio. Misurare dal punto centrale del cilindro.
4. Serrare i dadi (C).



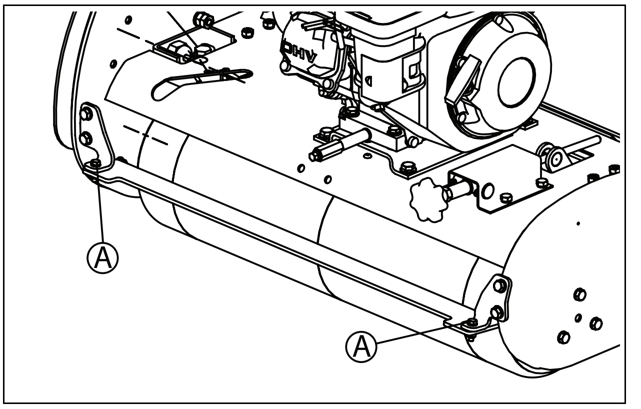
Bisogna mantenere una distanza di 1,5 mm (1/16 poll.) tra il convogliatore e il cilindro. Man mano che il cilindro di taglio si usura, sarà necessario appiattire il convogliatore per mantener inalterata questa distanza.

IMPORTANTE

Il convogliatore concavo non deve mai toccare il cilindro di taglio.

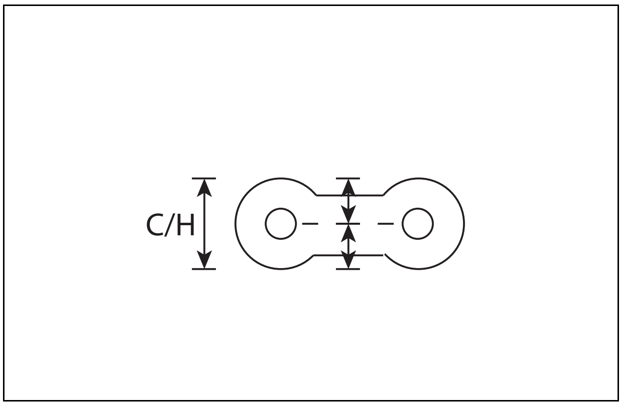
8.7 RASCHIATORE DEL RULLO POSTERIORE

Per regolare il raschiarullo, allentare le viti (A) su ciascuna estremità del raschiarullo. Regolare la posizione del raschiarullo e serrare le viti.



8.8 REGOLAZIONE DELLE CATENE

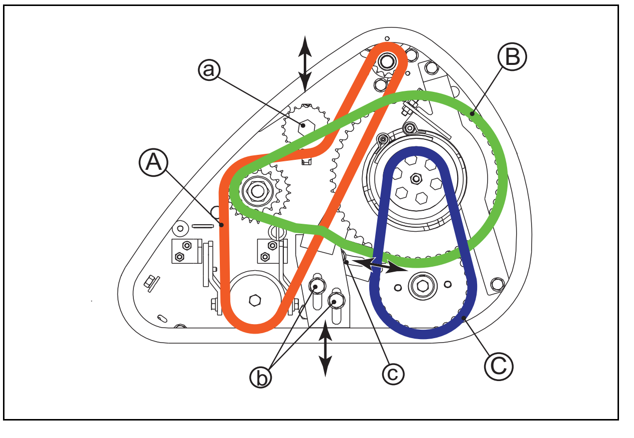
Rimuovere il coperchio per accedere alle catene. Le catene devono potersi muovere liberamente entro certi limiti. Misurare dal centro del lato più lungo. Questa libertà di movimento non deve superare la metà dell'altezza della catena dalla sua linea mediana. Verificare che le catene non abbiano punti di tensione eccessiva. Sostituire le catene se necessario.



Regolazione:

Catena A:
Allentare il dado (a). La puleggia della catena è installata su una scanalatura. Spostare la puleggia della catena finché non si raggiunge la tensione corretta. Serrare il dado (a).

Catena B:
Allentare i dadi (b) e spostare il regolatore lungo le scanalature fino a raggiungere la tensione corretta. Serrare i dadi (b).



Catena C:
Allentare il dado (c) e spostare il regolatore lungo le scanalature fino a raggiungere la tensione corretta. Serrare il dado (C).

NOTA: NON SERRARE ECCESSIVAMENTE.

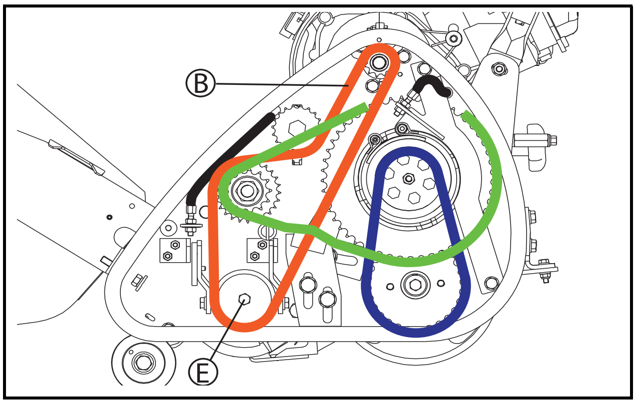
Verificare che in nessuna catena ci siano punti di tensione eccessiva. Riposizionare il coperchio di protezione delle catene.

8.9 RETROLAPPATURA DEL CILINDRO DI TAGLIO

È possibile eseguire la manutenzione dei taglienti delle lame a spirale tramite un processo di "retrolappatura".

1. Rimuovere il coperchio di protezione delle catene.
2. Verificare che il cilindro di taglio sia posizionato correttamente rispetto alla lama inferiore.
3. Rimuovere la catena 'B' e disinnestare la frizione del cilindro.
4. Applicare la pasta abrasiva al carburo di silicio* sulle lame a spirale.

* Disponibile presso i fornitori Ransomes Jacobsen.



5. Girare il cilindro di taglio in senso opposto a quello di taglio. Utilizzare una chiave con prolunga sulla vite (E).

NOTA: Durante la "retrolappatura", verificare la posizione del cilindro di taglio rispetto alla lama inferiore. Se necessario, procedere con la regolazione.
Una volta affilate le lame di taglio, queste devono essere in grado di tagliare la carta in modo uniforme per tutta la loro lunghezza
.

IMPORTANTE
Rimuovere ogni residuo di pasta abrasiva prima dell'utilizzo.

8.10 REGOLAZIONE DEL MANUBRIO

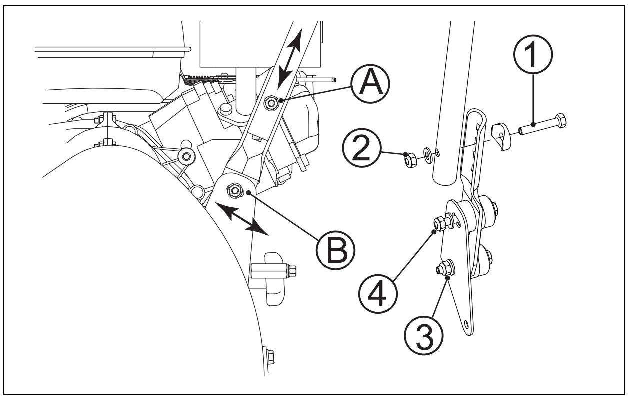
Il manubrio è regolabile in altezza e profondità per adattarsi a qualsiasi operatore.

Regolazione:
Inclinazione.

1. Allentare i bulloni di fissaggio (4) per regolare l'inclinazione del manubrio. Serrare i bulloni.

Altezza.

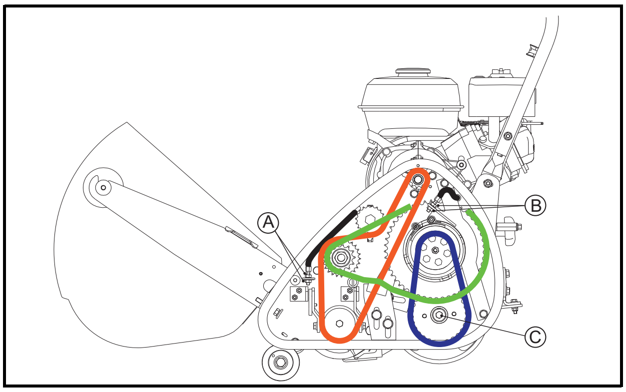
2. Rimuovere il bullone (1) dal manubrio, quindi reinserirlo nel foro corretto (A). Serrare il bullone.



8.11 REGOLAZIONE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

1. Posizionare la leva del freno di stazionamento su OFF e regolare i controdadi (B). Assicurarsi che la pinza del freno non faccia attrito sul tamburo.

2. Azionare il freno di stazionamento e regolare il freno a nastro in modo che possa resistere a una forza di 25 Nm sul dado (c). Serrare i dadi (b). Verificare il funzionamento dei freni. Il rullo posteriore non deve ruotare quando viene applicata questa coppia.



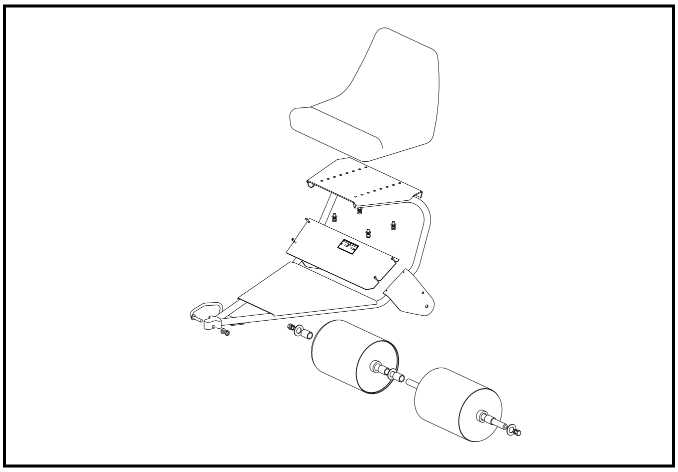
NOTE

9.1 SEDILE POSTERIORE A TRAINO

È disponibile un sedile posteriore a traino. Viene fissato con un fermaglio di attacco. Utilizzare solo il sedile a traino Ransomes Jacobsen (LMAA747) con queste macchine.

MONTAGGIO

1. Posizionare il sedile a traino dietro la macchina.
2. Ruotare il perno di blocco in avanti.
3. Posizionare la calotta sferica sulla staffa del freno.
4. La sfera deve entrare completamente nella calotta.
5. Ruotare il perno di blocco all'indietro.



⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione quando si usa il sedile posteriore a traino. Manovre troppo ampie o improvvise possono portare alla perdita di controllo.

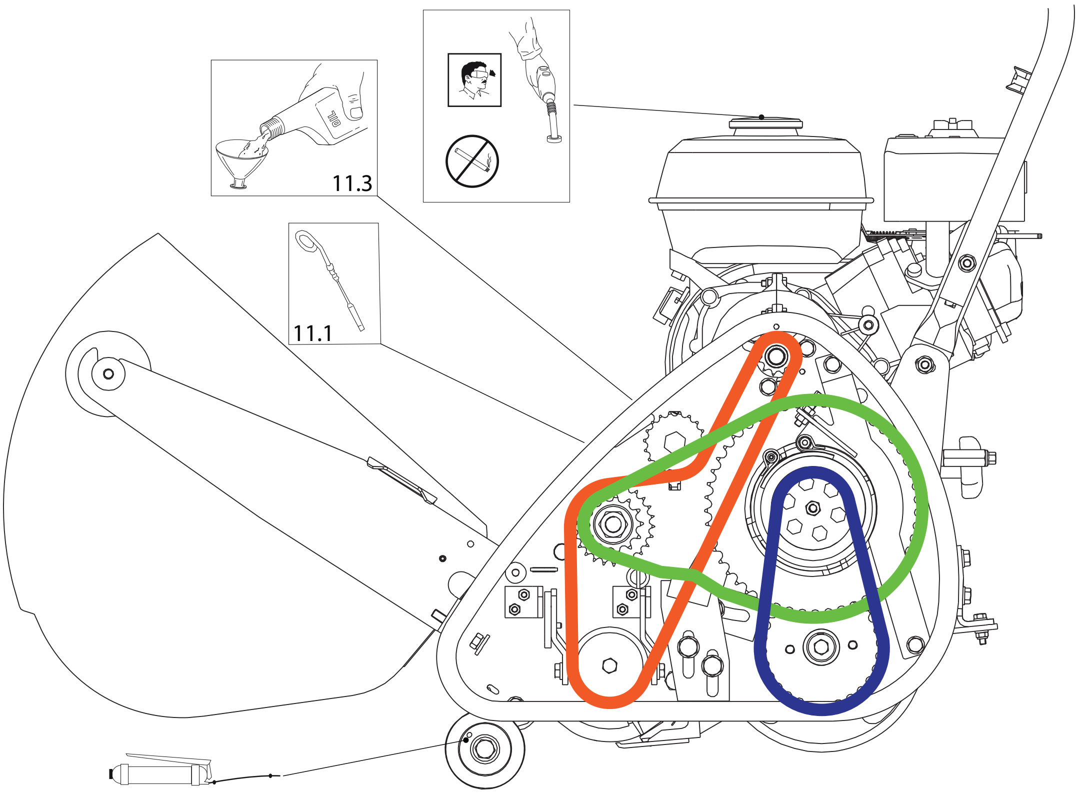
⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione quando si devono tosare terreni irregolari. Le forze verticali sul perno potrebbero sganciare il sedile.

NOTE

TABELLA DI MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

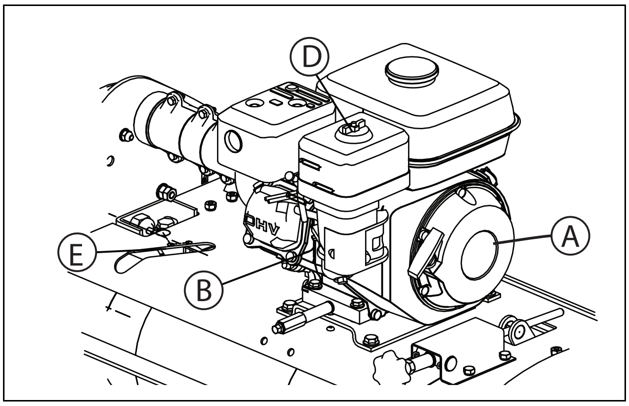
Frequenza	Elemento	Sezione
Primo mese o ogni 20 ore	● Cambiare l'olio motore	11,3
Ogni giorno / Ogni 10 ore	● Controllare il livello dell'olio motore	11,1
	☞ Controllare il filtro dell'aria	10,2
	☞ Verificare l'eventuale presenza di detriti nel vano motore	10,1
Dopo le prime 50 ore	☞ Pulire il filtro dell'aria. Sostituire se necessario. *	10,2
	● Controllare e regolare la frizione del rullo posteriore	
Ogni 50 ore Ogni settimana	● Verificare se sono presenti componenti allentati	
	☞ Pulire il filtro dell'aria. Sostituire se necessario. *	10,2
	☞ Verificare se ci sono detriti sotto il coperchio della frizione	
	● Verificare la tensione delle catene	
	● Verificare la pressione degli pneumatici (solo Super Certes)	
Ogni 100 ore	● Cambiare l'olio motore	11,3
	● Pulire e controllare la candela	
Ogni 200 ore Ogni mese	● Controllare e regolare la frizione principale	
	● Controllare e regolare la frizione del cilindro	
	● Verificare la regolazione del freno di stazionamento	
A fine stagione	● Cambiare l'olio motore	11,3
	☞ Cambiare il filtro dell'aria	10,2
	● Sostituire il filtro del carburante	
	● Svuotare e pulire il serbatoio del carburante	
	● Verificare la presenza di danni o segni di usura su tutte le catene	
Lubrificare tutti i raccordi di ingrassaggio ogni settimana (vedere la tabella)		
* Eseguire la manutenzione più frequentemente in ambienti più sporchi		
Consultare le procedure di manutenzione aggiuntiva del motore, nel manuale del costruttore del motore.		



Queste figure hanno unicamente scopo illustrativo. Se le ore di utilizzo superano quelle indicate per ogni intervallo di manutenzione, basare il programma di manutenzione sulle ore di funzionamento.

10.1 MANUTENZIONE QUOTIDIANA DEL MOTORE (OGNI 8 ORE DI LAVORO)

Accertarsi che motore e comandi siano puliti e privi di erba o detriti. Il funzionamento della macchina potrebbe risultarne alterato e il motore si potrebbe danneggiare.

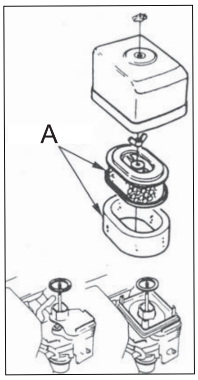


VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO E PULIRE:

- A Il motorino di avviamento del motore
- B Le alette di raffreddamento del motore
- C L'altezza del regolatore di taglio
- D La presa d'aria del motore
- E Il braccio della frizione del rullo posteriore.

10.2 MANUTENZIONE SETTIMANALE DEL MOTORE (OGNI 50 ORE DI LAVORO)

Filtro dell'aria a doppio elemento:
Rimuovere il dado ad alette e il coperchio del filtro dell'aria. Rimuovere gli elementi e separarli. Verificare attentamente l'integrità di entrambi gli elementi. Sostituirlo in caso di smarrimento o se fosse avariato.



Pulizia dell'elemento in schiuma:
Lavare l'elemento in una soluzione di acqua tiepida e detersivo comune. Lasciare asciugare completamente l'elemento.   Immergere l'elemento in olio motore pulito e installarlo.

Pulizia dell'elemento in carta:
Eliminare la sporcizia dal filtro. Utilizzare un getto di aria compressa. Soffiare sulla schiuma dall'interno verso l'esterno. Non usare spazzole. Sostituire l'elemento in carta ogni 100 ore.

Rimontare tutte le parti nelle loro posizioni originarie.

⚠ ATTENZIONE

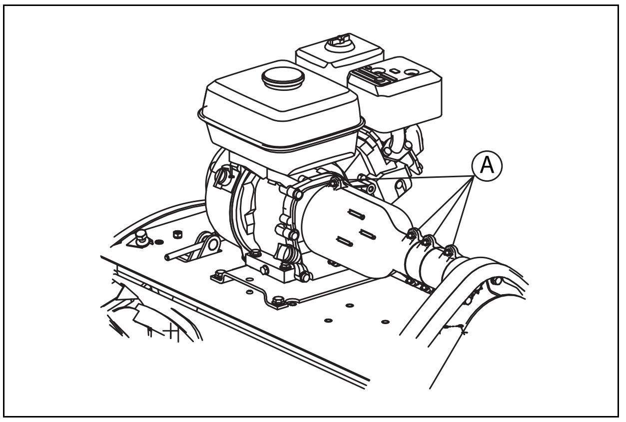
Smaltire il carburante in conformità alle normative locali sulla sicurezza.
I prodotti derivati dal petrolio, come l'olio motore e il carburante, possono danneggiare la pelle. Indossare i guanti quando si utilizzano queste sostanze. Se l'olio o il carburante entrano in contatto con la pelle, pulire immediatamente l'area interessata.

IMPORTANTE

Quando la macchina non è in funzione, girare il rubinetto del carburante su 'OFF'.
Una manutenzione errata del filtro dell'aria può causare un'usura più rapida.
Eseguire la manutenzione dopo 25 ore in ambienti più sporchi.

10.3 COPERCHIO ALBERO SECONDARIO E FRIZIONE

Svitare le viti (A) e rimuovere il coperchio. Pulire l'area della frizione principale e dell'albero secondario. Una volta pulito, riposizionare il coperchio e serrare le viti (A).

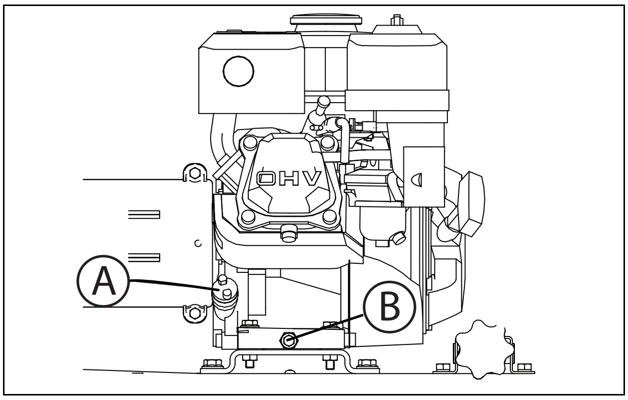


10.4 FRENO DEL RULLO POSTERIORE

Verificare le condizioni del freno a nastro ed eseguire la regolazione (vedere 8.11).
I lubrificanti consigliati sono riportati nella Sezione 4.4 Queste figure hanno unicamente scopo illustrativo. Se le ore di utilizzo superano quelle indicate per ogni intervallo di lubrificazione, basare il programma di lubrificazione sulle ore di funzionamento.

11.1 MANUTENZIONE QUOTIDIANA DEL MOTORE (OGNI 8 ORE DI LAVORO)

Assicurarsi che la macchina sia in piano. Pulire il tappo del carter (A) e l'area circostante. Controllare il livello dell'olio motore. Se necessario, rabboccare con olio pulito fino alla parte superiore della filettatura del bocchettone. Eliminare l'olio in eccesso e riavvitare il tappo.



⚠ ATTENZIONE

I prodotti derivati dal petrolio, come l'olio motore, possono danneggiare la pelle. Indossare i guanti quando si utilizzano queste sostanze. Se l'olio motore entra in contatto con la pelle, pulire immediatamente l'area interessata.

⚠ ATTENZIONE

Smaltire l'olio motore esausto in conformità alle normative locali

11.2 MOTORE (DOPO LE PRIME 20 ORE DI LAVORO)

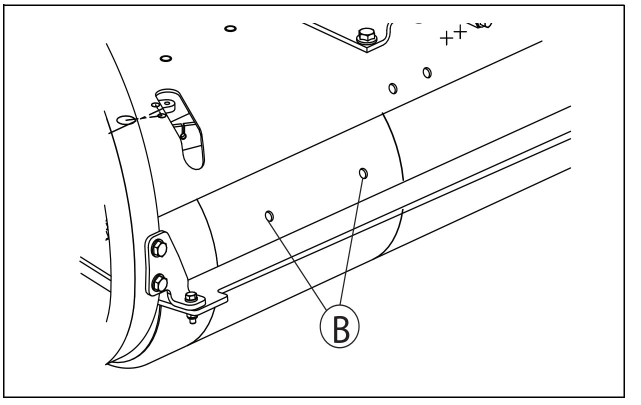
Assicurarsi che la macchina sia in piano.
Rimuovere il tappo B e svuotare il carter.
Pulire e riavvitare il tappo. Pulire il tappo del carter (A) e l'area circostante. Riempire il carter finché il livello dell'olio non raggiunge il bordo del bocchettone (A). Eliminare l'olio in eccesso e riavvitare il tappo.

11.3 MANUTENZIONE SETTIMANALE DEL MOTORE (OGNI 50 ORE DI LAVORO)

Svuotare e riempire il carter (vedere 11.2).

11.4 MACCHINA

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, lubrificare A, B e C. Utilizzare il grasso consigliato.

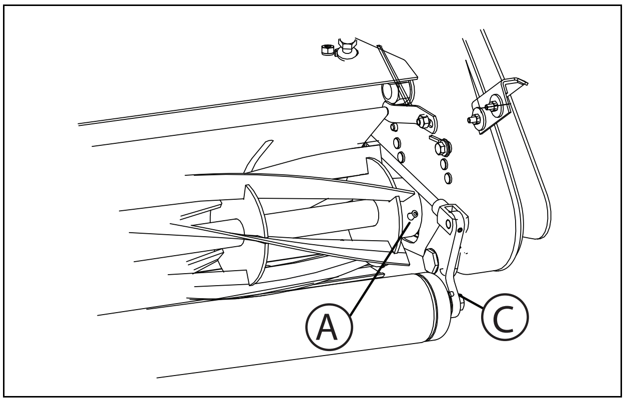


A Cuscinetti dei cilindri di taglio
B Rullo posteriore
C Albero del rullo anteriore

Lubrificare tutti i collegamenti, le catene di trasmissione, i punti di articolazione, ecc.

NOTA: La frizione e la trasmissione del rullo posteriore si trovano sotto il coperchio di protezione delle catene.

Ogni giorno (ogni 8 ore di lavoro)
Lubrificare A, B e C.

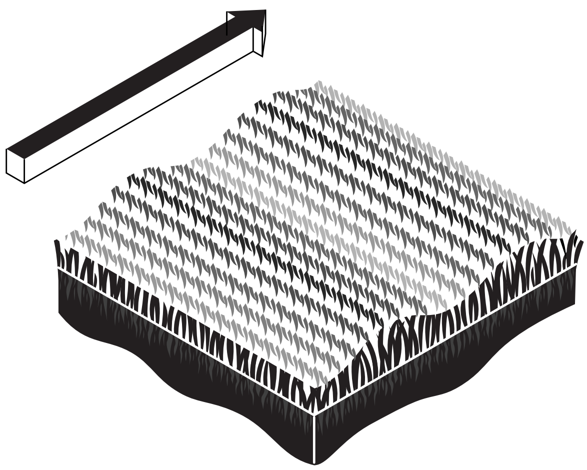


12 INTERVENTI CORRETTIVI SULLA QUALITÀ DI TAGLIO

Effettuare un taglio di prova per verificare le prestazioni del tosaerba prima di eseguire le riparazioni.
L'area di prova deve essere caratterizzata da condizioni note e uniformi del manto erboso. Questo tipo di area consente un'accurata verifica delle prestazioni del tosaerba.
Dopo avere eseguito le riparazioni e/o regolazioni, effettuare un ulteriore taglio di prova per verificare nuovamente le prestazioni del tosaerba.
Prima di effettuare un taglio di prova per verificare le prestazioni del tosaerba, devono essere verificati i seguenti punti per assicurare che il test risulti accurato.

1. Velocità di taglio (al suolo).
2. Condizioni dei cuscinetti dei cilindri e regolazione del precarico (gioco assiale).
3. Affilatura cilindri e controlame.
4. Allineamento tra controlame e cilindri.
5. Contatto tra cilindri e controlame.
6. Altezza di taglio (HOC).
7. Condizioni del rullo e dei cuscinetti del rullo.

12.1 ONDULAZIONI



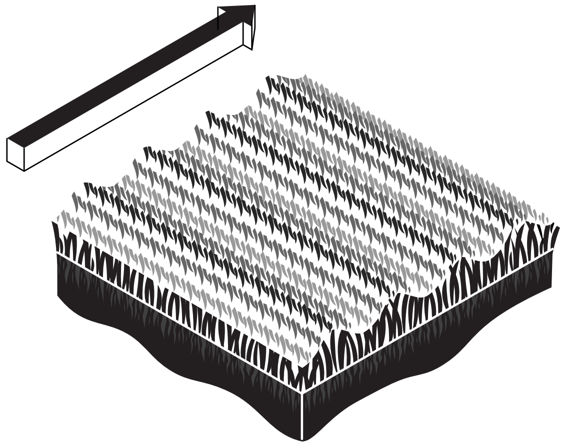
TN0159

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

L’ondulazione (in inglese "washboarding") è un difetto ciclico nel quale l’altezza di taglio varia, dando al tappeto erboso un aspetto ondulato. Nella maggioranza dei casi la distanza da una cresta dell’onda all’altra è di 15-20 cm circa .
È possibile notare anche una variazione del colore (da chiaro a scuro). Questa condizione può essere causata da un movimento laterale degli apparati di taglio e si verifica principalmente su tosaerba con più apparati di taglio, sebbene altre cause possano produrre lo stesso risultato.
Un'altra possibile causa di ondulazione è imputabile alla tipologia del manto erboso.

Possibile causa	Soluzione
La velocità di taglio è troppo elevata.	Ridurre la velocità di taglio.
Erba attaccata al rullo.	Pulire il rullo ed usare raschiarulli o spazzole.
Difetto di circolarità del rullo.	Sostituire il rullo.
Taglio nella stessa direzione.	Cambiare la direzione di taglio quando si usa la macchina.
Per il taglio finale viene utilizzato un elemento grooming.	Usare l’elemento grooming soltanto in linea retta.

12.2 ONDULAZIONI STRETTE



TN0220

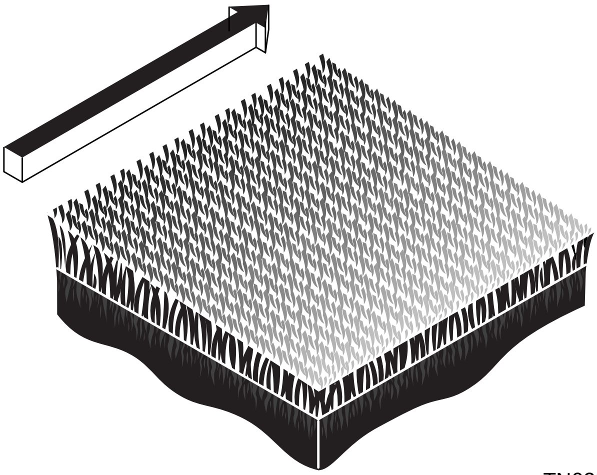
L’ondulazione stretta (in inglese "morcelling"), come anche il "washboarding", è un difetto ciclico nel quale l’altezza di taglio varia, dando al tappeto erboso un aspetto ondulato.

Nella maggioranza dei casi la distanza tra le creste delle onde è di 5 cm.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
La velocità di taglio è troppo elevata.	Ridurre la velocità di taglio.
La regolazione dell’altezza di taglio non è sufficiente per le condizioni del tappeto erboso.	Regolare l'altezza di taglio conformemente alle condizioni del tappeto erboso.
Cilindro di taglio usurato.	Controllare il diametro del cilindro di taglio. Se il cilindro è usurato, sostituirlo.

12.3 TAGLIO A GRADINI



TN0221

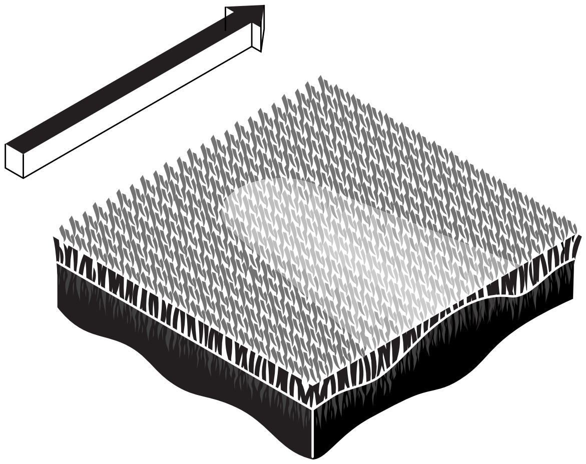
Il taglio a gradini (in inglese "step cutting") si presenta quando l’erba falciata è più alta da un lato di un cilindro rispetto all’altro. Lo stesso problema si può presentare anche se non tutti gli apparati di taglio si trovano alla stessa altezza.

Il taglio a gradini può essere causato dall'usura delle parti meccaniche o da una regolazione imprecisa del rullo o dell'altezza di taglio.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
L’altezza di taglio impostata è diversa da un lato del cilindro rispetto all’altro, o tra un apparato di taglio e l'altro.	Verificare l’altezza di taglio degli apparati di taglio.
I cuscinetti del rullo anteriore sono usurati.	Controllare e sostituire i cuscinetti del rullo anteriore.
Il contatto tra cilindro e controlama varia da un lato all'altro dell’apparato di taglio, o tra un apparato di taglio e l'altro.	Verificare il contatto tra controlama e cilindro.
Il cilindro di taglio non può ruotare alla massima velocità.	Controllare e rimuovere l’ostruzione che impedisce il movimento del cilindro di taglio.
La densità del tappeto erboso è irregolare.	Cambiare la direzione del taglio.
Il peso della macchina non è distribuito in modo uniforme.	Controllare e regolare la pressione degli pneumatici.

12.4 SCALPING



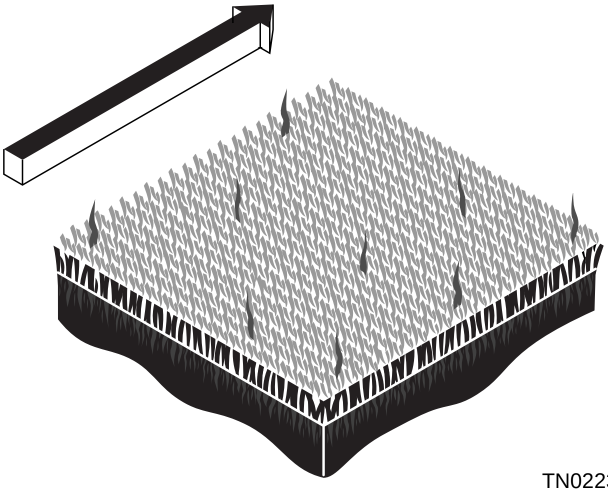
TN0222

Lo scalping consiste nella rimozione di un'eccessiva quantità di erba in alcune aree rispetto ad altre. Queste aree possono risultare di un verde chiaro o marroni. Il problema può essere causato da una regolazione troppo bassa dell'altezza di taglio o da un tappeto erboso non perfettamente pianeggiante.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
L'altezza di taglio impostata è più bassa del normale.	Verificare la regolazione dell'altezza di taglio.
Regolazione errata della distanza tra cilindro e controlama.	Regolare la distanza tra cilindro e controlama in base all'altezza di taglio corretta.
Il tappeto erboso non è pianeggiante e il tosaerba non riesce a seguirne la superficie.	Cambiare la direzione del taglio.
Il tosaerba sta tagliando più erba del normale.	Tagliare l'erba più spesso.
La velocità di taglio non è sostenibile per la macchina.	Ridurre la velocità di taglio.

12.5 FILI D'ERBA ALTI



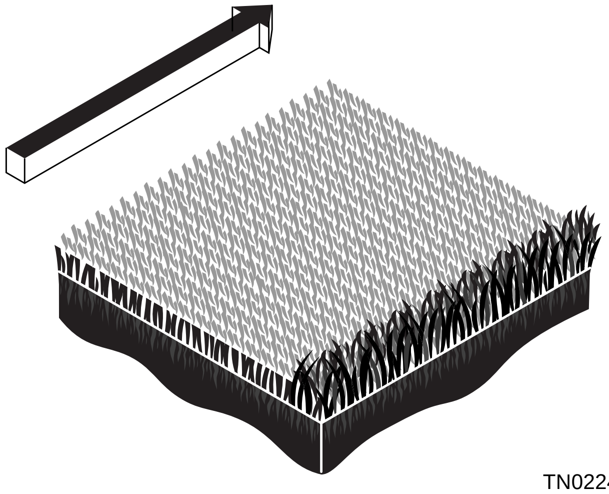
TN0223

I fili d'erba alti (in inglese "stragglers") sono fili sparsi d'erba non tagliata o tagliata in modo non corretto.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
La controlama non è regolata correttamente.	Eseguire la regolazione tra cilindro e controlama.
Le lame del cilindro o la lama inferiore non sono affilate.	Affilare o sostituire le lame del cilindro e la controlama, come opportuno.
La velocità di taglio è troppo elevata.	Ridurre la velocità di taglio.
L'erba è troppo alta per poter essere tagliata correttamente dalla macchina.	Tagliare l'erba più spesso.
Taglio nella stessa direzione.	Cambiare più spesso la direzione del taglio.
La superficie del cilindro o della controlama è danneggiata.	Rettificare, affilare o sostituire le lame del cilindro e la controlama, come opportuno.

12.6 STRISCE NON FALCIATE



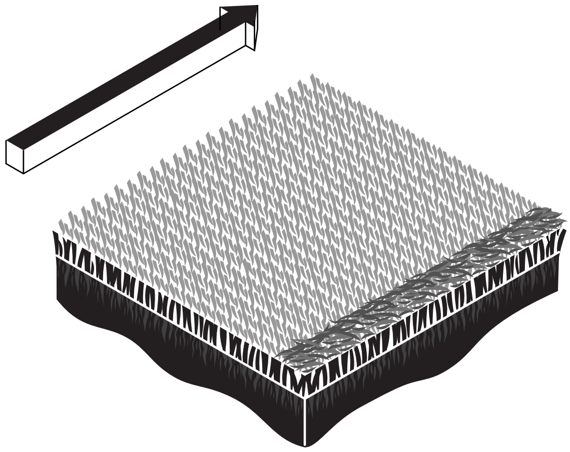
TN0224

La striscia non falciata (in inglese "streak") è, come dice il nome, una striscia d’erba non falciata che può essere indice di una controlama danneggiata o piegata.

***NOTA:** la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
Controlama danneggiata.	Sostituire la controlama.
Il cilindro è danneggiato o usurato in modo non uniforme.	Controllare il cilindro. Sostituirlo se danneggiato.
Gli elementi di fissaggio della controlama sono allentati o mancanti.	Controllare le viti della controlama. Serrare le viti e sostituire quelle mancanti.
La macchina curva a velocità troppo elevate per consentire un taglio adeguato. Le passate degli apparati di taglio non si sovrappongono in curva o in pendenza.	Curvare più lentamente per garantire la sovrapposizione delle passate degli apparati di taglio. Cambiare la direzione o lo schema di taglio in pendenza.
Gli pneumatici piegano l'erba prima del taglio.	Controllare e regolare la pressione degli pneumatici.
La macchina compatta l'erba bagnata prima del taglio.	Tagliare quando l’erba è asciutta.

12.7 ANDANATURA



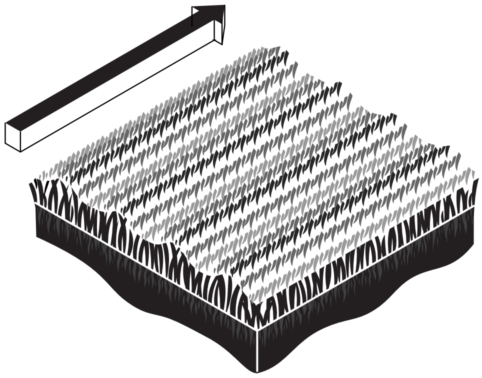
TN0225

L'andanatura (in inglese "windrowing") è il deposito di mucchietti di erba falciata da un lato dell'apparato di taglio o fra due apparati di taglio. L'andanatura può causare la formazione di una striscia in direzione di marcia.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
L'erba è troppo alta per poter essere tagliata correttamente dalla macchina.	Tagliare l'erba più spesso.
L'erba è bagnata.	Tagliare l'erba quando è asciutta.
Erba attaccata al rullo.	Pulire il rullo e il raschiatore.
Erba attaccata alla controlama.	Eseguire la regolazione tra cilindro e controlama.

12.8 EFFETTO RIFLING O LINEE DEL TRAM

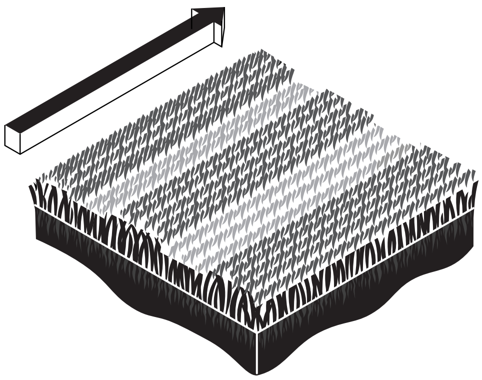


L'effetto rifling o linee del tram (in inglese "tramlining") è un difetto ciclico nel quale l’altezza di taglio varia, dando al tappeto erboso un aspetto ondulato. L'effetto rifling può essere dovuto a un contatto tra un cilindro e la relativa controlama.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
Il cilindro o la controlama sono usurati in modo differente.	Controllare la controlama e il cilindro. Affilare o sostituire il cilindro e la controlama, come opportuno.
Le viti della controlama sono allentate, mancanti o troppo strette.	Montare, sostituire o serrare le viti della controlama alla coppia di serraggio appropriata.
La velocità di taglio è troppo elevata.	Ridurre la velocità di taglio.

12.9 APPARATI DI TAGLIO SPAIATI



Gli apparati di taglio spaiati creano una passata con strisce di altezze differenti che hanno un aspetto a gradini. Questo effetto è solitamente dovuto alle differenti regolazioni dell'altezza di taglio tra i vari apparati di taglio.

NOTA: *la freccia indica la direzione di marcia.*

Possibile causa	Soluzione
Altezza di taglio differente tra i diversi apparati di taglio.	Controllare e regolare l’altezza di taglio degli apparati.
I lati del tosaerba si trovano ad altezze differenti.	Controllare e regolare la pressione degli pneumatici.

13.1 GARANZIA

GARANZIA

La garanzia è soggetta a termini e condizioni specifici. Ad esempio, non sono coperte parti soggette a usura, modifiche non approvate, ecc. Per conoscere tutte le condizioni di garanzia contattare il concessionario o distributore di zona.

ASSISTENZA

È stata costituita una rete di concessionari autorizzati per la vendita e l'assistenza e questi dettagli sono disponibili presso il fornitore del prodotto.

Se si necessita di assistenza o parti di ricambio per la macchina entro o oltre il periodo di garanzia, contattare il fornitore o un concessionario autorizzato. Indicare sempre il numero di serie della macchina.
Nel caso in cui il prodotto risulti danneggiato al momento della consegna, fornirne immediatamente i dettagli al fornitore della macchina.

NOTE

Europe & Rest of The World Except North & South America

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

North & South America

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com

A Textron Company